叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 修道院学校；(the Convent School; Or,) 000001

2. 修道院学校；(the Convent School; Or,) 000002

3. 修道院学校；(the Convent School; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

修道院学校；(The Convent School; Or,)

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˌpɔːrnə'græfɪk] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɪk'splɪsɪt] ['læŋgwɪdʒ] . [wʌn]
THIS **BOOK** **IS** **PORNOGRAPHIC** **IN** **NATURE** **AND** **CONTAINS** **EXPLICIT** **LANGUAGE** **.** **1**
这 书 是 色情 在 自然 和 包含 显式 语言 . 1

本书内容涉及色情，并包含露骨语言。

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [skuːl] ,
Convent **School** **,**
修道院 学校 ,

修道院学校

[ɔːr]
OR
或者

或者

['ɜːrli] [iks'piəriənsiz]
EARLY **EXPERIENCES**
早期的 经历

早期经历

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['flædʒələnt; flə'dʒelənt] .
A **YOUNG** **FLAGELLANT** **.**
一个 年轻的 鞭笞者 .

一名年轻的苦行僧。

[baɪ]['roʊzə] [bə'lɪndə] ['kuːt] .
BY **ROSA** **BELINDA** **COOTE** **.**
经过 罗莎 贝琳达 库特 .

作者：罗莎·贝琳达·库特。

['lʌndən] :
london **:**
伦敦 :

伦敦：

['praɪvətli] ['prɪntɪd] . - . [θriː]
privately **printed** **.** **1898** **.** **3**
私下 打印 . - . 3

私人印刷。1898.3

['sæləmən] [sed] , [ɪn]['æksənts][maɪld] ,
Salomon said , in accents mild ,
萨洛蒙 说 , 在 口音 温和的 ,

萨洛蒙用温和的口音说道:

[sper] [ðə; ðɪ][rɑːd][ænd; ənd][spɔɪl][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ;
Spare the rod and spoil the child ;
空闲的 这 杆 和 剧透 这 孩子 ;

棍棒底下出孝子;

[biː; bi] [ðeɪ] [mæn][ɔːr][biː; bi] [ðeɪ] [meɪd] ,
Be they man or be they maid ,
是 他们 男人 或者 是 他们 女佣 ,

无论是男人还是女人,

[wɪp] [ænd; ənd]['wɑːləp] - [ɪm] , ['sæləmən] [sed]
Whip and wallop ' em , Salomon said
鞭 和 重击 - 呃 , 萨洛蒙 说

"鞭打他们，狠狠揍他们,"萨洛蒙说道。

[ðə; ðɪ]['dɪktə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪz][mæn] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dɪsəplɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]
The dicta of the Wise Man concerning discipline have been the source of
这 格言 的 这 明智的 男人 有关 纪律 有 到过 这 来源 的
[ˌɪnɪk'spresəbl] ['doʊlər][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər]['veri] ['meni] ['sentʃəriz] ;
inexpressible dolour to children for very many centuries ;
难以言喻的 颜色 到 孩子们 为了 非常 许多 几个世纪 ;

几个世纪以来，智者关于管教的训诫一直是孩子们难以言喻的痛苦之源;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][læst]['sɪksti] ['jɪrz] [ðæt][fə'rɑːsəti][ɪn][ðə; ðɪ]
and it has only been within the last sixty years that ferocity in the
和 它 有 仅有的 到过 之内 这 最后的 六十 年 那 恶 在 这
['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɪnfənts] ([aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] ,
treatment of infants (I am speaking of English children ,
治疗 的 婴儿 (我 是 请讲 的 英语 孩子们 ,

而虐待婴儿（我指的是英国儿童）的残酷行径，仅仅是近六十年来才出现的。

[dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] ['ruːsəu] [ʃeɪmd] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər]
Jean Jacques Rousseau shamed the French out of the practice of beating their
让 雅克 卢梭 羞愧 这 法语 出去 的 这 实践 的 殴打 他们的
['ɔːfsprɪŋ] ,
offspring ,
后代 ,

让-雅克·卢梭使法国人羞愧地摒弃了体罚子女的做法。

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]) [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
nearly a hundred years ago) has been gradually diminishing .
几乎 一个 百 年 前) 有 到过 逐步地 减少 .

大约一百年前）的情况一直在逐渐减少。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]
In the eighteenth century the lot of the British juvenile was certainly
在 这 第十八 世纪 这 很多 的 这 英国 少年 曾是 当然
a4
a4
a4

十八世纪英国青少年的命运无疑是a4

['kruːəl][wʌn] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l]['wʊmən] , [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wezli; 'wes-] ,
cruel one That admirable woman , the mother of the Wesleys ,
残忍的 一 那 令人钦佩的 女士 , 这 母亲 的 这 卫斯理 ,

残酷的人，那位令人敬佩的女人，韦斯利兄弟的母亲，

[held] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] “ [fɪr]

held	that	a	child	should	be	made	to	desist	from	crying	and	to	“	fear
握住	那	一个	孩子	应该	是	制成	到	停止	从	哭泣	和	到	“	害怕

[ðə; ði][rɑːd] ” [æt; ət][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] ;

the	rod	”	at	the	mature	age	of	twelve	months	;
这	杆	”	在	这	成熟	年龄	的	十二	几个月	;

认为应该让孩子在十二个月大的时候停止哭闹并“惧怕棍棒”；

[ænd; ənd] [mɪs] [mə'riːə] ['sempl] , ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

and	Miss	Maria	Semple	,	writing	on	education	in	1812	,
和	错过	玛丽亚	森普尔	,	写作	在	教育	在	-	,

还有玛丽亚·森普尔小姐，她在1812年撰写了关于教育的文章，

[telz] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['ɜːrli] ['jɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] .

tells	a	story	of	a	lady	who	was	educated	in	early	years	by	a	relative	.
讲述	一个	故事	的	一个	女士	WHO	曾是	受过教育	在	早期的	年	经过	一个	相对的	.

讲述了一位女士早年由亲戚教育的故事。

“ [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] ['evri] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['kɔːrpərəl] [tʃæ'staɪzmənt] .

“	On	a	certain	day	in	every	week	she	received	corporal	chastisement	.
“	在	一个	肯定	天	在	每一个	星期	她	已收到	下士	惩罚	.

“每周的某一天，她都会受到体罚。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [fɔːlts] , - [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [duː] ; - [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ,

If	she	had	committed	faults	,	'	the	punishment	was	due	;	'	if	she	had	not	,
如果	她	有	坚定的	故障	,	-	这	惩罚	曾是	到期的	;	-	如果	她	有	不是	,

如果她犯了错，“就应该受到惩罚”；如果她没有犯错，

[ʃiː; ʃi]['prɑːbəbli] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ɪn'suːɪŋ] .

she	probably	would	in	the	week	ensuing	.
她	大概	会	在	这	星期	随后	.

她很可能在接下来的一周内就会这样做。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs]

At	the	distance	of	more	than	half	-	a	-	century	,	the	memory	of	this
在	这	距离	的	更多的	比	一半	-	一个	-	世纪	,	这	记忆	的	这

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

时隔半个多世纪，人们对这个人的记忆依然清晰。

[huː] [bɔːr] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ənd]

who	bore	a	public	character	of	piety	and	virtue	,	was	spoken	of	,	and
WHO	钻孔	一个	民众	特点	的	虔诚	和	美德	,	曾是	说	的	,	和

['dʒʌstli] ,

justly	,
公正地	,

那些品德高尚、虔诚善良的人，人们谈论他们，也是理所应当的。

[wɪð; wɪθ] [ə'vɜːrʒn] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] ['triːtɪd] .

with	aversion	by	the	person	she	had	thus	treated	.
和	厌恶	经过	这	人	她	有	因此	治疗	.

被她这样对待的人对此感到厌恶。

” [ðʌs] [mɪs] [mə'riːə] ['sempl] . — “ [dʒiː] . [ə; eɪ] . [es] . , ” [ɪn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] . [faɪv]

”	Thus	Miss	Maria	Semple	.	—	“	G	.	A	.	S	.	,	”	in	the	Illustrated	London	News	.	5
”	因此	错过	玛丽亚	森普尔	.	—	“	G	.	一个	.	S	.	,	”	在	这	插图	伦敦	消息	.	5

“玛丽亚·森普尔小姐如是说。”——《伦敦新闻画报》“GAS”专栏。5

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['letər]

INTRODUCTORY	LETTER
引言	信

介绍信

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['ɔ:θəres] .
THE **AUTHORESS** **.**
这 作者 .

权威。

[maɪ] [dɪr] ['neli] , —
My **Dear** **Nellie** **,** **—**
我的 亲爱的 内莉 , —

我亲爱的内莉，——

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ] [kən'feʃnz] ,
Since **writing** **you** **my** **confessions** **,**
自从 写作 你 我的 忏悔 ,

自从我写下我的忏悔之后，

[ɪn] [ðæt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['flætərd] [ˌem 'i:][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] “ [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] ,
in **that** **series** **of** **letters** **which** **you** **flattered** **me** **by** **calling** **“** **most** **interesting** **facts** **,**
在 那 系列 的 信件 哪个 你 受宠若惊 我 经过 呼叫 “ 最多 有趣的 事实 ,

在那一系列信件中，你奉承地称它们为“最有趣的事实”，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli] [və'lʌptʃuəs] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər]['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] ,
and **deliciously** **voluptuous** **reading** **for** **lovers** **of** **the** **rod** **,**
和 美味 丰满的 阅读 为了 恋人 的 这 杆 ,

对于喜欢性爱的人来说，这是一本令人欲罢不能的精彩读物。

” [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kjʊriəs] ['nærətɪv] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][maɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['ki:pɪŋ] [baɪ]
” **the** **following** **curious** **narrative** **has** **been** **entrusted** **to** **my** **confidential** **keeping** **by**
” 这 下列的 好奇的 叙述 有 到过 受托 到 我的 机密的 保持 经过
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ;
a **young** **Countess** **of** **my** **acquaintance** **;**
一个 年轻的 伯爵夫人 的 我的 熟人 ;

以下这段奇特的故事是由我认识的一位年轻伯爵夫人委托我保密的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['si:krɪts] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,
but **as** **there** **are** **no** **secrets** **between** **us** **,**
但 作为 那里 是 不 秘密 之间 我们 ,

但由于我们之间没有任何秘密，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'fɔ:rd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l] ,
and **I** **think** **it** **may** **afford** **some** **little** **pleasure** **in** **the** **perusal** **,**
和 我 思考 它 可能 买得起 一些 小的 乐趣 在 这 仔细阅读 ,

我认为阅读这本书或许能带来一些乐趣。

[aɪ]['heɪs(ə)n][tu:; tə]['kɑ:pi][ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɪks]
I **hasten** **to** **copy** **it** **out** **for** **you** **,** **6**
我 趋 到 复制 它 出去 为了 你 , 6

我赶紧把它抄给你，6

[frʌm; frəm] [noʊts] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [jʌŋ]
from **notes** **which** **I** **made** **day** **by** **day** **at** **the** **bedside** **of** **the** **dear** **young**
从 笔记 哪个 我 制成 天 经过 天 在 这 床头 的 这 亲爱的 年轻的
['kri:tʃər] ,
creature **,**
生物 ,

摘自我每天在那个可爱的小生命床边所做的笔记，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [æt; ət][maɪ]['vɪzɪts] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]

as	she	told	the	particulars	to	me	,	at	my	visits	during	her	long	and
作为	她	讲述	这	细节	到	我	,	在	我的	访问	期间	她	长的	和

['peɪnf(ə)l] ['ɪlnəs] ,

painful	illness	,
痛苦	疾病	,

在她漫长而痛苦的病痛期间，我多次探望她，她向我详细讲述了病因。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [kloʊz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

now	,	I	am	afraid	,	close	upon	a	fatal	termination	;
现在	,	我	是	害怕的	,	关闭	之上	一个	致命的	终止	;

恐怕，现在即将走向致命的结局；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [gri:vd] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ,

and	you	may	guess	how	grieved	I	am	to	think	that	,
和	你	可能	猜测	如何	伤心	我	是	到	思考	那	,

想必您也能猜到我有多么悲痛，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [naʊ] [rɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['si:krət] , [tu:] ['sɑ:ləm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] ,

although	I	now	reserve	her	name	as	a	secret	,	too	solemn	to	be	entrusted	,
虽然	我	现在	预订	她	姓名	作为	一个	秘密	,	也	庄严	到	是	受托	,

['i:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

even	to	you	,
甚至	到	你	,

虽然我现在将她的名字保密，因为这太过庄严，即使是对你也不行，

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [su:n] [du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['retɪsns]

the	stillness	of	the	grave	will	soon	do	away	with	all	necessity	for	such	reticence
这	寂静	的	这	严重	将要	很快	做	离开	和	全部	必要性	为了	这样的	沉默寡言

.

:

.

坟墓的寂静很快就会消除这种沉默的必要性。

[ʃʊd; ʃəd][maɪ] [kən'feʃnz] ['evər][bi:; bi] ['prɪntɪd] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][taɪm] , [ðɪs] [teɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə]

Should	my	confessions	ever	be	printed	after	our	time	,	this	tale	certainly	ought	to
应该	我的	忏悔	曾经	是	打印	后	我们的	时间	,	这	故事	当然	应该	到

[ber] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ,

bear	them	company	,
熊	他们	公司	,

如果我的忏悔录有朝一日在后世被印发，那么这个故事也必将与它们一同被收录。

['i:ðər] [æz; əz]['pri:fɪks][ɔ:r] [ə'dendə] .

either	as	prefix	or	addenda	.
任何一个	作为	前缀	或者	附加物	.

可以作为前缀或附加项。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [dɪr] ['neli] ,

Believe	me	,	dear	Nellie	,
相信	我	,	亲爱的	内莉	,

相信我，亲爱的内莉，

[jʊr; jər]['evər] [ə'fekʃənət] [frend] ,

Your	ever	affectionate	friend	,
你的	曾经	亲热	朋友	,

你永远深情的朋友，

['roʊzə] [bə'lɪndə] ['ku:t] .

Rosa	Belinda	Coote	.
罗莎	贝琳达	库特	.

罗莎·贝琳达·库特。

['lʌndən] , 10th ['dʒænjueri] , - . ['sɛvən]
London , 10th January , 1825 . 7
伦敦 , 10th 一月 , - . 7

伦敦，1825年1月10日。7

[ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [sku:l] ,
THE CONVENT SCHOOL ,
这 修道院 学校 ,

修道院学校

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['ɜ:rli] [iks'piəriənsiz]
EARLY EXPERIENCES
早期的 经历

早期经历

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['flædʒələnt; flə'dʒelənt]
A YOUNG FLAGELLANT
一个 年轻的 鞭笞者

一名年轻的鞭笞者

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf] [ʌv; əv] [lu:'si:l]
The Early Life of Lucille
这 早期的 生活 的 露西尔

露西尔的早年生活

[sɪns] , [dɪr] ['rəuzi:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [bɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ]
Since , dear Rosie , you are so interested to hear my birching and whipping
自从 , 亲爱的 罗西 , 你 是 所以 感兴趣的 到 听到 我的 鞭笞 和 鞭打
[iks'piəriənsiz] ,
experiences ,
经历 ,

亲爱的罗茜，既然你对我的鞭笞和笞刑经历如此感兴趣，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
I will try to recollect them as well as possible ,
我 将要 尝试 到 追忆 他们 作为 出色地 作为 可能的 ,

我会尽量回忆清楚。

[bʌt; bət][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər][maɪ] [wi:k] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,
but hope you will consider my weak state of health ,
但 希望 你 将要 考虑 我的 虚弱的 状态 的 健康 ,

但希望您能体谅我身体虚弱。

[ænd; ənd][nɑ:t] [pres] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns] . [eɪt]
and not press me to tell you too much at once . 8
和 不是 按 我 到 告诉 你 也 很多 在 一次 . 8

不要逼我一次性告诉你太多。8

[pər'hæps][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt]['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][maɪ]['ɪnfənsi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt]

Perhaps	**you**	**do**	**not**	**know**	**that**	**almost**	**from**	**my**	**infancy**	**it**	**was**	**arranged**	**that**
也许	你	做	不是	知道	那	几乎	从	我的	婴儿期	它	曾是	安排	那

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['elɪŋtən] ,

I	**should**	**marry**	**the**	**Earl**	**of**	**Ellington**	**,**
我	应该	结婚	这	伯爵	的	艾灵顿	,

或许你不知道，我几乎从婴儿时期就被安排嫁给埃灵顿伯爵。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [maɪ]['si:niər] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][kəm'pækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli]

who	**was**	**about**	**twelve**	**years**	**my**	**senior**	**,**	**being**	**a**	**family**	**compact**	**of**	**a**	**purely**
WHO	曾是	关于	十二	年	我的	高级的	,	存在	一个	家庭	袖珍的	的	一个	纯粹

['mɜ:rsəneri] ['kærəktər] ,

mercenary	**character**	**,**
雇佣兵	特点	,

他比我年长约十二岁，是一个纯粹以雇佣兵为目的的家族成员。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [sʌm; səm] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['taɪt(ə)l] [di:dz] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]

designed	**to**	**consolidate**	**some**	**very**	**doubtful**	**title**	**deeds**	**,**	**which**	**now**	**that**	**our**
设计	到	合并	一些	非常	疑	标题	契约	,	哪个	现在	那	我们的

['ju:niən][hæz; həz] [pru:vd] [ʌn'frʊtfəl] ,

union	**has**	**proved**	**unfruitful**	**,**
联盟	有	已证实	毫无成果	,

旨在整合一些非常可疑的产权契约，但现在我们的合作已被证明毫无成效。

[ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'teɪl] [greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɛrz] - [æt; ət] - [lɔ:] .

are	**likely**	**to**	**entail**	**great**	**expense**	**and**	**annoyance**	**to**	**our**	**heirs**	**-**	**at**	**-**	**law**	**.**
是	可能	到	包含	伟大的	费用	和	烦恼	到	我们的	继承人	-	在	-	法律	.

可能会给我们的法定继承人带来巨大的费用和麻烦。

[maɪ]['fɑ:ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['mɪstər] . ['wɔ:tn] ,

My	**father**	**,**	**you**	**know**	**,**	**was**	**the**	**Honourable**	**Mr**	**.**	**Warton**	**,**
我的	父亲	,	你	知道	,	曾是	这	尊敬的	先生	.	沃顿	,

我父亲，你知道，是尊敬的沃顿先生。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [daɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə][maɪ'self] ,

and	**my**	**mother**	**died**	**in**	**giving**	**birth**	**to**	**myself**	**,**
和	我的	母亲	死亡	在	给予	出生	到	我	,

我的母亲在生我的时候去世了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] ['ʌndər][ə; eɪ] [nɜ:rs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [ə'baʊt]['sev(ə)n]

so	**that**	**I**	**was**	**brought**	**up**	**under**	**a**	**nurse**	**,**	**and**	**afterwards**	**,**	**when**	**about**	**seven**
所以	那	我	曾是	带来	向上	在下面	一个	护士	,	和	然后	,	什么时候	关于	七

['jɪrz] [oʊld] ,

years	**old**	**,**
年	老的	,

于是我被一个保姆抚养长大，后来，大约七岁的时候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æz; əz] ['gʌvərnəs] [tu:; tə][ɪn'stɪl][maɪ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][maɪnd]

a	**young**	**lady**	**was**	**engaged**	**as**	**governess**	**to**	**instil**	**my**	**juvenile**	**mind**
一个	年轻的	女士	曾是	已订婚的	作为	家庭教师	到	灌输	我的	少年	头脑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:dɪmənts][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,

with	**the**	**rudiments**	**of**	**learning**	**,**
和	这	基本原理	的	学习	,

我聘请了一位年轻女士做家庭教师，负责向我年幼的心灵灌输基本的学习知识。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [sku:l] .

preparatory	**to**	**being**	**sent**	**to**	**a**	**finishing**	**school**	**.**
预备	到	存在	发送	到	一个	精加工	学校	.

为被送往女子精修学校做准备。

[ðɪs] ['leɪdiːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs] [bɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['pɑːpə][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər]

This	lady's	name	was	Miss	Birch	,	and	although	my	papa	had	known	her
这	女士的	姓名	曾是	错过	桦木	,	和	虽然	我的	爸爸	有	已知	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

这位女士名叫伯奇小姐，虽然我爸爸认识她的父亲，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɜːrtʃ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

Dr	.	Birch	,	for	some	years	,
博士	.	桦木	,	为了	一些	年	,

伯奇博士，多年来

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]

I	now	believe	that	the	fascination	of	her	name	had	great	influence	with
我	现在	相信	那	这	魅力	的	她	姓名	有	伟大的	影响	和

[hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] ,

him	in	making	a	selection	from	the	numerous	,
他	在	制作	一个	选择	从	这	很多的	,

我现在相信，她名字的魅力对他从众多名字中做出选择产生了很大的影响。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] more9

and	in	many	instances	more9
和	在	许多	实例	more9

在许多情况下，还有更多9

['elɪdʒəb(ə)l] ['leɪdiz] , [huː] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

eligible	ladies	,	who	applied	for	the	situation	.
有资格的	女士们	,	WHO	应用	为了	这	情况	.

符合条件的女士们申请了这种情况。

[mɪs] [bɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk]['leɪdi][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] ['aʊər; ɑːr]

Miss	Birch	was	a	dark	lady	about	thirty	years	of	age	when	she	entered	our
错过	桦木	曾是	一个	黑暗的	女士	关于	三十	年	的	年龄	什么时候	她	进入	我们的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

伯奇小姐来到我们家时，大约三十岁，肤色黝黑。

['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['paʊtɪŋ] [maʊθ] , [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

very	good	-	looking	,	rather	large	pouting	mouth	,	set	off	with	lovely	rows	of
非常	好的	-	寻找	,	相当	大的	撅嘴	嘴	,	放	离开	和	迷人的	行	的

[moʊst] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] , [wɪtʃ] ,

most	pearly	white	teeth	,	which	,
最多	珍珠般的	白色的	牙齿	,	哪个	,

非常漂亮，略微嘟起的大嘴，配上一排排洁白如珍珠般的牙齿，

[wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɔːr] [sed] [mʌtʃ] [ʃoʊd] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][hɜːr; hər]

when	she	smiled	or	said	much	showed	to	beautiful	effect	in	contrast	to	her
什么时候	她	微笑	或者	说	很多	显示	到	美丽的	影响	在	对比	到	她

['ræðər] ['swɔːrði] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

rather	swarthy	complexion	,
相当	黝黑的	肤色	,

她微笑或说话时，与她略显黝黑的肤色形成鲜明对比，显得格外美丽。

[dɑːrk] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] ['bʊʃi] [blæk] ['ɑːrtʃɪŋ] ['aɪˌbraʊz] , [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [wel]

dark	brown	eyes	,	and	thick	bushy	black	arching	eyebrows	,	her	figure	was	well
黑暗的	棕色的	眼睛	,	和	厚的	茂密的	黑色的	拱形	眉毛	,	她	数字	曾是	出色地

['məʊldɪd] [ænd; ənd] [plʌmp] ,

moulded	and	plump	,
模制	和	丰满	,

她有着深棕色的眼睛，浓密的黑色弯眉，身材匀称丰满。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [sɪks] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] .

and	being	about	five	feet	six	,	she	had	quite	a	commanding	presence	.
和	存在	关于	五	脚	六	,	她	有	相当	一个	指挥	在场	.

她身高约五英尺六英寸，气场很强。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði][sɪg'nɪfɪkənt] [lʊks] [wɪtʃ]

I	was	nearly	eight	years	old	before	I	began	to	notice	the	significant	looks	which
我	曾是	几乎	八	年	老的	前	我	开始	到	注意	这	重要的	看起来	哪个

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [pæst] [bɪ'twiːn] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['gʌvərnəs] ,

occasionally	passed	between	papa	and	governess	,
偶尔	通过了	之间	爸爸	和	家庭教师	,

我快八岁的时候才开始注意到爸爸和家庭教师之间偶尔交换的意味深长的眼神。

[bʌt; bət] [hɪnts] [wɜːr; wər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [gʊd]

but	hints	were	so	often	thrown	out	about	the	necessity	of	procuring	a	good
但	提示	是	所以	经常	抛掷	出去	关于	这	必要性	的	采购	一个	好的

[bɜːrtʃ][rɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːti] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [luː'siːl] ,

birch	rod	for	the	naughty	bottom	of	Lucille	,
桦木	杆	为了	这	淘气	底部	的	露西尔	,

但人们经常暗示，需要弄一根好桦木棒来抽打露西尔淘气的屁股。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['grædʒuəli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][moʊst] [mɪ'stɪriəs]

that	I	was	gradually	awakened	to	the	discovery	of	some	most	mysterious
那	我	曾是	逐步地	觉醒	到	这	发现	的	一些	最多	神秘

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

kind	of	understanding	which	must	subsist	between	them	.
种类	的	理解	哪个	必须	生存	之间	他们	.

我逐渐意识到，他们之间必然存在某种极其神秘的默契。

[maɪ]['ɪnfənt] [breɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] , [æz; əz] I10

My	infant	brain	was	much	puzzled	and	alarmed	,	as	I10
我的	婴儿	脑	曾是	很多	困惑	和	惊慌	,	作为	I10

我幼小的心灵充满了困惑和惊恐，因为我10

[ɔːl'redi] [felt] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ] [smɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [twɪgz] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ]

already	felt	in	imagination	the	tingling	smart	of	the	green	twigs	I	so	much
已经	毛毡	在	想像力	这	刺痛感	聪明的	的	这	绿色的	树枝	我	所以	很多

['dredɪd] .

dreaded	.
令人恐惧的	.

我已经能想象到我非常害怕的绿色树枝带来的刺痛感了。

[mɪs] [bɜːrtʃ] [siːmd] [mɔːr] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['oʊvər][maɪ]['lesnz; 'lesənz] ,

Miss	Birch	seemed	more	exacting	and	severe	over	my	lessons	,
错过	桦木	似乎	更多的	严格	和	严重	超过	我的	课程	,

伯奇小姐对我的课程似乎更加严格和严厉。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['pɑːpə] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ,

especially	when	papa	happened	to	be	in	the	schoolroom	,
尤其	什么时候	爸爸	发生	到	是	在	这	教室	,

尤其是当爸爸恰巧在教室里的时候，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .

and	now	I	will	tell	you	my	first	experience	of	the	rod	.
和	现在	我	将要	告诉	你	我的	第一的	经验	的	这	杆	.

现在我将讲述我第一次使用鱼竿的经历。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] ['feɪlɪŋ] [bəuθ][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

One	day	after	failing	both	in	spelling	and	arithmetic	she	rang	the	bell	,
一	天	后	失败	两个都	在	拼写	和	算术	她	响铃	这	钟	,

有一天，她拼写和算术都挂科了，然后她按响了铃。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [rɪ'kwest] ['mɪstər] . - ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

and	ordered	the	servant	to	request	Mr	.	Warton's	presence	in	the
和	订购	这	仆人	到	要求	先生	.	-	在场	在	这

['sku:lru:m,'sku:lrʊm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] .

schoolroom	for	a	few	minutes	.
教室	为了	一个	很少	分钟	.

他命令仆人请沃顿先生到教室来几分钟。

['pɑ:pə] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] ['sɪriəs] [lʊk] ,

Papa	entered	with	a	very	serious	look	,
爸爸	进入	和	一个	非常	严肃的	看	,

爸爸神情严肃地走了进来。

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [mɪs] [bɜ:rtʃ][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər]

requesting	Miss	Birch	to	inform	him	of	the	cause	of	sending	for
请求	错过	桦木	到	通知	他	的	这	原因	的	发送	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

请伯奇小姐告知他召见他的原因。

“ ['mɪstər] . ['wɔ:tn] , ” [sed] [maɪ] ['gʌvərnəs] ,

“	Mr	.	Warton	,	”	said	my	governess	,
“	先生	.	沃顿	,	”	说	我的	家庭教师	,

“沃顿先生，”我的女家庭教师说道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['sɪriəs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]

“	you	know	we	have	had	many	serious	conversations	about	the	necessity	for
“	你	知道	我们	有	有	许多	严肃的	对话	关于	这	必要性	为了

['prɑ:pər] [kə'rekʃn] [ɪn] [keɪs] [mɪs] [lu:'si:l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [soʊ] [ˌɪnə'tentɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['stʌdiz] ,

proper	correction	in	case	Miss	Lucille	should	continue	so	inattentive	to	her	studies	,
恰当的	更正	在	案件	错过	露西尔	应该	继续	所以	注意力不集中	到	她	研究	,

“你知道我们已经就露西尔小姐如果继续如此不专心学习，必须采取适当纠正措施的问题进行过多次严肃的讨论。”

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [feɪld] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

to	-	day	she	has	failed	in	everything	,
到	-	天	她	有	失败的	在	一切	,

今天她事事失败了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ən'les] [hɜ:r; hər] ['enədʒiz] [ɑ:r; ər] ['ʃa:pənd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ]

and	I	am	certain	that	unless	her	energies	are	sharpened	up	by	the	stinging
和	我	是	肯定	那	除非	她	能量	是	锋利	向上	经过	这	刺痛

[smɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d][ʃi:; ʃi] [wɪl] [goʊ][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] ;

smart	of	the	rod	she	will	go	from	bad	to	worse	;
聪明的	的	这	杆	她	将要	去	从	坏的	到	更糟	;

我确信，除非她受到棍棒的鞭笞，否则她的精力会越来越强；

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] [wi:ld] the11

I	am	so	averse	to	wield	the11
我	是	所以	反	到	挥	the11

我非常不愿意使用11

[bɜ:rtʃ][maɪ'self] ,

birch	myself	,
桦木	我	,

我自己也种了桦树，

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [hɜ:r; hər]['pɑ:pə][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði] ['sɪrɪəs] ['wɪpɪŋ]

and	would	much	prefer	that	her	papa	should	take	in	hand	the	serious	whipping
和	会	很多	更喜欢	那	她	爸爸	应该	拿	在	手	这	严肃的	鞭打

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .

she	ought	to	have	.
她	应该	到	有	.

她更希望她爸爸亲自来对她进行应有的严厉鞭打。

" ['pɑ:pə] . — " [lu:'si:l] , [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [mɪs] [bɜ:rtʃ] [sez] ,

"	Papa	.	—	"	Lucille	,	you	hear	what	Miss	Birch	says	,
"	爸爸	.	—	"	露西尔	,	你	听到	什么	错过	桦木	说道	,

爸爸——"露西尔，你听到伯奇小姐说什么了吗？"

([aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][kæst][moʊst][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['æmərəs] [lʊks] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['gʌvərnəs] [æz; əz]

(	I	noticed	him	cast	most	excited	and	amorous	looks	towards	the	governess	as
(	我	注意到	他	投掷	最多	兴奋的	和	多情	看起来	向	这	家庭教师	作为

[hi:; hi] [spoʊk]) ,

he	spoke	)	,
他	辐	)	,

（我注意到他说话时，总是用极其兴奋和爱慕的眼神看着女家庭教师。）

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [fɔ:r'berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'si:did] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['meni]

she	has	been	most	forbearing	with	you	,	and	interceded	with	me	many
她	有	到过	最多	忍耐	和	你	,	和	介入	和	我	许多

[taɪmz] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['bɑ:təm] ,

times	to	save	your	bottom	,
时代	到	节省	你的	底部	,

她对你非常宽容，并且多次向我求情，以保住你的性命。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] ['kænɑ:t] [brɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə][lɪft][hɜ:r; hər] [oʊn] [hænd][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][smɑ:rt]

and	even	now	cannot	bring	herself	to	lift	her	own	hand	to	make	you	smart
和	甚至	现在	不能	带来	她自己	到	举起	她	自己的	手	到	制作	你	聪明的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

a	little	;
一个	小的	;

即使到了现在，她还是不忍心亲自出手让你聪明一点；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [fɔ:lt] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə][æsk][ˌem 'i:][tu:; tə][ju:z]

it	must	indeed	be	a	serious	fault	to	induce	her	to	ask	me	to	use
它	必须	的确	是	一个	严肃的	过错	到	诱导	她	到	问	我	到	使用

[ðə; ði][rɑ:d] ,

the	rod	,
这	杆	,

她竟然会要求我用棍子打她，这肯定是她犯了很严重的错误。

[bʌt; bət] , - [sper] [ðə; ði][rɑ:d][ænd; ənd][spɔɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] , - [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['mæksɪm]

but	,	'	Spare	the	rod	and	spoil	the	child	,	'	has	always	been	a	maxim
但	,	-	空闲的	这	杆	和	剧透	这	孩子	,	-	有	总是	到过	一个	格言

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

with	me	;
和	我	;

但是，"棍棒底下出孝子"一直是我的座右铭；

[leɪ] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər][læp] , [mɪs] [bɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp][hɜ:r; hər] [kloʊðz] ,

lay	her	across	your	lap	,	Miss	Birch	,	and	pull	up	her	clothes	,
躺	她	穿过	你的	膝	,	错过	桦木	,	和	拉	向上	她	衣服	,

把她放在你腿上，伯奇小姐，然后帮她把衣服撩起来。

[waɪlst] [aɪ] [get] [ðə; ði][rɑ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [drɔ:r] .

whilst	I	get	the	rod	out	of	the	table	drawer	.
而	我	得到	这	杆	出去	的	这	桌子	抽屉	.

趁我从桌子抽屉里拿出鱼竿的时候。

" [mɪs] [bɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] ,
" **Miss** **Birch** **,** **with** **heaving** **bosom** **,**
" 错过 桦木 , 和 起伏 怀 ,

"伯奇小姐，胸口剧烈起伏，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] . — " [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [əˈʃeɪmd] [æt; ət] [ber]
and **quite** **a** **deep** **blush** **upon** **her** **face** **.** **—** **"** **I** **feel** **as** **ashamed** **at** **baring**
和 相当 一个 深的 脸红 之上 她 脸 . — " 我 感觉 作为 羞愧 在 禁止
[hɜːr; hər] ['nɔːti] [pɑːˈstɪriər] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
her **naughty** **posteriors** **as** **if** **I** **was** **going** **to** **suffer** **the** **degradation** **and**
她 淘气 后部 作为 如果 我 曾是 去 到 遭受 这 降解 和
[hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [maɪˈself] ,
humiliation **myself** **,**
屈辱 我 ,

她脸上泛起了一片绯红。"我感到羞耻，因为我要揭露她那放荡的臀部，就好像我自己要遭受同样的羞辱和屈辱一样。"

[bʌt; bət] [kʌm] , [luːˈsiːl] [dɪr] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] hope12
but **come** **,** **Lucille** **dear** **,** **you** **must** **bear** **it** **,** **and** **I** **hope12**
但 来 , 露西尔 亲爱的 , 你 必须 熊 它 , 和 我 hope12

但是，亲爱的露西尔，你必须忍受，我希望如此。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt] [gɜːrl] [ɪn] ['fjuːtʃər] .
you **will** **be** **a** **better** **and** **more** **diligent** **girl** **in** **future** **.**
你 将要 是 一个 更好的 和 更多的 勤奋 女孩 在 未来 .

你将来会成为一个更好、更勤奋的女孩。

" [ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [rɪst] , [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
" **Then** **catching** **me** **by** **the** **wrist** **,** **as** **I** **stood** **by** **her** **side** **covered** **with**
" 然后 捕捉 我 经过 这 手腕 , 作为 我 站立 经过 她 边 涵盖 和
[kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
confusion **,**
困惑 ,

"然后她一把抓住我的手腕，当时我茫然地站在她身边。"

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [niːz] , [bʌt; bət] [aɪ] ['strʌgld] [ænd; ənd] [skriːmd] , "
she **tried** **to** **lay** **me** **across** **her** **knees** **,** **but** **I** **struggled** **and** **screamed** **,** **"**
她 尝试 到 躺 我 穿过 她 膝盖 , 但 我 挣扎 和 尖叫 , "
[noʊ] !
No **!**
不 !

她试图把我放在她的膝盖上，但我挣扎着尖叫道："不！"

[noʊ] ! !
No **!** **!**
不 ! !

不！！

[noʊ] ! ! !
No **!** **!** **!**
不 ! ! !

不！！！

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [wɪpt] !
I **won't** **be** **whipped** **!**
我 惯于 是 鞭打 !

我不会挨鞭子！

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[oʊ] ！！
Oh ！！
哦 ！！

哦！！

[dɪr] ['pɑːpə] , [duː] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] !
dear papa , do forgive me this time !
亲爱的 爸爸 , 做 原谅 我 这 时间 !

亲爱的爸爸，这次请您原谅我!

" [maɪ] [feɪs] [kwaɪt]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" my face quite crimson and streaming with tears .
" 我的 脸 相当 赤红 和 流媒体 和 眼泪 .

我的脸涨得通红，泪流满面。

['pɑːpə] , ['hævɪŋ] [gɑːt][aʊt][ðə; ði][rɑːd] , [ə; eɪ][faɪn] [swɪtʃ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [θɪn] [bɜːrtʃ] [twɪgz] ,
Papa , having got out the rod , a fine switch of long thin birch twigs ,
爸爸 , 拥有 得到 出去 这 杆 , 一个 美好的 转变 的 长的 薄的 桦木 树枝 ,

爸爸拿出了一根棍子，那是一根细长的桦树枝，

[taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [ænd; ənd][sɪlk] ['rɪbənz] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] , — " [kʌm] !
tied up with velvet and silk ribbons at the handle , — " Come !
系 向上 和 天鹅绒 和 丝绸 丝带 在 这 处理 , — " 来 !

手柄处系着天鹅绒和丝绸丝带，——"来吧!

[kʌm] ！！
Come ！！
来 ！！

来！！

[luː'siːl] , [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Lucille , this resistance will only make it worse for you .
露西尔 , 这 反抗 将要 仅有的 制作 它 更糟 为了 你 .

露西尔，你的这种抵抗只会让情况变得更糟。

" [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] - [læp] ,
" As he seized and threw me on the governess's lap ,
" 作为 他 查获 和 扔 我 在 这 - 膝 ,

"他一把抓住我，把我扔到女家庭教师的腿上，

[mɪs] [bɜːrtʃ] [siˈkjuəɪŋ][maɪ] [hed] [wel] ['ʌndər][hɜːr; hər][left][ɑːrm] , ['spiːdəli] [pʊld] [ʌp] [dres] [ænd; ənd]
Miss Birch securing my head well under her left arm , speedily pulled up dress and
错过 桦木 确保 我的 头 出色地 在下面 她 左边 手臂 , 迅速地 拉 向上 裙子 和
[skəːts] ,
skirts ,
裙子 ,

伯奇小姐用左臂紧紧地搂住我的头，迅速地撩起裙子和连衣裙。

[tɪl] [maɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['fɪtɪŋ] [per] [ʌv; əv] [drɔːrz] ,
till my fat little bottom was exposed in a tight fitting pair of drawers ,
直到 我的 胖的 小的 底部 曾是 裸露 在 一个 紧的 配件 一对 的 抽屉 ,

直到我肥嘟嘟的小屁股在一条紧身内裤里露出来为止，

[maɪ][legz] ['biːɪŋ] [left][tuː; tə] [kɪk] [əˈbaʊt] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt]['fɜːrmli] [sɪˈkjʊrd] ,
my legs being left to kick about , although I was quite firmly secured ,
我的 腿 存在 左边 到 踢 关于 , 虽然 我 曾是 相当 牢牢 安全 ,

虽然我被牢牢地固定住了，但我的双腿却可以随意踢动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [inˈtents] [kwaɪt] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][maɪ][toʊz][kʊd; kəd] [ˈskersli] [tʌtʃ] [ðə; ði]

and	to	all	intents	quite	helpless	,	and	my	toes	could	scarcely	touch	the
和	到	全部	意图	相当	无助	,	和	我的	脚趾	可以	几乎	触碰	这

[graʊnd] . -

ground	.	13
地面	.	-

我几乎完全无助，脚趾几乎够不到地面。13

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈpɑːpə] [hwiskɪŋ] [ðə; ði][bɜːrtʃ][əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [wɪl] [duː]

I	could	hear	papa	whisking	the	birch	about	,	and	then	he	said	,	“	That	will	do
我	可以	听到	爸爸	搅拌	这	桦木	关于	,	和	然后	他	说	,	“	那	将要	做

[ˈfeɪməsli] ,

famously	,
众所周知	,

我听到爸爸挥舞着桦树枝，然后他说：“这样就完美了。”

[mɪs] [bɜːrtʃ] , [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [wel] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ][hoʊld][ʌp][hɜːr; hər]

Miss	Birch	,	keep	her	head	and	shoulders	well	down	as	you	hold	up	her
错过	桦木	,	保持	她	头	和	肩膀	出色地	向下	作为	你	抓住	向上	她

[skəːts] ;

skirts	;
裙子	;

伯奇小姐，你提起她的裙子时，要让她低下头和肩膀；

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˈpɪti][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [luːˈsiːl] ,

much	as	I	pity	my	darling	little	Lucille	,
很多	作为	我	遗憾	我的	亲爱的	小的	露西尔	,

尽管我很同情我亲爱的小露西尔，

[aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ][ˈduːti][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][smɑːrt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈaɪdlnəs] [ɪn] [skuːl] .

I	must	do	my	duty	and	make	her	smart	for	her	idleness	in	school	.
我	必须	做	我的	责任	和	制作	她	聪明的	为了	她	懒惰	在	学校	.

我必须尽到我的职责，让她因为在学校的懒散而变得聪明起来。

” [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [blʌʃiz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

”	My	face	was	burning	hot	with	the	deep	blushes	of	shame	,
”	我的	脸	曾是	燃烧	热的	和	这	深的	脸红	的	耻辱	,

“我的脸颊因羞愧而滚烫。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈstrʌgld] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [friː] [maɪ] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪs] - [laɪk] [ˈpreʃər]

and	I	struggled	desperately	to	free	my	head	from	the	vice	-	like	pressure
和	我	挣扎	绝望地	到	自由的	我的	头	从	这	副	-	喜欢	压力

[ʌv; əv] [mɪs] [ˈbɜ˞ːtʃɪz] [ɑːrm] ,

of	Miss	Birch's	arm	,
的	错过	白桦树	手臂	,

我拼命挣扎，想要摆脱伯奇小姐手臂像钳子一样紧紧勒住我的头。

[æz; əz][aɪ] [ˈbɛgd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪtiəs] [ˈsɒbz][tuː; tə][biː; bi][let][ɔːf][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns] .

as	I	begged	with	piteous	sobs	to	be	let	off	for	this	once	.
作为	我	乞求	和	可怜的	啜泣	到	是	让	离开	为了	这	一次	.

我哭着哀求，求你们饶恕我这一次。

“ [oʊ] ! [dɪr] [ˈpɑːpə] !

“	Oh	!	dear	papa	!
“	哦	!	亲爱的	爸爸	!

“哦！亲爱的爸爸！

[oʊ] ! [preɪ] [dəunt] [biːt] [ˌem ˈiː] !

Oh	!	pray	don't	beat	me	!
哦	!	祈祷	不	打	我	!

哦！求求你别打我！

" ['pɑːpə] . — " [ɪn'diːd] , [aɪ][mʌst; məst] , [ðoʊ] ['evri] [bloʊ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn]
" **Papa** . **—** **"** **Indeed** **,** **I** **must** **,** **though** **every** **blow** **will** **send** **a** **pang** **to** **my** **own**
" 爸爸 . — " 的确 , 我 必须 , 尽管 每一个 吹 将要 发送 一个 疼痛 到 我的 自己的
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

爸爸——"的确，我必须这样做，尽管每一次打击都会让我自己的心痛不已。"

[juː; jʊ] ['nɔːti] , [bæd] , [ˌɪnə'tentɪv] [gɜːrl] , [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [baɪ][jʊr; jər] [greɪt] ['aɪdlnəs] ,
you **naughty** **,** **bad** **,** **inattentive** **girl** **,** **all** **this** **has** **come** **by** **your** **great** **idleness** **,**
你 淘气 , 坏的 , 注意力不集中 女孩 , 全部 这 有 来 经过 你的 伟大的 懒惰 ,

你这个淘气、坏、粗心的女孩，这一切都是你极度懒惰造成的！

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌvərnəs] .
and **trusting** **too** **much** **to** **the** **kind** **heart** **of** **your** **governess** **.**
和 信任 也 很多 到 这 种类 心 的 你的 家庭教师 .

你太信任你的家庭教师的善良之心了。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [θriː] [ʃɑːrp] ['stɪŋɪŋ] [kʌts] [wækt] [ɑːn][maɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [drɔːrz] [ɪn]
" **As** **he** **said** **this** **,** **three** **sharp** **stinging** **cuts** **whacked** **on** **my** **tight** **-** **fitting** **drawers** **in**
" 作为 他 说 这 , 三 锋利的 刺痛 削减 猛击 在 我的 紧的 - 配件 抽屉 在
[kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
quick **succession** **.**
快的 演替 .

"就在他这么说的时候，我的紧身内裤上接连传来三声刺痛的鞭响。"

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [aɪ] [kɪkt] , [raɪðd] [ænd; ənd] [skriːmd] [fɔːr; fər] " ['mɜːrsi] !
The **pain** **was** **intense** **,** **I** **kicked** **,** **writhed** **and** **screamed** **for** **"** **Mercy** **!**
这 疼痛 曾是 激烈的 , 我 踢 , 扭动 和 尖叫 为了 " 怜悯 !

疼痛剧烈，我踢打、扭动、尖叫着求饶："饶命！"

['mɜːrsi] !
Mercy **!**
怜悯 !

怜悯!

[oʊ] ! -
Oh **!** **14**
哦 ! -

哦！14

[oʊ] ! !
Oh **!** **!**
哦 ! !

哦！！

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I **will** **be** **good** **!**
我 将要 是 好的 !

我会乖的!

[oʊ] ! ['pɑːpə] !
Oh **!** **Papa** **!**
哦 ! 爸爸 !

哦！爸爸!

[oʊ] , [mɪs] [bɜːrtʃ] , [duː][let][ˌem 'iː][goʊ] !
Oh **,** **Miss** **Birch** **,** **do** **let** **me** **go** **!**
哦 , 错过 桦木 , 做 让 我 去 !

哦，伯奇小姐，请放了我吧!

" ['pɑːpə] , [ɪn][kwaɪt][æn; ən][ɪk'saɪtɪd][toʊn] , ([fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]) ,

"	**Papa**	,	**in**	**quite**	**an**	**excited**	**tone**	,	**(**	**for**	**I**	**could**	**see**	**nothing**	**)**	**,**
"	爸爸	,	在	相当	一个	兴奋的	语气	,	(	为了	我	可以	看	没有什么	)	,

"爸爸，"语气十分激动地说（因为我什么也看不见），

" [soʊ][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪn]['fjuːtʃər] !

"	**So**	**you**	**mean**	**to**	**be**	**good**	**in**	**future**	**!**
"	所以	你	意思是	到	是	好的	在	未来	!

所以你打算以后好好表现！

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði][bɜːrtʃ][ɪz]['duːɪŋ][juː; jʊ] [gʊd] [ɔːl'redi] ?

Do	**you**	**feel**	**the**	**birch**	**is**	**doing**	**you**	**good**	**already**	**?**
做	你	感觉	这	桦木	是	正在做	你	好的	已经	?

你觉得白桦树对你有好处了吗?

[hɑː] ! [hɑː] ! !

Ha	**!**	**ha**	**!**	**!**
哈	!	哈	!	!

哈哈！

[maɪ]['lɪt(ə)l] [luː'siːl] ,

my	**little**	**Lucille**	**,**
我的	小的	露西尔	,

我的小露西尔，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [jet] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kjʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

you	**must**	**have**	**a**	**little**	**more**	**yet**	**to**	**make**	**a**	**perfect**	**cure**	**of**	**your**
你	必须	有	一个	小的	更多的	然而	到	制作	一个	完美的	治愈	的	你的

['aɪdlnəs] .

idleness	**.**
懒惰	.

你还需要再多一点才能彻底根治你的懒惰。

" [wæk] — [wæk] — [wæk] — [wæk] — [fɔːr] [mɔːr] [kʌts] , [iːtʃ] [wʌn] [mɔːr] ['ægənaɪzɪŋ][ðæn; ðən]

"	**Whack**	**—**	**whack**	**—**	**whack**	**—**	**whack**	**—**	**four**	**more**	**cuts**	**,**	**each**	**one**	**more**	**agonizing**	**than**
"	猛击	—	猛击	—	猛击	—	猛击	—	四	更多的	削减	,	每个	一	更多的	痛苦的	比

[ðə; ði][læst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .

the	**last**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**my**	**sobbing**	**and**	**screaming**	**.**
这	最后的	,	在	尽管如此	的	我的	啜泣	和	尖叫	.

"啪啪啪啪啪——又挨了四刀，一刀比一刀更痛，尽管我哭喊不止。"

" [naʊ] , [mɪs] [bɜːrtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [let][hɜːr; hər] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ber] [fleʃ] ,

"	**Now**	**,**	**Miss**	**Birch**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**"**	**let**	**her**	**feel**	**it**	**on**	**the**	**bare**	**flesh**	**,**
"	现在	,	错过	桦木	,	"	他	持续	,	"	让	她	感觉	它	在	这	裸	肉	,

"现在，伯奇小姐，"他继续说道，"让她感受一下裸露的肌肤。"

['oʊpən][hɜːr; hər] [drɔːrz] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌts] .

open	**her**	**drawers**	**so**	**we**	**can**	**see**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**cuts**	**.**
打开	她	抽屉	所以	我们	能	看	这	效果	的	这	削减	.

打开她的抽屉，让我们看看伤口造成的后果。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dʌn] , [æz; əz][aɪ][kraɪd] , " [ɑː] !

"	**This**	**was**	**at**	**once**	**done**	**,**	**as**	**I**	**cried**	**,**	**"**	**Ah**	**!**
"	这	曾是	在	一次	完毕	,	作为	我	哭	,	"	啊	!

"我立刻就这么做了，同时我喊道：'啊！'

[ɑː] ! !

Ah	**!**	**!**
啊	!	!

啊！！

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[noʊ] ! !
No **!** **!**
不 ! !

不！！

[oʊ] , ['pɑːpə] !
Oh **,** **Papa** **!**
哦 , 爸爸 !

哦，爸爸!

[haʊ] ['kruːəl] !
How **cruel** **!**
如何 残忍的 !

太残忍了!

" ['pɑːpə] . — " [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] .
" **Papa** **.** **—** **"** **What** **a** **sight** **.**
" 爸爸 . — " 什么 一个 视线 .

爸爸——"真是壮观的景象。"

[ðə; ði][rɑːd][hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [blʌʃ] ['faɪnli] .
The **rod** **has** **made** **her** **bottom** **blush** **finely** **.**
这 杆 有 制成 她 底部 脸红 精细地 .

那根棍子让她的臀部泛起了淡淡的红晕。

[its] [best] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [sɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's **best** **to** **make** **her** **feel** **sore** **a** **few** **days** **,** **or** **she** **will** **soon** **forget** **it** **,**
它是 最好的 到 制作 她 感觉 疮 一个 很少 天 , 或者 她 将要 很快 忘记 它 ,

最好让她难受几天，否则她很快就会忘记这件事。

[ænd; ənd] [rɪ'læps] ['ɪntuː][hɜːr; hər][oʊld] [weɪz] .
and **relapse** **into** **her** **old** **ways** **.**
和 复发 进入 她 老的 方式 .

她又回到了以前的生活方式。

" [ðə; ði] [drɔːrz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'bʌtnd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [pʊld]
" **The** **drawers** **were** **unbuttoned** **,** **and** **I** **could** **feel** **they** **were** **quite** **pulled**
" 这 抽屉 是 解开纽扣 , 和 我 可以 感觉 他们 是 相当 拉
[daʊn] [maɪ] [θaɪz] , -
down **my** **thighs** **,** **15**
向下 我的 大腿 , -

"裤子的扣子都解开了，我能感觉到裤子被拉到了我的大腿根部，15

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['smɑːrtɪŋ] [rʌmp] ,
exposing **the** **entire** **surface** **of** **my** **smarting** **rump** **,**
暴露 这 全部的 表面 的 我的 刺痛 臀部 ,

完全暴露了我火辣辣的屁股。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bloʊz] [fel] [ə'gen] [ɪn]
but **I** **had** **only** **a** **few** **moments** **for** **reflection** **before** **the** **blows** **fell** **again** **in**
但 我 有 仅有的 一个 很少 时刻 为了 反射 前 这 打击 跌倒 再次 在
['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
rapid **succession** **,**
迅速的 演替 ,

但我只有片刻的思考时间，打击便接连不断地落下。

['kʌtɪŋ] , ['terɪŋ] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ,
cutting , tearing , and scratching the skin ,
切割 , 撕裂 , 和 抓挠 这 皮肤 ,

割伤、撕裂和抓伤皮肤

[waɪlst] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪnz] [si:md] [tu:; tə] [θrɑ:b] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][spɜ:rt]
whilst the boiling blood in my veins seemed to throb as if it must spurt
而 这 沸腾 血 在 我的 静脉 似乎 到 搏动 作为 如果 它 必须 喷
[θru:] [ðə; ði] ['pɔrz] [æt; ət] ['evri] ['bɜ:rnɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] .
through the pores at every burning touch of the rod .
通过 这 毛孔 在 每一个 燃烧 触碰 的 这 杆 .

而我血管里沸腾的血液似乎在每一次火杖灼烧的触碰下都剧烈跳动，仿佛要从毛孔里喷涌而出。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [tju:'mʌltjuəsli] ['hi:vɪŋ] ['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ] ['gʌvərnəs] ,
My head was pressed against the tumultuously heaving bosom of my governess ,
我的 头 曾是 按下 反对 这 剧烈地 起伏 怀 的 我的 家庭教师 ,

我的头紧紧地贴在女家庭教师剧烈起伏的胸膛上，

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði]
and notwithstanding the intensity of my suffering , I could plainly hear the
和 虽然 这 强度 的 我的 痛苦 , 我 可以 显然 听到 这
['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
beating of her heart ,
殴打 的 她 心 ,

尽管我当时痛苦万分，但我仍然能清晰地听到她的心跳。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [θaɪz] [wɜ:r; wər] ['taɪtli] [kəm'prest] [tə'geðər] , [waɪlst] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
and knew that her thighs were tightly compressed together , whilst a strange
和 知道 那 她 大腿 是 紧紧 压缩 一起 , 而 一个 奇怪的
['tremər] [pə'veɪdid] [hɜ:r; hər][ɪn'taɪər] [freɪm] .
tremor pervaded her entire frame .
震颤 弥漫 她 全部的 框架 .

她知道自己的大腿紧紧地并拢在一起，同时一股奇怪的颤抖蔓延到她的全身。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [du:] , ” [sed] ['pɑ:pə] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] .
“ There , there , that will do , ” said Papa , in a very excited tone .
“ 那里 , 那里 , 那 将要 做 , ” 说 爸爸 , 在 一个 非常 兴奋的 语气 .

“好了好了，这样就行了，”爸爸兴奋地说。

“ [aɪv] [drɔ:n] [ðə; ði] [blʌd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
“ I've drawn the blood for her .
“ 我已经 绘制 这 血 为了 她 .

“我已经帮她抽血了。”

[naʊ] , [mɪs] [dʌns] , [ni:l] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði][rɑ:d] , [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər][kaɪnd] ['gʌvərnəs] [tu:; tə]
Now , Miss Dunce , kneel and kiss the rod , and ask your kind governess to
现在 , 错过 笨蛋 , 下跪 和 吻 这 杆 , 和 问 你的 种类 家庭教师 到
[fər'gɪv] [ju:; jʊ] .
forgive you .
原谅 你 .

现在，笨蛋小姐，跪下亲吻这根棍子，请求你善良的家庭教师原谅你。

” [aɪ] [slɪpt] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ][hændz][ɪn][hɜ:r; hər][læp] ,
” I slipped down on my knees , and hiding my face in my hands in her lap ,
” 我 滑倒了 向下 在 我的 膝盖 , 和 隐藏 我的 脸 在 我的 双手 在 她 膝 ,

我跪倒在地，双手捂着脸，趴在她腿上。

['prɑ:mɪst] [mɪs] [bɜ:rtʃ] “ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] [naʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [gɜ:rl][ɪn]['fju:tʃər]
promised **Miss** **Birch** **“** **if** **she** **would** **forgive** **me** **now** **,** **to** **be** **a** **better** **girl** **in** **future**
承诺 错过 桦木 “ 如果 她 会 原谅 我 现在 , 到 是 一个 更好的 女孩 在 未来
. ” -
. ” 16
. ” -

我向伯奇小姐承诺：“如果她现在能原谅我，我以后一定会做一个更好的女孩。”16

“ [ðæt] [wɪl] [du:] .
“ That will do .
“ 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][ə'pɑ:n] [lu:'si:l] [ðɪs] [taɪm] .
I don't want to be too hard upon Lucille this time .
我 不 想 到 是 也 难的 之上 露西尔 这 时间 .

这次我不想对露西尔太苛刻。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
We will leave her to think over her disgrace and shame ,
我们 将要 离开 她 到 思考 超过 她 耻辱 和 耻辱 ,

我们会让她在耻辱和羞愧中好好反省。

[ænd; ənd][let][hɜ:r; hər] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rtʃ] [ə'gen] , ” [sed] ['pɑ:pə] , ['teɪkɪŋ] [mɪs] ['bɝ:tʃɪz][hænd] ,
and let her beware of the birch again , ” said Papa , taking Miss Birch's hand ,
和 让 她 提防 的 这 桦木 再次 , ” 说 爸爸 , 采取 错过 白桦树 手 ,

“让她以后再小心那棵白桦树吧，”爸爸说着，拉起伯奇小姐的手。

[tu:; tə] [li:d] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
to lead her from the room .
到 带领 她 从 这 房间 .

领着她离开房间。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]['ædʒɪteɪtɪŋ] [si:n] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gʌvərnəs] ,
“ This has been a most agitating scene for your governess ,
“ 这 有 到过 一个 最多 搅拌 场景 为了 你的 家庭教师 ,

“这对你的家庭教师来说，真是一个令人心烦意乱的场景。”

[hu:] [mʌst; məst] [rɪ'poʊz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['praɪvət] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜ:r'self] .
who must repose in her private room for a while to recover herself .
WHO 必须 休息 在 她 私人的 房间 为了 一个 尽管 到 恢复 她自己 .

她需要在自己的房间里休息一段时间才能恢复过来。

” [ðə; ði]['sku:lru:mˌ'sku:lrʊm] [dɔ:r] , [wɪtʃ] ['oʊpənd][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][hɜ:r; hər]['praɪvət] [ru:m] ,
” The schoolroom door , which opened directly into her private room ,
” 这 教室 门 , 哪个 打开 直接地 进入 她 私人的 房间 ,
[wʌz; wəz][kloʊzd][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ,
was closed upon me ,
曾是 关闭 之上 我 ,

“教室的门直接通向她的私人房间，门在我面前关上了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] ,
and the key turned in the lock ,
和 这 钥匙 转向 在 这 锁 ,

钥匙在锁孔里转动了。

[bʌt; bət][ɔ:l][maɪ][hɜ:rts][ænd; ənd] ['bru:zɪz] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][dɪ'strækt][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

but	all	my	hurts	and	bruises	were	insufficient	to	distract	my	attention
但	全部	我的	疼痛	和	瘀伤	是	不足的	到	转移	我的	注意力

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪ'kju:liərli] [wɔ:rm][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [glɑ:nsiz] [wɪtʃ] [pæst] [frʌm; frəm]['pɑ:pə]

from	the	peculiarly	warm	and	excited	glances	which	passed	from	papa
从	这	奇特地	温暖的	和	兴奋的	眼神	哪个	通过了	从	爸爸

[tɔ:rdz] [maɪ] ['gʌvərnəs] ,

towards	my	governess	,
向	我的	家庭教师	,

但是我身上所有的伤痕和淤青都无法分散我的注意力，让我忽略爸爸看向女家庭教师时那种异常温暖而兴奋的目光。

[hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [səf'ju:zd] [wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [tɜ:rnd] [daʊn] ,

whose	face	was	suffused	with	blushes	,	and	her	eyes	turned	down	,
谁	脸	曾是	弥漫	和	脸红	,	和	她	眼睛	转向	向下	,

她脸上泛起红晕，双眼向下垂着。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt] [lʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .

as	if	afraid	to	meet	his	ardent	looks	as	they	passed	from	the	room	.
作为	如果	害怕的	到	见面	他的	热心	看起来	作为	他们	通过了	从	这	房间	.

仿佛害怕迎上他炽热的目光，他们一起离开了房间。

[maɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [aɪ] ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:hoʊl] .

My	curiosity	was	excited	so	much	,	that	I	listened	at	the	keyhole	.
我的	好奇心	曾是	兴奋的	所以	很多	,	那	我	听着	在	这	锁孔	.

我的好奇心被彻底激发了，于是我躲在钥匙孔后面偷听。

['pɑ:pə][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ru:m] .

Papa	was	evidently	remaining	in	the	governess's	room	.
爸爸	曾是	显然	其余的	在	这	-	房间	.

爸爸显然一直待在女家庭教师的房间里。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] , [æz; əz] [ɪf] some17

I	could	hear	a	rustling	of	her	dress	,	as	if	some17
我	可以	听到	一个	沙沙声	的	她	裙子	,	作为	如果	some17

我能听到她裙子窸窸窣窣的声音，仿佛有什么东西在摩擦着她。

['lɪt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ; [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['smʌðəd] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd][sɔ:ft]

little	struggle	was	taking	place	;	a	sound	of	smothered	kisses	,	and	soft
小的	斗争	曾是	采取	地方	;	一个	声音	的	窒息	吻	,	和	柔软的

[ɪks'pɑ:stjulətəri] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

expostulatory	ejaculations	,
解释性的	射精	,

几乎没有发生任何挣扎；只有夹杂着压抑的亲吻声和轻柔的呻吟声。

[sʌtʃ] [æz; əz] , “ [aɪ] [der] [nɑ:t] !

such	as	,	“	I	dare	not	!
这样的	作为	,	“	我	敢	不是	!

例如，“我不敢！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[noʊ] ! !

No	!	!
不	!	!

不！！

[nɑːt] [naʊ] !
Not **now** **!**
不是 现在 !

现在不要!

[preɪ] [liːv] [ˌem ˈiː] !
Pray **leave** **me** **!**
祈祷 离开 我 !

求求你离开我吧!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] ! !
Oh **!** **!**
哦 ! !

哦! !

" [ðen] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ˈpɜːrfɪkt][ˈkwaɪət] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ,
" **Then** **an** **almost** **perfect** **quiet** **,** **except** **for** **a** **slight** **rustling** **sound** **,** **and** **,**
" 然后 一个 几乎 完美的 安静的 , 除了 为了 一个 轻微 沙沙声 声音 , 和 ,
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now **and** **then** **,**
现在 和 然后 ,

然后是近乎完美的寂静，只有轻微的沙沙声，以及偶尔传来的声音。

[ˈbroʊkən] [saɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] .
broken **sighs** **with** **heavy** **breathing** **.**
破碎的 叹息 和 重的 呼吸 .

断断续续的叹息，伴随着沉重的呼吸。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
At **last** **all** **was** **quiet** **,**
在 最后的全部 曾是 安静的 ,

最终一切都安静了下来。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [bɪn] [left] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər][tuː; tə][maɪˈself][ɪn][ðə; ði]
and **having** **now** **been** **left** **more** **than** **half** **-** **an** **-** **hour** **to** **myself** **in** **the**
和 拥有 现在 到过 左边 更多的 比 一半 - 一个 - 小时 到 我 在 这
[ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] ,
schoolroom **,**
教室 ,

现在，我独自一人在教室里待了半个多小时，

[aɪ] [ˈventʃərd] [tuː; tə][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][beg] [mɪs] [bɜːrtʃ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
I **ventured** **to** **tap** **at** **the** **door** **and** **beg** **Miss** **Birch** **to** **let** **me** **into** **her**
我 冒险 到 轻敲 在 这 门 和 求 错过 桦木 到 让 我 进入 她
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

我冒险敲了敲门，恳求伯奇小姐让我进她的房间。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [ˈnevər] , [ˈnevər] , [əˈfend] [əˈgen] .
as **I** **would** **never** **,** **never** **,** **offend** **again** **.**
作为 我 会 绝不 , 绝不 , 得罪 再次 .

我发誓，我以后绝不会再冒犯任何人了。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈveri] [slaɪt] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈlɑːkt] ,
After **a** **very** **slight** **delay** **,** **the** **door** **was** **unlocked** **,**
后 一个 非常 轻微 延迟 , 这 门 曾是 已解锁 ,

稍作延迟后，门锁被打开了。

[ænd; ənd][maɪ] ['gʌvərnəs] [rɪ'si:vd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['tendərnəs] , [kɪst]

and	my	governess	received	me	with	expressions	of	great	tenderness	,	kissed
和	我的	家庭教师	已收到	我	和	表达式	的	伟大的	压痛	,	亲吻

[hɜ:r; hər] [pʊr] [lu:'si:l] ,

her	poor	Lucille	,
她	贫穷的	露西尔	,

我的家庭教师用极其温柔的表情接待了我，亲吻了她可怜的露西尔，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [maɪ] [pʊr] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [sɔ:r] .

and	hoped	my	poor	bottom	was	not	too	sore	.
和	希望	我的	贫穷的	底部	曾是	不是	也	疮	.

希望我的屁股没有太疼。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['meltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kɔ:l][ə; eɪ][sɔ:ft] [və'lʌptʃuəs] ['læŋgər] ,

Her	eyes	were	melting	with	what	I	should	now	call	a	soft	voluptuous	languor	,
她	眼睛	是	融化	和	什么	我	应该	现在	称呼	一个	柔软的	丰满的	倦怠	,

她的眼神中流露出一种柔和而慵懒的气息，我现在应该称之为一种迷离的、充满魅力的慵懒。

[ænd; ənd] ['sɪntlˌeɪtid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['briljəns,-jənsi] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [set][maɪ] [jʌŋ] [aɪ'di:əz]

and	scintillated	with	extraordinary	brilliancy	,	all	of	which	set	my	young	ideas
和	闪烁	和	非凡的	才华横溢	,	全部	的	哪个	放	我的	年轻的	想法

[ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] ,

in	a	flutter	of	wonderment	,
在	一个	扑	的	惊奇	,

它们闪耀着非凡的光芒，这一切都令我年轻的思想充满了惊奇和激动。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'lɔ:ŋd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] . -

as	to	the	extraordinary	cause	of	her	prolonged	emotion	.	18
作为	到	这	非凡的	原因	的	她	延长	情感	.	-

至于她情绪持续高涨的异常原因。18

[θɪŋz] [went] [ɑ:n] ['prɪti] ['smu:ðli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

Things	went	on	pretty	smoothly	for	some	time	,
事物	去	在	漂亮的	顺利	为了	一些	时间	,

事情在一段时间内进展得相当顺利。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][rɑ:d] ['evri] [naʊ]

but	I	found	it	quite	impossible	to	avoid	coming	under	the	rod	every	now
但	我	成立	它	相当	不可能的	到	避免	未来	在下面	这	杆	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

但我发现，时不时地避免被鱼竿碰到几乎是不可能的。

[ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] ['getɪŋ] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ɑ:n] ['evri] [freʃ] [ə'keɪʒn] .

the	chastisement	getting	more	severe	on	every	fresh	occasion	.
这	惩罚	获得	更多的	严重	在	每一个	新鲜的	场合	.

每次惩罚都比上次更加严厉。

['pɑ:pə] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [twɪgz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][get]['oʊldər] ,

Papa	always	had	to	handle	the	twigs	,	and	when	I	began	to	get	older	,
爸爸	总是	有	到	处理	这	树枝	,	和	什么时候	我	开始	到	得到	老	,

爸爸总是得负责处理树枝，而当我渐渐长大后，

[mɪs] [bɜ:rtʃ] [wʊd] [taɪ][ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ,

Miss	Birch	would	tie	me	up	and	leave	the	room	,
错过	桦木	会	领带	我	向上	和	离开	这	房间	,

伯奇小姐会把我绑起来然后离开房间。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [si:n] .

as	she	pretended	to	be	quite	unable	to	bear	the	scene	.
作为	她	假装	到	是	相当	无法	到	熊	这	场景	.

她假装完全无法忍受眼前的景象。

[stɪl] ['pɑːpə] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [goʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər]['sæŋktəm][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['wɪpɪŋ]

Still	papa	would	always	go	into	her	sanctum	at	the	conclusion	of	my	whipping
仍然	爸爸	会	总是	去	进入	她	圣所	在	这	结论	的	我的	鞭打

,

,

,

即便如此，每次鞭打结束后，爸爸总会走进她的圣所。

[tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['gʌvərnəs] .

to	talk	the	matter	over	with	my	governess	.
到	讲话	这	事情	超过	和	我的	家庭教师	.

我要和我的家庭教师商量一下这件事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bɜːrtʃ] ,

I	will	tell	you	of	a	fearful	birching	,
我	将要	告诉	你	的	一个	可怕	鞭答	,

我将给你讲一个可怕的鞭答故事。

[ðə; ði][læst][aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [skuːl] ;

the	last	I	had	before	being	sent	to	the	Convent	School	;
这	最后的	我	有	前	存在	发送	到	这	修道院	学校	;

这是我被送去修道院学校之前的最后一件事;

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

it	does	not	matter	what	the	fault	was	,	but	it	must	have	been
它	做	不是	事情	什么	这	过错	曾是	,	但	它	必须	有	到过

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] .

something	very	serious	.
某物	非常	严肃的	.

究竟是什么错误并不重要，但肯定是非常严重的错误。

['pɑːpə][ænd; ənd] [mɪs] [bɜːrtʃ][bəuθ] [helpt] [tuː; tə][taɪ][ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːr] ['poʊstər][bed][ɪn][maɪ]

Papa	and	Miss	Birch	both	helped	to	tie	me	up	on	a	four	poster	bed	in	my
爸爸	和	错过	桦木	两个都	帮助	到	领带	我	向上	在	一个	四	海报	床	在	我的

[oʊn] [ruːm] .

own	room	.
自己的	房间	.

爸爸和伯奇小姐一起把我绑在我房间的四柱床上。

[aɪ][wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][skəːts][ænd; ənd] [drɔːrz] ,

I	was	stripped	of	every	thing	but	my	skirts	and	drawers	,
我	曾是	脱衣舞	的	每一个	事物	但	我的	裙子	和	抽屉	,

除了裙子和内裤，我身上其他东西都被扒光了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spoʊz][maɪ] [bæk] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði]

which	were	all	secured	and	arranged	so	as	to	expose	my	back	parts	in	the
哪个	是	全部	安全	和	安排	所以	作为	到	暴露	我的	后退	部分	在	这

[best]['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] [fɔːr; fər] ['wɪpɪŋ] .

best	possible	manner	for	whipping	.
最好的	可能的	方式	为了	鞭打	.

这些物品都被固定好，摆放成最佳姿势，以便以最方便鞭打的方式暴露我的背部。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][bed] post19

My	hands	were	tied	to	the	bed	post19
我的	双手	是	系	到	这	床	post19

我的双手被绑在床柱上[19]

[haɪ] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [niːl] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

high	above	my	head	,	and	making	me	kneel	on	the	bed	,
高的	多于	我的	头	,	和	制作	我	下跪	在	这	床	,

高高地悬在我头顶，迫使我跪在床上。

[wʌn][leg][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [poʊst] ,

one	leg	was	secured	at	the	knee	to	the	same	post	,
一	腿	曾是	安全	在	这	膝盖	到	这	相同的	邮政	,

其中一条腿的膝盖被固定在同一个柱子上，

[maɪ] [ˈʌðər] [leg] [ˈbiːɪŋ] [left] [friː] [tuː; tə] [kɪk] [əˈbaʊt] .

my	other	leg	being	left	free	to	kick	about	.
我的	其他	腿	存在	左边	自由的	到	踢	关于	.

我的另一条腿可以自由活动。

[mɪs] [bɜːrtʃ] [ˈvænɪʃt] , [ænd; ənd][ˈpɑːpə] [ˈɑːrmɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ruːd] , [ˈelɪgəntli]

Miss	Birch	vanished	,	and	papa	arming	himself	with	a	formidable	rood	,	elegantly
错过	桦木	消失了	,	和	爸爸	武装	他自己	和	一个	强大	rood	,	优雅地

[trɪmd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

trimmed	as	usual	,
修剪过的	作为	通常	,

伯奇小姐不见了，爸爸拿起一把威风凛凛的猎枪，猎枪像往常一样修剪得十分精致。

[bɪˈgæn][baɪ] [ˈlektʃərɪŋ] [ˌem ˈiː][ɑːn][maɪ] [fɔːlt] .

began	by	lecturing	me	on	my	fault	.
开始	经过	讲课	我	在	我的	过错	.

首先，他开始训斥我的错误。

“ [juː; jʊ][ˈɪmpjədənt][gɜːrl] , [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][juː; jʊ] , [luːˈsiːl] , [naʊ] [juː; jʊ]

“	You	impudent	girl	,	I	can	scarcely	believe	it	of	you	,	Lucille	,	now	you
“	你	厚颜无耻	女孩	,	我	能	几乎	相信	它	的	你	,	露西尔	,	现在	你

[ɑːr; ər][dʒʌst][əˈpɑːn] [twelv] ,

are	just	upon	twelve	,
是	只是	之上	十二	,

“你这不知天高地厚的丫头，露西尔，我简直不敢相信你竟然会这样，你才刚满十二岁啊！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [ˈwɪpɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [get][æt; ət][maɪ][hændz] ,

but	this	is	the	last	whipping	you	will	get	at	my	hands	,
但	这	是	这	最后的	鞭打	你	将要	得到	在	我的	双手	,

但这将是你最后一次挨我的鞭子了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] ,

and	I	promise	you	it	shall	be	a	sound	one	,
和	我	承诺	你	它	将	是	一个	声音	一	,

我向你保证，这绝对会是一次成功的尝试。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pæk] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt] ,

and	then	I'll	pack	you	off	to	the	convent	,
和	然后	患病的	盒	你	离开	到	这	修道院	,

然后我就把你送到修道院去。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [strɪkt] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][juː; jʊ] . ”

with	instructions	to	the	sisters	to	be	very	strict	in	looking	after	you	.	”
和	指示	到	这	姐妹	到	是	非常	严格的	在	寻找	后	你	.	”

并嘱咐姐妹们要严格照顾你。”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! !

“	Oh	!	Oh	!	!
“	哦	!	哦	!	!

“哦！哦！

[ˈpɑːpə] , ” [aɪ] [ɪmˈplɔːd] , “ [hæv; həv][ˈmɜːrsi] , [dəunt][biː; bi][soʊ] [sɪˈvɪr] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː]

Papa	,	”	I	implored	,	“	Have	mercy	,	don't	be	so	severe	,	indeed	I	won't	do	it
爸爸	,	”	我	恳求	,	“	有	怜悯	,	不	是	所以	严重	,	的确	我	惯于	做	它

[əˈgen] ! ”

again	!	”
再次	!	”

“爸爸，”我哀求道，“请您发发慈悲，不要这么严厉，我真的不会再犯了！”

“ [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [mɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪm'peɪʃntli] , “ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz][kraɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

“	**Hold**	**your**	**tongue**	**,**	**Miss**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**impatiently**	**,**	**“**	**you**	**always**	**cry**	**before**	**you**
“	抓住	你的	舌头	,	错过	,	”	他	说	,	不耐烦地	,	“	你	总是	哭	前	你

[ɑːr; ər][hɜːrt] ,

are	**hurt** **,**
是	伤害 ,

“小姐，闭嘴，”他不耐烦地说，“你总是受伤之前就哭。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðɪs] ['wɪpɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ; ” ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]

but	**you**	**shall**	**remember**	**this**	**whipping**	**as**	**long**	**as**	**you**	**live**	**;**	**”**	**giving**	**me**
但	你	将	记住	这	鞭打	作为	长的	作为	你	居住	;	”	给予	我

[ə; eɪ] slashing20

a	**slashing20**
一个	slashing20

但你终生都要记住这次鞭答；”他给了我一鞭子。

[kʌt] [raʊnd] [maɪ] [lɔɪnz] , [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] [ʌv; əv][maɪ] ['bʌtəks] ,

cut	**round**	**my**	**loins**	**,**	**then**	**another**	**,**	**and**	**another**	**on**	**each**	**cheek**	**of**	**my**	**buttocks**	**,**
切	圆形的	我的	腰肉	,	然后	其他	,	和	其他	在	每个	脸颊	的	我的	臀部	,

先在我的腰部周围划一圈，然后再划一圈，最后在我的臀部两侧各划一圈。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][bæd][gɜːrl] !

“	**how**	**do**	**you**	**like**	**it**	**,**	**you**	**bad**	**girl**	**!**
“	如何	做	你	喜欢	它	,	你	坏的	女孩	!

“你这坏女孩，感觉怎么样！”

[wɪl] [juː; jʊ][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [hoʊm] ?

will	**you**	**turn**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**when**	**you**	**leave**	**home**	**?**
将要	你	转动	超过	一个	新的	叶子	什么时候	你	离开	家	?

离开家后，你会重新开始吗?

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	**you** **?**
将要	你 ?

你会?

[wɪl] [jʊr; jər] ?

Will	**your** **?**
将要	你的 ?

你的呢?

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	**you** **?**
将要	你 ?

你会?

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	**you** **?**
将要	你 ?

你会?

” [iːtʃ] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [smɑːrtər] ;

”	**Each**	**question**	**being**	**accompanied**	**by**	**a**	**terrific**	**smarter**	**;**
”	每个	问题	存在	伴随	经过	一个	了不起	更聪明	;

“每个问题都伴随着一个非常聪明的回答；

[ðə; ði] [bloʊz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [red] [hɑːt] [naɪf] ,

the	**blows**	**seemed**	**to**	**cut**	**like**	**a**	**red**	**hot**	**knife** **,**
这	打击	似乎	到	切	喜欢	一个	红色的	热的	刀 ,

那些拳头仿佛烧红的刀子一样锋利。

[ænd; ənd][maɪ] ['bɔɪlɪŋ] [blʌd] ['tiŋgld] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][maɪ]['fɪŋgərz][tu:; tə][ðə; ði]['ɛndz]

and	my	boiling	blood	tingled	from	the	tips	of	my	fingers	to	the	ends
和	我的	沸腾	血	刺痛	从	这	尖端	的	我的	手指	到	这	结束

[ʌv; əv][maɪ][toʊz] .

of	my	toes	.
的	我的	脚趾	.

我的血液沸腾起来，从指尖到脚趾都传来阵阵刺痛感。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [greɪt] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɜ:rstɪŋ] [wi:l] ['raɪzɪŋ][ɑ:n][maɪ][skɪn][æt; ət] ['evri] [kʌt] ;

I	could	feel	great	burning	bursting	weals	rising	on	my	skin	at	every	cut	;
我	可以	感觉	伟大的	燃烧	爆发	伤痕	上升	在	我的	皮肤	在	每一个	切	;

每次割伤，我都能感觉到皮肤上灼痛难忍，像爆裂的肿块一样隆起;

[aɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [tɪl] [ðə; ði][bed] - [poʊst] [kri:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] ,

I	screamed	and	plunged	till	the	bed	-	post	creaked	with	the	strain	,
我	尖叫	和	暴跌	直到	这	床	-	邮政	嘎吱作响	和	这	拉紧	,

我尖叫着扑了过去，直到床柱因承受不住压力而发出吱嘎声。

[ænd; ənd][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] [ni:] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] ['lɪgə͡tʃə-z] [baɪ] [wɪtʃ]

and	my	wrists	and	knee	were	quite	pained	by	the	tight	ligatures	by	which
和	我的	手腕	和	膝盖	是	相当	痛苦	经过	这	紧的	连字	经过	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] .

they	were	secured	.
他们	是	安全	.

我的手腕和膝盖被紧紧地绑着，疼痛难忍。

“ [let] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [mɪs] [lu:'si:l] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

“	Let	this	be	a	solemn	warning	to	you	,	Miss	Lucille	,	”	he	continued	,
“	让	这	是	一个	庄严	警告	到	你	,	错过	露西尔	,	”	他	持续	,

“露西尔小姐，请记住这个郑重的警告，”他继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ɔ:l][maɪ] ['efərts] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌrefər'meɪʃn] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [θroʊn] [ə'weɪ][ə'pɑ:n]

“	but	I'm	afraid	all	my	efforts	for	your	reformation	are	quite	thrown	away	upon
“	但	我是	害怕的	全部	我的	努力	为了	你的	改革	是	相当	抛掷	离开	之上

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] ['bægɪdʒ] ,

such	a	worthless	baggage	,
这样的	一个	毫无价值	行李	,

“但我恐怕我为你的改过自新所做的一切努力都白费了，因为你背负了如此毫无价值的包袱。”

” ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['fjʊriəsli] ,

”	cutting	away	still	more	furiously	,
”	切割	离开	仍然	更多的	愤怒地	,

“更加疯狂地切割着，”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [skri:m] [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:r] [fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] ,

and	as	I	turned	my	head	to	scream	and	implore	for	mercy	,
和	作为	我	转向	我的	头	到	尖叫	和	恳求	为了	怜悯	,

当我转过头去尖叫着乞求饶命时，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [feɪs] and21

I	could	see	how	excited	he	was	over	the	business	with	flushed	face	and21
我	可以	看	如何	兴奋的	他	曾是	超过	这	商业	和	酡	脸	and21

我能看出他因为这件事非常兴奋，脸都红了。

['spɑ:rklɪŋ] [aɪz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['hænsəm] [mæn][ʌv; əv]['baʊt]['fɔ:rti] - [faɪv] ,

sparkling	eyes	;	he	was	a	fine	handsome	man	of	about	forty	-	five	,
闪闪发光	眼睛	;	他	曾是	一个	美好的	英俊的	男人	的	关于	四十	-	五	,

他有一双闪亮的眼睛；他是一位英俊潇洒、大约四十五岁的男子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðiː][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ðiː][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [trəˈmendəs]

and	gave	me	the	idea	of	looking	as	if	in	the	midst	of	a	tremendous
和	给予	我	这	主意	的	寻找	作为	如果	在	这	中间	的	一个	巨大的

[ˈbæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

这让我想到要让自己看起来像是在一场激烈的战斗之中。

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈblʌdləs] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ;

Anything	but	a	bloodless	battle	for	me	;
任何事物	但	一个	无血	战斗	为了	我	;

对我而言，任何战斗都不能不流血；

[maɪ] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][ˈruːbi][drɑːps][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [blʌd] ,

my	bottom	was	soon	dripping	with	the	ruby	drops	of	my	young	blood	,
我的	底部	曾是	很快	滴落	和	这	红宝石	滴	的	我的	年轻的	血	,

我的臀部很快就被我年轻的鲜血如红宝石般滴落下来。

[ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈoʊnli][tuː; tə][ɪgˈzæspəreɪt][hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] .

the	sight	of	which	seemed	only	to	exasperate	him	still	more	.
这	视线	的	哪个	似乎	仅有的	到	恶化	他	仍然	更多的	.

看到这一幕，他似乎更加恼火了。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

[juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [retʃ] .

You	little	wretch	.
你	小的	可怜虫	.

你这个小可怜虫。

[skriːm] [əˈweɪ] !

Scream	away	!
尖叫	离开	!

尽情尖叫吧！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈʌndər] [ˈevri] [ˈskeɪðɪŋ] [kʌt]

“	It's	a	beautiful	sight	to	see	you	writhing	and	plunging	under	every	scathing	cut
“	它是	一个	美丽的	视线	到	看	你	扭动	和	骤降	在下面	每一个	尖刻	切

.

:
.

“看到你在每一次剧烈的伤口下痛苦地扭动和挣扎，真是一幅美丽的景象。”

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][duː][juː; jʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ðiː] [ɪmˈpruːdns] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][teɪl] .

May	it	do	you	good	,	and	draw	the	imprudence	out	of	your	tail	.
可能	它	做	你	好的	,	和	画	这	轻率	出去	的	你的	尾巴	.

愿它对你有益，并能让你摆脱轻率之举。

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会？

[wɪl] [juː; jʊ] , [traɪ][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] ['betər] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][send][juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

Will	you	,	try	and	behave	better	,	or	shall	I	send	you	off	to	the
将要	你	,	尝试	和	表现	更好的	,	或者	将	我	发送	你	离开	到	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æt; ət][wʌns] ,

convent	at	once	,
修道院	在	一次	,

你最好老实点，不然我就立刻把你送到修道院去。

[ɪn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ][taɪm] ?

in	their	holiday	time	?
在	他们的	假期	时间	?

在他们的假期里?

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[ðer; ðər] ! !

There	!	!
那里	!	!

那里！！

[ðer; ðər] ! ! !

There	!	!	!
那里	!	!	!

那里！！！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [trə'mendəs] [kʌts] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]

"	He	finished	with	three	tremendous	cuts	,	without	waiting	for	my	reply	,	and
"	他	完成的	和	三	巨大的	削减	,	没有	等待	为了	我的	回复	,	和

[sæŋk] [bæk] ,

sank	back	,
沉没	后退	,

"他没等我回答，就猛地砍了三刀，然后倒了下去。"

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , ['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] .

gasping	for	breath	,	into	an	easy	chair	.
喘息	为了	气息	,	进入	一个	简单的	椅子	.

他气喘吁吁地坐到扶手椅上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [skriːmz] [ænd; ənd] [moʊnz] [ʌv; əv]['ægəni]

It	was	quite	a	minute	or	two	before	my	screams	and	moans	of	agony
它	曾是	相当	一个	分钟	或者	二	前	我的	尖叫	和	呻吟	的	痛苦

[səb'saidid] .

subsided	.
平静下来	.

我的尖叫和痛苦呻吟声过了好一会儿才渐渐平息下来。

[ðen] [mɪs] [bɜːrtʃ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [rɪ'liːst] my22

Then	Miss	Birch	coming	in	,	released	my22
然后	错过	桦木	未来	在	,	发布	my22

然后伯奇小姐进来了，释放了我的22

[hændz][ænd; ənd][leg] , [æn; ən] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

hands	and	leg	,	an	ordering	me	to	rest	on	the	bed	for	a	while	,
双手	和	腿	,	一个	订购	我	到	休息	在	这	床	为了	一个	尽管	,

手脚被按住，命令我躺在床上休息一会儿。

[rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

retired	with	my	father	locking	the	door	behind	them	.
退休	和	我的	父亲	锁定	这	门	在后面	他们	.

父亲把门锁上后，我们一起退休了。

[ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [və'lʌptʃuəs] [wɔːrmθ] , [æz; əz][aɪ][leɪ]

The	smarting	sensation	now	turned	to	a	delicious	voluptuous	warmth	,	as	I	lay
这	刺痛	感觉	现在	转向	到	一个	可口的	丰满的	温暖	,	作为	我	躺

['ʌndər][ðə; ði][bed] [kloʊðz] .

under	the	bed	clothes	.
在下面	这	床	衣服	.

刺痛感现在变成了令人愉悦的温暖，我躺在被窝里。

[maɪ] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [pæst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['bʌtəks] ,

My	right	hand	was	passed	all	over	the	glowing	surface	of	my	buttocks	,
我的	正确的	手	曾是	通过了	全部	超过	这	发光	表面	的	我的	臀部	,

我的右手在我闪闪发光的臀部上游走，

[ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət][læst] , [kwaɪt] [ʌn'wɪtɪŋli] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪt'self][ɑːn][maɪ] ['herləs] ['lɪt(ə)l] ['kʌni]

and	seemed	at	last	,	quite	unwittingly	to	settle	itself	on	my	hairless	little	cunny
和	似乎	在	最后的	,	相当	不知不觉	到	定居	本身	在	我的	无毛	小的	阴户

.

:

.

最后，它似乎不知不觉地落在了我光溜溜的小阴户上。

[aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ] ['beli] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [stɪl] ['ʌndər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['rɪgəlɪŋ] [maɪ'self][ə'baʊt] ,

I	turned	on	my	belly	with	my	hand	still	under	me	,	and	wriggling	myself	about	,
我	转向	在	我的	腹部	和	我的	手	仍然	在下面	我	,	和	扭动	我	关于	,

我翻身趴在地上，一只手还放在身下，扭动着身体，

[æz; əz][aɪ][leɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][kʌts][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

as	I	lay	thinking	over	all	the	cuts	I	had	received	,
作为	我	躺	思维	超过	全部	这	削减	我	有	已收到	,

我躺在那里，回想着自己身上的所有伤口。

['grædʒuəli] [faʊnd] [ə; eɪ][moʊst] ['pliːzɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][hænd]

gradually	found	a	most	pleasing	sensation	from	the	rubbing	of	my	hand
逐步地	成立	一个	最多	令人愉悦	感觉	从	这	擦	的	我的	手

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrfɪŋgər] [mə'kænɪkli] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði][slɪt] ,

and	the	two	forefingers	mechanically	worked	into	the	slit	,
和	这	二	食指	机械地	工作	进入	这	缝隙	,

渐渐地，我发现用手摩擦皮肤，并将两根食指机械地伸入缝隙中，产生了一种非常愉悦的感觉。

['skwiːzɪŋ] [maɪ][legz] [tə'geðər] ,

squeezing	my	legs	together	,
挤压	我的	腿	一起	,

我紧紧并拢双腿，

[aɪ] [rʌbd] [ɑːn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pleʒərəbl] [i'məuʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][felt] ['draɪvɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə]

I	rubbed	on	to	increase	the	pleasurable	emotions	which	I	felt	driving	me	to
我	摩擦	在	到	增加	这	令人愉悦的	情绪	哪个	我	毛毡	驾驶	我	到

[straɪv] [ænd; ənd][əb'teɪn] ,

strive	and	obtain	,
努力	和	获得	,

我涂抹这些东西是为了增强那种驱使我努力奋斗、追求成功的愉悦感。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

I	knew	not	what	.
我	知道	不是	什么	.

我不知道是什么。

[ðə; ði] ['frenzi] [naʊ] [θru:] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [maɪ]['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər]

The	frenzy	now	threw	me	into	such	a	state	of	excitement	that	my	fingers	were
这	狂热	现在	扔	我	进入	这样的	一个	状态	的	激动	那	我的	手指	是

[plʌndʒd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌp][maɪ]['vɜ:rdʒɪn] ['kʌni] ,

plunged	as	far	as	possible	up	my	virgin	cunny	,
暴跌	作为	远的	作为	可能的	向上	我的	处女	阴户	,

这股狂热让我兴奋不已，我的手指不由自主地深深插入了我的处女阴道。

[æz; əz][aɪ] [gɑ:spt] , [raɪðd] , and23

as	I	gasped	,	writhed	,	and23
作为	我	倒吸一口气	,	扭动	,	and23

我喘息着，扭动着身体，23

[tɔ:st] [maɪ] ['bɑ:təm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

tossed	my	bottom	up	and	down	.
抛掷	我的	底部	向上	和	向下	.

我上下摆动着屁股。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][maɪ] ['fjʊriəs] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]

The	crisis	came	at	last	,	and	my	furious	efforts	were	rewarded	by	a	most
这	危机	来了	在	最后的	,	和	我的	狂怒	努力	是	奖励	经过	一个	最多

['hev(ə)nli] [ɪ'mɪʃ(ə)n] ;

heavenly	emission	;
天上	排放	;

危机终于来临，我的不懈努力也得到了回报，一次极其美妙的释放；

[maɪ][soʊl] [si:md] [tu:; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

my	soul	seemed	to	flow	from	me	at	the	moment	,
我的	灵魂	似乎	到	流动	从	我	在	这	片刻	,

那一刻，我的灵魂仿佛从我体内流淌而出。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [və'lʌptʃuəs] ['leθərdʒi] , [wɪtʃ] ['læstɪd][fɔ:r; fər]

and	left	me	in	a	delightful	state	of	voluptuous	lethargy	,	which	lasted	for
和	左边	我	在	一个	愉快	状态	的	丰满的	昏睡	,	哪个	持续	为了

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

some	minutes	,
一些	分钟	,

这让我陷入了一种愉悦的、慵懒的、充满情欲的状态，这种状态持续了几分钟。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [ri:'geɪnd] [maɪ][sə'renəti] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][maɪ]['fɪŋgərz]

and	when	at	length	I	regained	my	serenity	,	it	was	to	find	my	fingers
和	什么时候	在	长度	我	恢复	我的	宁静	,	它	曾是	到	寻找	我的	手指

,

,

,

而当我终于恢复平静时，却发现自己的手指不见了。

['kʌni] , [ænd; ənd] [θaɪz] [ɔ:l] ['stɪki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['spɜ:rmi] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][fɜ:rst]

cunny	,	and	thighs	all	sticky	from	the	thick	spermy	emission	of	my	first
阴户	,	和	大腿	全部	黏	从	这	厚的	精子	排放	的	我的	第一的

['meɪd(ə)n] [spend] .

maiden	spend	.
少女	花费	.

阴部和大腿都黏糊糊的，那是我第一次处女膜破裂时流出的浓稠精液。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [slaɪt] [steɪn][ʌv; əv] [blʌd] ,

There	was	also	a	slight	stain	of	blood	,
那里	曾是	还	一个	轻微	弄脏	的	血	,

还有一点血迹。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['rævɪʃ] [maɪ'self][ɪn][maɪ] ['fjʊriəs] [ɪk'saɪtmənt] .

for	I	had	actually	ravished	myself	in	my	furious	excitement	.
为了	我	有	实际上	被蹂躏	我	在	我的	狂怒	激动	.

因为我当时在极度兴奋中竟然自慰了。

[aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [spʌndʒd] [maɪ'self] ,

I	got	up	and	sponged	myself	,
我	得到	向上	和	海绵	我	,

我起床后用海绵擦了擦身子。

[ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [i'məuʃənz][aɪ][hæd; həd]

then	lay	down	to	reflect	on	the	curious	and	delicious	emotions	I	had
然后	躺	向下	到	反映	在	这	好奇的	和	可口的	情绪	我	有

[prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

procured	for	myself	,
采购	为了	我	,

然后躺下来，细细品味我所获得的那些奇妙而美好的情感。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts] [dʒɔɪz] ,

and	determining	to	soon	have	a	repetition	of	my	secrets	joys	,
和	确定	到	很快	有	一个	重复	的	我的	秘密	喜悦	,

并决心很快重温我那些秘密的快乐，

[fel] [ə'sliːp] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] [bɔɪ] [ə'baʊt][maɪ] [oʊn]

fell	asleep	to	dream	of	being	in	the	arms	of	a	most	lovely	boy	about	my	own
跌倒	睡着了	到	梦	的	存在	在	这	武器	的	一个	最多	迷人的	男生	关于	我的	自己的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

睡着后，我梦见自己依偎在一个与我年龄相仿、非常可爱的男孩怀里。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][maɪ] ['rævɪʃ] ['sensɪz] [ə'nʌðər] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]

who	seemed	to	impart	to	my	ravished	senses	another	taste	of	what	I	had
WHO	似乎	到	传授	到	我的	被蹂躏	感官	其他	品尝	的	什么	我	有

[ɔːl'redi] [felt] .

already	felt	.
已经	毛毡	.

他似乎让我那被迷醉的感官再次品尝到了我之前已经感受过的滋味。

[ə'weɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] my24

Awaking	in	a	struggle	to	retain	my24
觉醒	在	一个	斗争	到	保持	my24

醒来后努力保留我的24

[lʌv] - [bɜːrd] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [bɪ'djuːd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪ'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ] [slept]

love	-	bird	,	I	found	myself	bedewed	by	another	emission	,	but	at	last	I	slept
爱	-	鸟	,	我	成立	我	露水	经过	其他	排放	,	但	在	最后的	我	睡着了

[wɪð; wɪθ][træŋ'kwɪləti] ,

with	tranquility	,
和	宁静	,

爱情鸟啊，我发现自己又被它的精液沾湿了，但最终我还是安然入睡了。

[ænd; ənd]['nevər][ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get][maɪ][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [deɪ] . -

and	never	shall	I	forget	my	first	taste	of	joy	that	day	.	25
和	绝不	将	我	忘记	我的	第一的	品尝	的	喜悦	那	天	.	-

我永远不会忘记那天我第一次尝到快乐的滋味。25

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [sku:l]

The	Convent	School
这	修道院	学校

修道院学校

[maɪ] ['fɑ:ðɚ-z] [ɪk'stri:m] [sɪ'verəti] [meɪd] [ˌem 'i:]['ræðər][glæd] [wen] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['wi:ks] [taɪm] [mɪs]

My	father's	extreme	severity	made	me	rather	glad	when	in	about	a	week's	time	Miss
我的	父亲的	极端	严重性	制成	我	相当	高兴的	什么时候	在	关于	一个	本周	时间	错过

[bɜ:rtʃ][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:; tə]['beldʒəm] ,

Birch	began	to	make	preparations	for	my	departure	to	Belgium	,
桦木	开始	到	制作	准备工作	为了	我的	离开	到	比利时	,

父亲的严厉让我反而感到高兴，因为大约一周后，伯奇小姐就开始为我前往比利时做准备。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [wi:ks] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'stɔ:ld] [æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and	in	less	than	three	weeks	I	found	myself	installed	as	a	pupil	in	the
和	在	较少的	比	三	周	我	成立	我	已安装	作为	一个	瞳孔	在	这

['semɪneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['\\:sjjlain,-lin,-sə-] [nʌnz] [æt; ət] ['brʌslz] .

seminary	of	the	Ursuline	nuns	at	Brussels	.
神学院	的	这	乌尔苏拉	修女	在	布鲁塞尔	.

不到三周，我就成为了布鲁塞尔乌尔苏拉修女会神学院的一名学生。

[ðə; ði] ['leɪdi] [su:'pɪriər] [strʌk] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [sɪ'vɪr]

The	Lady	Superior	struck	me	from	the	very	first	as	being	a	frightfully	severe
这	女士	优越的	击	我	从	这	非常	第一的	作为	存在	一个	可怕地	严重

['wʊmən] ;

woman	;
女士	;

从一开始，院长给我的印象就是一位极其严厉的女人；

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] after26

the	morning	after26
这	早晨	after26

第二天早上26

[maɪ][ə'raɪv(ə)l][ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [ri:d] [maɪ] ['fɑ:ðɚ-z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

my	arrival	she	sent	for	me	to	hear	her	read	my	father's	instructions	,
我的	到达	她	发送	为了	我	到	听到	她	读	我的	父亲的	指示	,

我到达后，她派人叫我去听她宣读我父亲的指示。

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] [æz; əz][tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	remarked	that	he	had	given	her	carte	blanche	as	to	punishment	,
和	评论	那	他	有	给定	她	卡片	布兰奇	作为	到	惩罚	,

并表示他给了她全权负责惩罚她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [sku:l] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [ɪn'fɔ:rst] .

and	that	in	their	school	discipline	was	strictly	enforced	.
和	那	在	他们的	学校	纪律	曾是	严格	强制执行	.

而且他们学校的纪律执行非常严格。

“ [rɪ'membər] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [ɪn] [dis'misɪŋ] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] , “

“	Remember	,	young	lady	,	”	said	she	,	in	dismissing	me	from	her	presence	,	“
“	记住	,	年轻的	女士	,	”	说	她	,	在	解雇	我	从	她	在场	,	“

[wi:; wi]['nevər] [ˌoʊvər'lʊk][ə; eɪ] [fɔ:lt] ,

we	never	overlook	a	fault	,
我们	绝不	俯瞰	一个	过错	,

“记住，小姑娘，”她一边说着，一边把我打发走，“我们绝不会忽视任何过错。”

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][wɜ:rd][ɪz] [lɔ:] [hɪr] .

and	that	my	word	is	law	here	.
和	那	我的	单词	是	法律	这里	.

我的话就是法律。

” [maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [terz] [fɪld] [maɪ] [aɪz] [æz; əz][aɪ][left][ðə; ði]
” My face flushed with indignation , and tears filled my eyes as I left the
” 我的 脸 酡 和 愤慨 , 和 眼泪 已填 我的 眼睛 作为 我 左边 这
[ə'pɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

“离开公寓时，我气得满脸通红，眼泪盈眶。”

['fʊli] [ə'ʃʊrd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər]
fully assured in my own mind that I must soon experience a taste of their
完全 保证 在 我的 自己的 头脑 那 我 必须 很快 经验 一个 品尝 的 他们的
['dɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

我内心深信，我很快就会尝到他们纪律的滋味。

[nɔːr][hæd; həd][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][weɪt] , [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['æftər] ,
nor had I long to wait , for two days after ,
也不 有 我 长的 到 等待 , 为了 二 天 后 ,

我也没等多久，两天后，

['hævɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [ɪk'sprest] [maɪ] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pjuːp(ə)l] ,
having confidentially expressed my disgust to another pupil ,
拥有 保密 表达 我的 厌恶 到 其他 瞳孔 ,

我曾私下向另一名学生表达过我的厌恶之情，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [fer] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][æt; ət] [miːlz] ,
with respect to the coarse fare set before us at meals ,
和 尊重 到 这 粗 票价 放 前 我们 在 餐 ,

至于用餐时摆在我们面前的那些粗糙食物，

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [spaɪ] , [huː] ['kærid] ['evriθɪŋ]
I soon found I had been talking to a tell - tale spy , who carried everything
我 很快 成立 我 有 到过 说 到 一个 告诉 - 故事 间谍 , WHO 携带 一切
[tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] .
to the Superior .
到 这 优越的 .

我很快发现我一直在和一个告密的间谍交谈，他把一切都告诉了上级。

[æn; ən] ['eldərli] [nʌn] ['kwaɪətli][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
An elderly nun quietly told me she had been sent to conduct me to the
一个 老年 尼姑 悄悄 讲述 我 她 有 到过 发送 到 执行 我 到 这
['praɪvət] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [suː'pɪriər] .
private room of the Lady Superior .
私人的 房间 的 这 女士 优越的 .

一位年长的修女悄悄地告诉我，她奉命带我去院长的私人房间。

[maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [maɪ] ['ʃæpəroʊn] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [æŋ'zaɪəti] . -
My time was come , and I followed my chaperone with trembling anxiety . 27
我的 时间 曾是 来 , 和 我 随后 我的 监护人 和 发抖 焦虑 . -

我的时间到了，我战战兢兢地跟在监护人身后。27

['aʊər; ɑːr] [suː'pɪriər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk]
Our Superior was a stern looking woman of about forty - five , with dark
我们的 优越的 曾是 一个 船尾 寻找 女士 的 关于 四十 - 五 , 和 黑暗的
['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['roʊmən][noʊz] ,
piercing eyes and Roman nose ,
冲孔 眼睛 和 罗马 鼻子 ,

我们的上司是一位面容严肃的女性，大约四十五岁，有着深邃的黑眼睛和高挺的鼻梁。

[θɪn] [kəm'prest] [lɪps] [kən'sɪdərəbli] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

thin	compressed	lips	considerably	adding	to	the	severity	of	her	expression	.
薄的	压缩	嘴唇	相当	添加	到	这	严重性	的	她	表达	.

薄薄的、紧抿的嘴唇更增添了她表情的严肃感。

“ [ˌmæd'mweɪˌzɛl] . [lu:'si:l] , ” [sed] [ðə; ði] [su:'pɪriər] , “ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ɑ:n]

“	Mdlle	.	Lucille	,	”	said	the	superior	,	“	I	thought	the	caution	I	gave	you	on
“	型号	.	露西尔	,	”	说	这	优越的	,	“	我	想法	这	警告	我	给予	你	在

[jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] ,

your	arrival	,
你的	到达	,

“露西尔小姐，”上级说，“我认为我当初在你抵达时给予你的警告已经足够了，

[wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

would	at	least	have	saved	you	from	trouble	for	some	time	,
会	在	至少	有	已保存	你	从	麻烦	为了	一些	时间	,

至少可以让你免于一段时间的麻烦。

[ænd; ənd] [sperd] [ˌem 'i:][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l] [kə'rekʃn] [ɑ:n][ju:; jʊ][soʊ] [su:n] ['æftər]

and	spared	me	the	pain	of	inflicting	personal	correction	on	you	so	soon	after
和	幸存	我	这	疼痛	的	造成	个人的	更正	在	你	所以	很快	后

[jʊr; jər] ['entri] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['semɪneri] ,

your	entry	into	our	seminary	,
你的	入口	进入	我们的	神学院	,

这样我就不必在你刚进入神学院不久就对你进行个人训诫了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][jʊr; jər]['pɑ:pə][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sɪriəs] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['wɪʃɪŋ]

but	I	am	afraid	your	papa	must	have	had	serious	cause	for	wishing
但	我	是	害怕的	你的	爸爸	必须	有	有	严肃的	原因	为了	祝

[ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;

me	to	be	severe	with	you	;
我	到	是	严重	和	你	;

但我恐怕你爸爸一定有很严重的理由希望我严厉对待你；

[naʊ] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['feloʊ] ['pju:p(ə)l][ðə; ði][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

now	what	have	you	been	saying	to	your	fellow	pupil	the	Mdlle	.
现在	什么	有	你	到过	说	到	你的	同伴	瞳孔	这	型号	.

你刚才跟你的同学，Mdlle，说了些什么？

['ɑ:lɪv] ; [dɪd][ju:; jʊ][rɪ'mɑ:rk] , - [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g] , [mʌtʃ] [les]

Olive	;	did	you	remark	,	'	that	the	food	was	not	fit	for	a	dog	,	much	less
橄榄	;	做过	你	评论	,	-	那	这	食物	曾是	不是	合身	为了	一个	狗	,	很多	较少的

[s'ku:lgɜ:lz] - ?

schoolgirls	'	?
女学生	-	?

奥利弗，你是不是说过“这种食物连狗都吃不下，更别说女学生吃了”？

” [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , “ [ɑ:] , [aɪ] [si:] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [ju:; jʊ]['kænɑ:t][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

”	I	looked	down	in	confusion	,	“	Ah	,	I	see	,	”	she	continued	,	“	you	cannot	deny	it	;
”	我	看起来	向下	在	困惑	,	“	啊	,	我	看	,	”	她	持续	,	“	你	不能	否定	它	;

[wel] [lu:'si:l] ,

well	Lucille	,
出色地	露西尔	,

我困惑地低下头，“啊，我明白了，”她继续说道，“你不能否认这一点；好吧，露西尔，

[aɪ][hoʊp] [su:n] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪz][bəuθ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd]

I	hope	soon	to	convince	you	that	our	bill	of	fare	is	both	wholesome	and
我	希望	很快	到	说服	你	那	我们的	账单	的	票价	是	两个都	健康	和

['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] ,

proper	for	the	pupils	,
恰当的	为了	这	学生	,

我希望很快就能让您相信，我们提供的餐食既健康又适合学生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn]['dʌz(ə)n] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd] ,

I	shall	give	you	one	dozen	cuts	with	the	rod	,
我	将	给	你	一	打	削减	和	这	杆	,

我将用棍子打你十二下。

[ænd; ənd] [ðen] [let][juː; jʊ][ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'gen] . ” -

and	then	let	you	off	if	you	promise	not	to	offend	in	the	same	way	again	.	”	28
和	然后	让	你	离开	如果	你	承诺	不是	到	得罪	在	这	相同的	方式	再次	.	”	-

如果你保证不再以同样的方式冒犯他人，他们就会放过你。”28

[ðə; ði][nʌn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [sə'riːnə] , [naʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stuːl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	nun	who	was	called	Serena	,	now	placed	a	long	stool	in	the	middle	of	the
这	尼姑	WHO	曾是	称为	塞雷娜	,	现在	放置	一个	长的	凳子	在	这	中间	的	这

[ə'pɑːrtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

那位名叫塞雷娜的修女，把一张长凳放在了公寓中央。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][laɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [feɪs] ['daʊnwərdz] ,

and	made	me	lie	on	it	full	length	face	downwards	,
和	制成	我	说谎	在	它	满的	长度	脸	向下	,

然后让我脸朝下全身躺在上面，

[ðen] [aɪ][felt][hɜːr; hər][koʊld] ['bɪzi] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp][maɪ] [kloʊðz] ,

then	I	felt	her	cold	busy	hands	as	they	turned	up	my	clothes	,
然后	我	毛毡	她	寒冷的	忙碌的	双手	作为	他们	转向	向上	我的	衣服	,

然后我感觉到她冰冷而忙碌的双手掀起了我的衣服。

[ænd; ənd]['oʊpənd][maɪ] [drɔːrz] [bɪ'haɪnd] ,

and	opened	my	drawers	behind	,
和	打开	我的	抽屉	在后面	,

然后打开了身后的抽屉，

[tɪl] [maɪ] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [left] ['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [suː'pɪriər] .

till	my	bottom	was	left	naked	to	the	attack	of	the	Lady	Superior	.
直到	我的	底部	曾是	左边	裸	到	这	攻击	的	这	女士	优越的	.

直到我的屁股被扒光，任由女院长蹂躏。

“ [duː][juː; jʊ] , [ˌmæd'mweɪˌzɛl] . [luː'siːl] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['stɜːrnli] ,

“	Do	you	,	Mdlle	.	Lucille	,	”	she	asked	sternly	,
“	做	你	,	型号	.	露西尔	,	”	她	问	严厉地	,

“露西尔小姐，您愿意吗？”她严厉地问道。

“ [kən'sɪdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fer] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['pɔːrɪdʒ] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] ,

“	consider	that	our	fare	of	bread	and	porridge	three	times	a	day	,
“	考虑	那	我们的	票价	的	面包	和	稀饭	三	时代	一个	天	,

“想想我们一日三餐都只吃面包和粥，

[ænd; ənd] [miːt] [ɔːr] [suːp] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] , ['ædɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪz]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] ?

and	meat	or	soup	twice	a	week	,	added	for	dinner	is	only	fit	for	a	dog	?
和	肉	或者	汤	两次	一个	星期	,	额外	为了	晚餐	是	仅有的	合身	为了	一个	狗	?

每周两次在晚餐中添加肉类或汤，难道只适合狗吃吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['kʌtɪŋ] [ˌem 'iː] ['sloʊli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] [æt; ət] ['evri] [fjuː] [wɜːrdz] ,
" she went on , cutting me slowly and severely at every few words ,
" 她 去 在 , 切割 我 缓慢地 和 严重 在 每一个 很少 字 ,

她继续说道，每说几个字，就仿佛在缓慢而严厉地刺痛我。

" [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] ; [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [bɜːrtʃ] [sɔːs] , [mɪs] ['deɪnti]
" This will give you a better appetite ; how do you like birch sauce , Miss Dainty
" 这 将要 给 你 一个 更好的 食欲 ; 如何 做 你 喜欢 桦木 酱 , 错过 纤巧
[maʊθ] ?
Mouth ?
嘴 ?

"这会让你胃口更好；你觉得桦树酱怎么样，小嘴小姐？"

" [aɪ] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] ,
" I screamed with the pain ,
" 我 尖叫 和 这 疼痛 ,

我疼得尖叫起来，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] ['sɪstər] [sə'riːnə] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]
and plunged about so that Sister Serena had to hold me down with all
和 暴跌 关于 所以 那 姐姐 塞雷娜 有 到 抓住 我 向下 和 全部
[hɜːr; hər] [weɪt] [ə'pɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
her weight upon my shoulders .
她 重量 之上 我的 肩膀 .

然后我猛地跌倒在地，以至于塞雷娜修女不得不把她全部的重量都压在我的肩膀上，把我按住。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [oʊ] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] [ə'gen] !
" Forgive me , oh , forgive me this time , I won't speak to Olive again !
" 原谅 我 , 哦 , 原谅 我 这 时间 , 我 惯于 说话 到 橄榄 再次 !

"请原谅我，哦，请原谅我这一次，我以后再也不跟奥利弗说话了！"

" [aɪ] [gɑːspt] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊmən] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] [maɪ] [breθ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst]
" I gasped out as the heavy woman almost stopped my breath , but at last
" 我 倒吸一口气 出去 作为 这 重的 女士 几乎 停止 我的 气息 , 但 在 最后的
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
it was over ,
它 曾是 超过 ,

"我倒吸了一口气，那个体型庞大的女人几乎让我窒息，但最终一切都结束了。"

[ænd; ənd] ['æftər] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɑːd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] me29
and after kissing the rod and making me29
和 后 接吻 这 杆 和 制作 me29

亲吻完那根棍子后，我29

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [wiːl] [ɑːn] [maɪ] ['bɑːtəm] ,
look at the blood - stained weals on my bottom ,
看 在 这 血 - 染色 伤痕 在 我的 底部 ,

看看我屁股上血迹斑斑的伤痕，

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [haʊ] [aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ]
they sent me away with a caution how I spoke about that or anything else I
他们 发送 我 离开 和 一个 警告 如何 我 辐 关于 那 或者 任何事物 别的 我
[maɪt] [siː] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .
might see done in the convent .
可能 看 完毕 在 这 修道院 .

他们警告我不要谈论这件事，也不要谈论我在修道院里看到的任何其他事情，然后就把我打发走了。

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['ɑːlɪv] ,
I longed to have my revenge on the deceitful Olive ,
我 渴望 到 有 我的 复仇 在 这 欺骗性的 橄榄 ,

我渴望报复那个狡猾的奥利弗。

[bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt] , [ðeɪ] [ɔːl][pər'hæps] [wʊd] [biː; bi]

but	knew	not	where	to	turn	for	a	confidant	,	they	all	perhaps	would	be
但	知道	不是	在哪里	到	转动	为了	一个	知己	,	他们	全部	也许	会	是

['iːkwəli] ['tretʃərəs] .

equally	treacherous	.
同样地	奸诈	.

但他不知道该向谁寻求知己，因为所有人或许都同样背信弃义。

[aɪ] [stʌk] [tuː; tə][maɪ]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	stuck	to	my	lessons	and	avoided	punishment	as	much	as	possible	,
我	卡住	到	我的	课程	和	避免	惩罚	作为	很多	作为	可能的	,

我认真听课，尽可能避免受到惩罚。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːŋgər][aɪ] [bruːdid] [ɑːn][maɪ] [rɪ'vendʒ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

being	assured	that	the	longer	I	brooded	on	my	revenge	the	more	complete	it	would
存在	保证	那	这	更长	我	沉思	在	我的	复仇	这	更多的	完全的	它	会

[biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][end] ,

be	in	the	end	,
是	在	这	结尾	,

我确信，我越是反复思考复仇，最终的复仇就会越彻底。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ] ['θɜːrəli] ['stʌdid] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

at	the	same	time	I	thoroughly	studied	every	part	of	the	building	to	which	I
在	这	相同的	时间	我	彻底	研究	每一个	部分	的	这	建筑	到	哪个	我

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['ækses] ,

was	allowed	access	,
曾是	允许	使用权	,

与此同时，我仔细研究了所有我被允许进入的建筑物部分。

[ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][aɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [maɪ]

in	the	hope	I	might	some	day	find	it	very	useful	if	I	wanted	to	effect	my
在	这	希望	我	可能	一些	天	寻找	它	非常	有用	如果	我	通缉	到	影响	我的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

希望将来有一天，如果我想逃跑，它能派上用场。

[ðə; ðɪ] [nʌnz] [aɪ] [bɪ'liːv] [slept] [ɪn] ['dɔːmitriz] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr]

The	nuns	I	believe	slept	in	dormitories	,	where	there	were	a	dozen	or	more
这	修女	我	相信	睡着了	在	宿舍	,	在哪里	那里	是	一个	打	或者	更多的

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

我相信修女们住在宿舍里，一间宿舍里住着十几个人或更多。

[bʌt; bət] ['evri] ['pjuːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ruːm] [tuː; tə][hɜːr'self] , [maɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

but	every	pupil	had	a	very	small	room	to	herself	,	mine	was	in	a	long
但	每一个	瞳孔	有	一个	非常	小的	房间	到	她自己	,	矿	曾是	在	一个	长的

['kɔːrɪdɔːr] ,

corridor	,
走廊	,

但每个学生都只有一间很小的单人房，我的房间在一条长长的走廊里。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dɔːz] [frʌm; frəm][maɪn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] ['lɑːks] [ɔːr][boʊlts]

and	Olive's	three	or	four	doors	from	mine	,	there	were	neither	locks	or	bolts
和	橄榄的	三	或者	四	门	从	矿	,	那里	是	两者都不	锁	或者	螺栓

[tuː; tə] ['eni] [dɔːr] ,

to	any	door	,
到	任何	门	,

奥利弗家离我家有三四扇门，所有门上都没有锁或门栓。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪdi] [su:'pɪriər] [ænd; ənd]['eldər] ['sɪstər] were30

as	the	Lady	Superior	and	elder	sisters	were30
作为	这	女士	优越的	和	长老	姐妹	were30

院长和年长的修女们当时是30岁。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [teɪk] ['fri:kwənt] [pi:ps] [æt; ət][ju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sli:p] ; [aɪ][hæd; həd][æt; ət]

supposed	to	take	frequent	peeps	at	us	in	our	sleep	;	I	had	at
据称	到	拿	频繁	人群	在	我们	在	我们的	睡觉	;	我	有	在

[læst] [mə'tʃʊrd] [maɪ][plæn] ,

last	matured	my	plan	,
最后的	成熟的	我的	计划	,

他们本应经常在我们睡觉时偷窥我们；我的计划终于成熟了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] , [wʌn][dɑ:rk] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n]

and	having	everything	in	readiness	,	one	dark	night	when	there	was	not	even
和	拥有	一切	在	准备就绪	,	一	黑暗的	夜晚	什么时候	那里	曾是	不是	甚至

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ,

a	glimpse	of	moonlight	,
一个	一瞥	的	月光	,

一切准备就绪，在一个漆黑的夜晚，连一丝月光都没有。

[aɪ] ['peɪʃntli] [wɑ:tʃt] [tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['vɪzɪt]

I	patiently	watched	till	some	of	the	principals	had	paid	the	accustomed	visit
我	耐心	观看	直到	一些	的	这	校长	有	有薪酬的	这	习惯	访问

,

,

,

我耐心地观察着，直到几位主要负责人像往常一样前来拜访。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [krækt] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][nʌn] [seɪ] , “ [fæst] [ə'sli:p] ,

and	heard	the	cracked	voice	of	an	old	nun	say	,	“	fast	asleep	,
和	听到	这	裂纹	嗓音	的	一个	老的	尼姑	说	,	“	快速地	睡着了	,

我听到一位老修女沙哑的声音说：“睡着了，

” [æz; əz][aɪ] [feɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbər] .

”	as	I	feigned	to	be	in	a	deep	slumber	.
”	作为	我	假装	到	是	在	一个	深的	睡眠	.

我假装睡得很沉。

[su:n] [ðer; ðər] ['futsteps] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , [ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] ,

Soon	their	footsteps	died	away	in	the	corridor	,	and	after	waiting	some	time	,
很快	他们的	脚步声	死亡	离开	在	这	走廊	,	和	后	等待	一些	时间	,

很快，走廊里的脚步声就消失了，等了一会儿之后，

[tɪl] [aɪ] [felt] [ʃʊr] ['evri] ['pju:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'gen] [ə'sli:p] ,

till	I	felt	sure	every	pupil	must	be	again	asleep	,
直到	我	毛毡	当然	每一个	瞳孔	必须	是	再次	睡着了	,

直到我确信所有学生都再次睡着了为止。

[ɪf] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

if	the	going	round	should	have	awakened	them	,	I	crept	out	of	bed	,
如果	这	去	圆形的	应该	有	觉醒	他们	,	我	悄悄地爬	出去	的	床	,

如果刚才的动静吵醒了他们，我就悄悄地从床上爬起来。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv][kɔ:rd] ,

and	providing	myself	with	some	pins	and	a	strong	piece	of	cord	,
和	提供	我	和	一些	别针	和	一个	强的	片	的	绳索	,

我给自己准备了一些别针和一根结实的绳子，

[wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [gɜ:rl][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [sɜ:rv] [aʊt] ;

was	soon	at	the	bedside	of	the	treacherous	girl	I	wanted	to	serve	out	;
曾是	很快	在	这	床头	的	这	奸诈	女孩	我	通缉	到	服务	出去	;

很快，我就来到了那个我想要除掉的奸诈女孩的床边；

[maɪ][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə]['kwaɪətli] [pæs] [maɪ][kɔːrd][ə'raʊnd][hɜːr; hər] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [smɔːl] [bed] ,

my	first	act	was	to	quietly	pass	my	cord	around	her	,	outside	the	small	bed	,
我的	第一的	行为	曾是	到	悄悄	经过	我的	绳索	大约	她	,	外部	这	小的	床	,

我的第一个举动是悄悄地把电线绕过她，就在小床外面。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['helpləs] ['vɪktɪm][ɪn]

so	that	I	could	suddenly	draw	it	tight	and	secure	her	a	helpless	victim	in
所以	那	我	可以	突然	画	它	紧的	和	安全的	她	一个	无助	受害者	在

[maɪ] ['paʊər] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

my	power	then	suddenly	stuffing	the	bedclothes	into	her	mouth	before	she	could
我的	力量	然后	突然	馅	这	床上用品	进入	她	嘴	前	她	可以

[skriːm] [aʊt] ,

scream	out	,
尖叫	出去	,

这样我就可以突然把床单勒紧，让她成为我手中无助的受害者，然后在她来得及尖叫之前，突然把床单塞进她的嘴里。

['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['wɪspər] [tuː; tə] [kiːp] quiet31

ordered	her	in	a	rough	whisper	to	keep	quiet31
订购	她	在	一个	粗糙的	耳语	到	保持	quiet31

他粗声粗气地命令她安静。31

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['terəfaɪd] [feɪs] ,

or	I	would	kill	her	;	it	was	too	dark	to	see	her	terrified	face	,
或者	我	会	杀	她	;	它	曾是	也	黑暗的	到	看	她	恐惧	脸	,

否则我会杀了她；天太黑了，看不清她惊恐的表情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['veri] [blʌd] [wʌz; wəz]

but	she	shuddered	all	over	,	and	seemed	as	if	her	very	blood	was
但	她	颤抖	全部	超过	,	和	似乎	作为	如果	她	非常	血	曾是

[tʃɪld] ,

chilled	,
冷藏	,

但她浑身颤抖，仿佛血液都凝固了。

[soʊ][koʊld][dɪd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][maɪ] [tʌtʃ] .

so	cold	did	she	seem	to	my	touch	.
所以	寒冷的	做过	她	似乎	到	我的	触碰	.

她触碰我时，感觉冰冷刺骨。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fraɪt] ,

Taking	advantage	of	her	fright	,
采取	优势	的	她	惊吓	,

利用她的恐惧，

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [taɪd][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [spred] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs]

hands	and	feet	were	instantly	tied	so	that	she	was	spread	out	in	a	helpless
双手	和	脚	是	即刻	系	所以	那	她	曾是	传播	出去	在	一个	无助

['fæʃ(ə)n] ;

fashion	;
时尚	;

她的手脚立刻被绑了起来，使她无助地摊开四肢；

[aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hæŋkərtʃɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] , ['ɪntuː][ə; eɪ]

I	made	her	own	handkerchief	,	which	I	happened	to	get	hold	of	,	into	a
我	制成	她	自己的	手帕	,	哪个	我	发生	到	得到	抓住	的	,	进入	一个

[gæg] ,

gag	,
插科打诨	,

我碰巧捡到了她的手帕，并把它做成了一个恶作剧道具。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv][koʊld] [swet] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

and	at	the	same	time	could	feel	the	drops	of	cold	sweat	upon	her
和	在	这	相同的	时间	可以	感觉	这	滴	的	寒冷的	汗	之上	她

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

与此同时，她能感觉到太阳穴上渗出了冷汗。

[naʊ] [aɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ɔːr] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɔːf] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði]

Now	I	turned	up	the	bedclothes	or	pushed	them	off	,	as	I	was	tying	the
现在	我	转向	向上	这	床上用品	或者	推动	他们	离开	,	作为	我	曾是	捆绑	这

[kɔːrd] ,

cord	,
绳索	,

我一边系绳子，一边把被子卷起来或者推开。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]['neɪkɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm] ['daʊnwərdz] .

till	she	was	quite	naked	from	the	bosom	downwards	.
直到	她	曾是	相当	裸	从	这	怀	向下	.

直到她胸部以下一丝不挂。

[maɪ][hændz][rəʊvd]['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] , [fɜːrm] , ['neɪkɪd] [fleʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beli] ,

My	hands	roved	over	the	soft	,	firm	,	naked	flesh	of	her	belly	,
我的	双手	漫游	超过	这	柔软的	,	公司	,	裸	肉	的	她	腹部	,

我的手在她柔软、紧实、裸露的腹部肌肤上游走，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [aɪ][faʊnd][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fledʒd]

then	to	the	mount	of	love	,	which	I	found	just	beginning	to	be	fledged
然后	到	这	山	的	爱	,	哪个	我	成立	只是	开始	到	是	羽翼丰满

[wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [daʊn] .

with	silky	down	.
和	丝滑	向下	.

然后我来到爱之山，发现它刚刚开始长出丝滑的绒毛。

[maɪ]['fɪŋgərz] [sɔːt] [ðə; ði] [kræk] [bɪ'loʊ] ,

My	fingers	sought	the	crack	below	,
我的	手指	寻求	这	裂缝	以下	,

我的手指探向下面的裂缝，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self][baɪ] ['frɪgɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,

and	I	could	not	help	amusing	myself	by	frigging	her	with	all	my	might	,
和	我	可以	不是	帮助	有趣	我	经过	该死的	她	和	全部	我的	可能	,

我忍不住使出浑身解数去操她，以此取乐。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst]['fɪŋgərz][ʌv; əv][maɪ] [raɪt] [hænd] ['ruːθləsli] ['pʊʃɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kʌni] ,

the	two	first	fingers	of	my	right	hand	ruthlessly	pushing	into	her	cunny	,
这	二	第一的	手指	的	我的	正确的	手	无情地	推动	进入	她	阴户	,

我右手食指和中指毫不留情地插入她的阴道，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ɪn'tens] [peɪn] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] slight32

and	I	knew	caused	her	intense	pain	;	from	the	slight32
和	我	知道	导致	她	激烈的	疼痛	;	从	这	slight32

我知道这会给她带来剧烈的痛苦；从轻微的32

[greunz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gæg] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [sə'pres] .

groans	which	the	gag	could	not	entirely	suppress	.
呻吟	哪个	这	插科打诨	可以	不是	完全	压制	.

即使被堵住嘴，也无法完全抑制住呻吟声。

[wʌt] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɜːr; hər][baɪ][maɪ] ['rʌfnəs] ,

What	pleasure	it	was	to	me	to	torture	her	by	my	roughness	,
什么	乐趣	它	曾是	到	我	到	酷刑	她	经过	我的	粗糙度	,

用我的粗暴手段折磨她，对我来说是一种莫大的乐趣。

[ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ][hɜːr; hər] ['evri] [sens] [ʌv; əv]['mɑːdəsti] ,

and	outrage	her	every	sense	of	modesty	,
和	暴行	她	每一个	感觉	的	谦逊	,

彻底激怒了她所有的羞耻心，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['ɪgnərənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ]['fɪŋgərz][wɜːr; wər]

although	I	was	too	ignorant	at	the	time	to	know	that	my	fingers	were
虽然	我	曾是	也	无知	在	这	时间	到	知道	那	我的	手指	是

['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['gɝːlz][vər'dʒɪnəti] ;

actually	taking	the	poor	girl's	virginity	;
实际上	采取	这	贫穷的	女孩们	童贞	;

虽然当时的我太无知了，并不知道我的手指实际上夺走了那个可怜女孩的贞操；

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fjʊri] [pə'zest] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['æktʃuəli][bɪt][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌni] ,

a	kind	of	fury	possessed	me	,	and	I	actually	bit	the	lips	of	her	cunny	,
一个	种类	的	愤怒	拥有	我	,	和	我	实际上	少量	这	嘴唇	的	她	阴户	,

我当时怒火中烧，竟然咬了她的阴唇。

[ænd; ənd] [mʌntʃt] [ɔːf][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlki] [daʊn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][baɪt][ə'weɪ] ;

and	munched	off	as	much	of	the	silky	down	as	I	could	bite	away	;
和	咀嚼	离开	作为	很多	的	这	丝滑	向下	作为	我	可以	咬	离开	;

然后我尽可能地啃掉了身上那些丝滑的绒毛；

[ðə; ði][peɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['raɪðɪŋ] , ['ʃudəriŋ] ['ægəni]

the	pain	must	have	been	intense	,	and	her	writhing	,	shuddering	agony
这	疼痛	必须	有	到过	激烈的	,	和	她	扭动	,	颤抖	痛苦

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [blɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

was	so	much	bliss	to	me	.
曾是	所以	很多	极乐	到	我	.

那种痛苦一定非常剧烈，她扭动颤抖的痛苦对我来说却是一种莫大的享受。

[æt; ət][læst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər][ɔːf][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] ,

At	last	to	finish	her	off	I	got	a	piece	of	the	cord	,
在	最后的	到	结束	她	离开	我	得到	一个	片	的	这	绳索	,

最后，为了彻底解决她，我拿了一截绳子。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər] [kræk] ,

and	passing	it	right	along	her	crack	,
和	通过	它	正确的	沿着	她	裂缝	,

然后沿着她的缝隙传递下去，

[taɪd][ˌaɪ 'tiː][raʊnd][hɜːr; hər] [θaɪz] [ænd; ənd][weɪst][æz; əz] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

tied	it	round	her	thighs	and	waist	as	tightly	and	painfully	as	possible
系	它	圆形的	她	大腿	和	腰部	作为	紧紧	和	痛苦地	作为	可能的

,

,

,

用绳子尽可能紧、尽可能痛苦地绑住她的大腿和腰部。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [stʌk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pɪnz][ɪn][ðə; ði] [plʌm] [tʃiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	then	for	ornament	stuck	a	lot	of	pins	in	the	plumb	cheeks	of	her
和	然后	为了	装饰品	卡住	一个	很多	的	别针	在	这	垂直	脸颊	的	她

['bɑːtəm] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

bottom	and	left	them	there	.
底部	和	左边	他们	那里	.

然后为了装饰，她在丰满的臀部上插了很多别针，就那样留在那里。

[maɪ] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [soʊ]['waɪpɪŋ][maɪ]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] ['bedkloʊðz] , [fɔːr; fər] [fɪr]
My **revenge** **was** **complete** **,** **so** **wiping** **my** **fingers** **on** **the** **bedclothes** **,** **for** **fear**
我的 复仇 曾是 完全的 ，所以 擦拭 我的 手指 在 这 床上用品 ， 为了 害怕
[ʌv; əv]['eni] [blʌd] - [steɪnz] ,
of **any** **blood** **-** **stains** **,**
的 任何 血 - 污渍 ，

我的复仇已经完成，为了避免留下血迹，我赶紧在床单上擦了擦手指。

& [siː] . , [aɪ][left][maɪ]['vɪktɪm][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːmentid] [baɪ][hɜːr; hər]
& **c** **.** **,** **I** **left** **my** **victim** **just** **as** **she** **was** **,** **to** **be** **tormented** **by** **her**
& c . ， 我 左边 我的 受害者 只是 作为 她 曾是 ， 到 是 饱受折磨 经过 她
horrible33
horrible33
horrible33

等等，我把受害者原封不动地留下，让她继续遭受可怕的折磨。33

[peɪnz][ænd; ənd] [fɪrz] [tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
pains **and** **fears** **till** **some** **one** **might** **find** **it** **out** **,** **and** **release** **her** **in** **the**
疼痛 和 恐惧 直到 一些 一 可能 寻找 它 出去 ， 和 发布 她 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

她一直承受着痛苦和恐惧，直到有人发现真相，并在第二天早上释放她。

[ðɪs] ['aʊtreɪdʒ][wʌz; wəz]['nevər] [dɪ'skʌvərd] , [maɪ]['vɪktɪm][wʌz; wəz][faʊnd][ɪn'sensəb(ə)l][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
This **outrage** **was** **never** **discovered** **,** **my** **victim** **was** **found** **insensible** **next** **morning** **,**
这 暴行 曾是 绝不 发现 ， 我的 受害者 曾是 成立 麻木不仁 下一个 早晨 ，

这起骇人听闻的事件始终没有被发现，我的受害者第二天早上被发现昏迷不醒。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəs] [steɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd]
and **remained** **in** **a** **delirious** **state** **for** **three** **or** **four** **weeks** **before** **she** **recovered**
和 剩余 在 一个 谵妄 状态 为了 三 或者 四 周 前 她 恢复
['kɑːnʃəsnəs] ,
consciousness **,**
意识 ，

她昏迷了三四个星期才恢复意识。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ægəni][ænd; ənd] ['terər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ɑːn][ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [hæd; həd]
and **then** **the** **agony** **and** **terror** **she** **had** **endured** **on** **that** **awful** **night** **had**
和 然后 这 痛苦 和 恐怖 她 有 忍受 在 那 可怕 夜晚 有
[soʊ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][breɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] [huː] [hæd; həd][soʊ]
so **turned** **her** **brain** **that** **she** **believed** **it** **was** **the** **devil** **who** **had** **so**
所以 转向 她 脑 那 她 相信 它 曾是 这 魔鬼 WHO 有 所以
['groʊsli] [ɪl] - [juːst] [hɜːr; hər] ,
grossly **ill** **-** **used** **her** **,**
粗略地 患病的 - 用过的 她 ，

那个可怕的夜晚给她带来的痛苦和恐惧，使她精神错乱，以至于她认为一定是魔鬼对她进行了如此残酷的虐待。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] [kən'fesəz] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]
but **I** **heard** **that** **one** **of** **the** **father** **confessors** **was** **strongly** **suspected** **of**
但 我 听到 那 一 的 这 父亲 忏悔者 曾是 强烈 怀疑 的
['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ə'trɑːsəti] .
having **committed** **the** **atrocity** **.**
拥有 坚定的 这 暴行 .

但我听说，有一位神父被强烈怀疑犯下了这起暴行。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
The **Superior** **,** **with** **whom** **Olive** **had** **been** **a** **favourite** **,**
这 优越的 ， 和 谁 橄榄 有 到过 一个 最喜欢的 ，

院长，奥利芙生前很受院长喜爱，

[naʊ] [ventid] [hɜːr; hər] [spaɪt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv]

now	vented	her	spite	in	every	direction	amongst	the	young	lady	pupils	of
现在	通风	她	尽管如此	在	每一个	方向	在	这	年轻的	女士	学生	的

[ðə; ði] ['semɪneri] ,

the	seminary	,
这	神学院	,

现在，她把怨恨发泄在了神学院里所有年轻的女学生身上。

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [suːn] [fel] ['ʌndər][hɜːr; hər] [dɪs'pleʒər] ,

and	I	for	one	soon	fell	under	her	displeasure	,
和	我	为了	一	很快	跌倒	在下面	她	不满	,

而我很快就惹恼了她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪpɪŋ] [poʊst] ;

and	was	ordered	to	be	tied	up	to	their	whipping	post	;
和	曾是	订购	到	是	系	向上	到	他们的	鞭打	邮政	;

并被命令绑在鞭刑柱上;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['slaɪtli] [ˌəʊvə'sliːpɪŋ] [maɪ'self] ,

it	was	only	for	slightly	oversleeping	myself	,
它	曾是	仅有的	为了	轻微地	睡过头	我	,

只是因为我稍微睡过头了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['dresɪŋ] ['kwɪkli] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ʌp][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] .

and	not	dressing	quickly	when	the	bell	rang	for	us	to	get	up	at	6	a	.
和	不是	敷料	迅速地	什么时候	这	钟	响铃	为了	我们	到	得到	向上	在	6	一个	.

[em] .

m	.
米	.

早上六点起床铃响时，我们却没能迅速穿好衣服。

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][maɪ] [rɪsts] ['biːɪŋ] [taɪd] [haɪ] [ʌp][ðə; ði][poʊst][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

I	was	suspended	by	my	wrists	being	tied	high	up	the	post	as	I	stood	upon	a
我	曾是	暂停	经过	我的	手腕	存在	系	高的	向上	这	邮政	作为	我	站立	之上	一个

small34

small34
small34

我的手腕被绑在柱子高处，悬吊着，我站在一个小34

['fʊtstuːl] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt] [ə'weɪ] ,

footstool	,	then	it	was	suddenly	kicked	away	,
脚凳	,	然后	它	曾是	突然	踢	离开	,

脚凳，然后突然被踢开了。

[ðə; ði][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [streɪn] [ɑːn][maɪ] [rɪsts] ['ɔːlmoʊst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][stræps][kʌt]['ɪntuː]

the	jerk	of	the	sudden	strain	on	my	wrists	almost	making	the	straps	cut	into
这	混蛋	的	这	突然	拉紧	在	我的	手腕	几乎	制作	这	肩带	切	进入

[ðə; ði] [fleʃ] .

the	flesh	.
这	肉	.

手腕突然受到猛烈拉扯，几乎让腕带勒进肉里。

[maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] ['dæŋglɪŋ] [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , “ [oʊ] !

My	feet	were	dangling	some	inches	from	the	ground	,	“	Oh	!
我的	脚	是	悬挂	一些	英寸	从	这	地面	,	“	哦	!

我的双脚离地面只有几英寸，“哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɑː] — [ɑːr] — [ɑːr] — [ɑːr] — [ˌɑːr ˈiː] !
Ah — r — r — r — re !
啊 — r — r — r — 关于 !

啊——r——r——r——re!

" [aɪ] [skriːmd] , " [haʊ] ['kruːəl] !
" I screamed , " How cruel !
" 我 尖叫 , " 如何 残忍的 !

我尖叫道："太残忍了！"

[oʊ] ! ['pɑːpə] ! ['pɑːpə] !
Oh ! Papa ! Papa !
哦 ! 爸爸 ! 爸爸 !

哦！爸爸！爸爸！

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] !
If you only knew how they are treating me in this awful place !
如果 你 仅有的 知道 如何 他们 是 治疗 我 在 这 可怕 地方 !

你如果知道我在这个糟糕的地方是怎么被对待的就好了！

" ['leɪdi] [suː'pɪriər] ([huː] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][peɪn]) , — " [hoʊld][jʊr; jər]
" Lady Superior (who seemed delighted at the sight of my pain) , — " Hold your
" 女士 优越的 (WHO 似乎 高兴极了 在 这 视线 的 我的 疼痛) , — " 抓住 你的
['fuːlɪʃ] [nɔɪz] , [ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
foolish noise , Mdlle .
愚蠢 噪音 , 型号 .

"院长夫人（她似乎很高兴看到我痛苦的样子）——"闭上你愚蠢的嘴，小姐。

[luː'siːl] , [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] [ə'baʊt] , [gɜːrl] .
Lucille , wait till you have something to scream about , girl .
露西尔 , 等待 直到 你 有 某物 到 尖叫 关于 , 女孩 .

露西尔，等你有了尖叫的理由再说吧，姑娘。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld][sə'riːnə] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət] ['pʌnɪʃmənt]
" Then the old Serena , who it seemed was always in attendance at punishment
" 然后 这 老的 塞雷娜 , WHO 它 似乎 曾是 总是 在 出席 在 惩罚
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

"然后，那个老塞雷娜，似乎总是在受罚的时候到场，

[pɪnd] [ʌp][maɪ][skəːts][ænd; ənd]['oʊpənd][maɪ] [drɔːrz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɪriər] [went] [ɑːn]
pinned up my skirts and opened my drawers behind , and the Superior went on
已置顶 向上 我的 裙子 和 打开 我的 抽屉 在后面 , 和 这 优越的 去 在
,
,
,

她撩起我的裙子，打开我身后的内裤，然后上级继续说道：

" [ðɪs] [rɑːd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['slʌgərdz] [tɜːrn][aʊt] ['kwɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
" This rod shall make all the sluggards turn out quicker in the morning ;
" 这 杆 将 制作 全部 这 懒汉 转动 出去 更快 在 这 早晨 ;

"这根杖将使所有懒惰的人早晨更快地起床；

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mædəmwə'zel] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [weɪt] [prerz] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts]
what do you think , Mademoiselle , of making us all wait prayers for ten minutes
什么 做 你 思考 , 小姐 , 的 制作 我们 全部 等待 祈祷 为了 十 分钟
?
?
?

小姐，您觉得让我们所有人等待祈祷十分钟怎么样？

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪk] — [weɪk] — [weɪk] [ʌp] ['ʃɑːrpər] [ɪn]['fjuːtʃər] ?
will **you** **wake** **—** **wake** **—** **wake** **up** **sharper** **in** **future** **?**
将要 你 唤醒 — 唤醒 — 唤醒 向上 更锐利 在 未来 ?

你以后会醒来时精神更集中吗?

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['smɑːrtɪŋ] [kʌts] [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːrd] , [ænd; ənd][maɪ] [sə'spendɪd] [pə'zɪʃ(ə)n]
" **She** **gave** **me** **three** **smarting** **cuts** **at** **each** **word** **,** **and** **my** **suspended** **position**
" 她 给予 我 三 刺痛 削减 在 每个 单词 , 和 我的 暂停 位置
['ædɪd] so35
added **so35**
额外 so35

她每说一个字就狠狠地打我三下，我的停职处分也因此增加了so35

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][maɪ][peɪn] , [ðæt] [aɪ] [skriːmd] , [kɪkt] ,
much **to** **the** **intensity** **of** **my** **pain** **,** **that** **I** **screamed** **,** **kicked** **,**
很多 到 这 强度 的 我的 疼痛 , 那 我 尖叫 , 踢 ,

剧痛难忍，我尖叫、踢打，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'baʊt][æz; əz][aɪ] [swʌŋ] [baɪ][maɪ] [rɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] .
and **plunged** **about** **as** **I** **swung** **by** **my** **wrists** **from** **the** **post** **.**
和 暴跌 关于 作为 我 摇摆 经过 我的 手腕 从 这 邮政 .

我抓住柱子上的手腕荡了过去，然后就猛地摔了下去。

" ['sɪstər] [sə'riːnə] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ,
" **Sister** **Serena** **,** **"** **exclaimed** **the** **Superior** **,**
" 姐姐 塞雷娜 , " 惊呼 这 优越的 ,

"塞雷娜修女，"院长惊呼道。

" [kiːp] [ðə; ði][gɜːrl] ['stedi] [ɔːr][aɪ]['kænɑːt][plænt][maɪ][kʌts][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
" **keep** **the** **girl** **steady** **or** **I** **cannot** **plant** **my** **cuts** **as** **effectually** **as** **I** **ought** **to**
" 保持 这 女孩 稳定的 或者 我 不能 植物 我的 削减 作为 有效地 作为 我 应该 到
[duː][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['nɔːti] ['ɪmpjədənt] ['bɑːtəm] ,
do **upon** **her** **naughty** **impudent** **bottom** **,**
做 之上 她 淘气 厚颜无耻 底部 ,

"让那女孩站稳，否则我无法像应该的那样有效地割伤她那顽皮无礼的屁股。"

[ʃiː; ʃi] [ʃænt] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːr] [ɪ'nʌf] !
she **shan't** **sleep** **for** **a** **week** **if** **I** **can** **only** **make** **it** **sore** **enough** **!**
她 不会 睡觉 为了 一个 星期 如果 我 能 仅有的 制作 它 疮 足够的 !

如果我能让她疼到一定程度，她一个星期都别想睡个好觉!

" [sə'riːnə] [naʊ] [held] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][poʊst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['sweɪɪŋ]
" **Serena** **now** **held** **me** **to** **the** **post** **with** **one** **hand** **,** **to** **prevent** **my** **swaying**
" 塞雷娜 现在 握住 我 到 这 邮政 和 一 手 , 到 防止 我的 摇晃
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

"塞雷娜用一只手把我扶在柱子上，防止我摇晃。"

[waɪlst] [ðə; ði][rɑːd] [reɪnd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪðərɪŋ] , ['skɔːrtʃɪŋ] [kʌts] [ɑːn][maɪ] ['bʌtəks] ,
whilst **the** **rod** **rained** **a** **succession** **of** **withering** **,** **scorching** **cuts** **on** **my** **buttocks** **,**
而 这 杆 下雨了 一个 演替 的 枯萎 , 灼热 削减 在 我的 臀部 ,

当那根棍子像雨点般落在我的臀部上，造成一连串灼热难耐的划痕时，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][maɪ] ['bɑːtəm] .
and **just** **underneath** **the** **parting** **of** **the** **cheeks** **of** **my** **bottom** **.**
和 只是 下 这 离别 的 这 脸颊 的 我的 底部 .

就在我臀部两瓣肉的缝隙下方。

[maɪ] [skriːmz] [wɜːr; wər] ['hɑːrtˌrendɪŋ] ,
My **screams** **were** **heartrending** **,**
我的 尖叫 是 令人心碎 ,

我的尖叫声撕心裂肺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['nevər] ['endɪd] [hɜ:r; hər]

but	they	only	seemed	to	enjoy	it	more	and	the	Superior	never	ended	her
但	他们	仅有的	似乎	到	享受	它	更多的	和	这	优越的	绝不	结束	她

[ˌəbdʒə:'geiʃən] [tɪl] [ðə; ði][rɑ:d][wʌz; wəz][wɔ:rn][aʊt] .

objurgations	till	the	rod	was	worn	out	.
谴责	直到	这	杆	曾是	磨损	出去	.

但他们似乎越来越享受这种感觉，而上级也从未停止过惩罚，直到棍棒磨损为止。

[θɪŋz] [naʊ] [went] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌfɔ:r'ti:n] , [wi:; wi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ,

Things	now	went	on	till	I	was	nearly	fourteen	,	we	never	had	a	holiday	,
事物	现在	去	在	直到	我	曾是	几乎	十四	,	我们	绝不	有	一个	假期	,

就这样一直持续到我快十四岁的时候，我们从来没有放过假。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ʃɔ:rt] ['letərz] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][hoʊm] ,

and	only	short	letters	came	to	me	from	home	,
和	仅有的	短的	信件	来了	到	我	从	家	,

只有一些简短的信件从家里寄来。

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑ:ðər] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][hoʊps][ʌv; əv][maɪ] [ɪm'pru:vmənt] ,

in	which	my	father	constantly	expressed	his	hopes	of	my	improvement	,
在	哪个	我的	父亲	不断地	表达	他的	希望	的	我的	改进	,

父亲在其中不断表达了对我进步的期望，

[ænd; ənd] [si:md] [kwaɪt] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ɔ:l][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ə'baʊt]

and	seemed	quite	oblivious	to	all	I	had	written	from	time	to	time	about
和	似乎	相当	浑然不觉	到	全部	我	有	书面	从	时间	到	时间	关于

my36

my36
my36

他似乎完全没注意到我不时写给我的关于我的36岁的一切。

[sɪ'vɪr] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌem 'i:][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [sku:l] .

severe	treatment	,	and	begging	him	to	remove	me	to	some	other	school	.
严重	治疗	,	和	乞讨	他	到	消除	我	到	一些	其他	学校	.

我对他进行了严厉的对待，并恳求他把我转到其他学校。

[aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [hoʊm] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['regjələrli] [sə'prest] ,

I	afterwards	found	out	that	my	home	letters	were	regularly	suppressed	,
我	然后	成立	出去	那	我的	家	信件	是	经常	被抑制	,

后来我发现，我写给家里的信件经常被查禁。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][sent][tu:; tə]['pɑ:pə] , [ɪn][maɪ] [neɪm] ;

and	others	more	suitable	were	written	and	sent	to	papa	,	in	my	name	;
和	其他的	更多的	合适的	是	书面	和	发送	到	爸爸	,	在	我的	姓名	;

还写了一些更合适的文章，以我的名义寄给了爸爸；

[wʌt] [retʃ] [ðæt] [su:'pɪriər] [naʊ] [ə'pɪrz] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,

what	wretch	that	Superior	now	appears	in	my	eyes	,
什么	可怜虫	那	优越的	现在	出现	在	我的	眼睛	,

在我眼中，那位上级如今竟成了个卑鄙无耻之徒！

[ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['wɪpɪŋ] [ˌju: 'es] ['nɪrli] [tu:; tə] [deθ] ,

she	not	only	delighted	in	whipping	us	nearly	to	death	,
她	不是	仅有的	高兴极了	在	鞭打	我们	几乎	到	死亡	,

她不仅乐于把我们鞭打得几乎丧命，

[bʌt; bət][fər'get] ['letərz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['perənts][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər]['pju:p(ə)lz] ,

but	forget	letters	to	our	parents	so	as	to	keep	her	pupils	,
但	忘记	信件	到	我们的	父母	所以	作为	到	保持	她	学生	,

但要忘记给父母写信，以免失去她的学生。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ə'pɪr] [ku'lɜr] [di:][roʊz] .

and	make	everything	appear	couleur	de	rose	.
和	制作	一切	出现	颜色	德	玫瑰	.

让一切都呈现玫瑰色。

[pər'hæps] , [dɪr] ['roʊzə] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt]

Perhaps	,	dear	Rosa	,	you	have	heard	that	I	managed	to	escape	from	that
也许	,	亲爱的	罗莎	,	你	有	听到	那	我	管理	到	逃脱	从	那

['dredf(ə)l] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,

dreadful	convent	,
可怕	修道院	,

亲爱的罗莎，或许你已经听说我设法逃离了那座可怕的修道院。

[bʌt; bət] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'i:] .

but	previous	to	that	they	nearly	killed	me	.
但	以前的	到	那	他们	几乎	被杀	我	.

但在此之前，他们差点杀了我。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪg][gɜ:rl] ,

I	was	getting	quite	a	big	girl	,
我	曾是	获得	相当	一个	大的	女孩	,

我当时个子挺大的，

[maɪ] ['pʊsi] [ɔ:l'redi] ['spɔrtɪd] [ɪts] ['sɪlkən] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][məuŋs] ['vɛnərɪs] ,

my	pussey	already	sported	its	silken	down	on	the	Mons	Veneris	,
我的	猫咪	已经	运动	它是	丝	向下	在	这	蒙斯	维纳斯	,

我的阴部已经在阴阜上长出了丝滑的绒毛，

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['si:krət] [tʃɑ:rmz] .

which	we	all	consider	such	an	ornament	to	our	secret	charms	.
哪个	我们	全部	考虑	这样的	一个	装饰品	到	我们的	秘密	魅力	.

我们都认为这是我们秘密魅力的点缀。

[ðə; ði] [su:'pɪriər] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən] [mʌtʃ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

The	Superior	had	lately	taken	much	notice	of	me	,
这	优越的	有	最近	已采取	很多	注意	的	我	,

最近，院长对我格外关注。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [kli:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['feivərits] ,

and	introduced	me	to	a	clique	of	her	favourites	,
和	介绍	我	到	一个	集团	的	她	收藏夹	,

她还把我介绍给了她的一群亲朋好友。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['prɪti] ['gɜ˞:lz][ə'baʊt][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] ,

three	or	four	pretty	girls	about	my	own	age	,
三	或者	四	漂亮的	女孩们	关于	我的	自己的	年龄	,

三四个和我年龄相仿的漂亮女孩，

[hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [in'dʌldʒd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [tri:ts] [ɪn][hɜ:r; hər]['praɪvət] [ru:m] ; [ðer; ðər] , [wi:; wi]

who	were	often	indulged	with	little	treats	in	her	private	room	;	there	,	we
WHO	是	经常	沉溺其中	和	小的	款待	在	她	私人的	房间	;	那里	,	我们

girls37

girls37
girls37

她们经常在她的私人房间里享用一些小点心；在那里，我们这些女孩37

[wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [lə'sɪviəs] [aɪ'di:əz] ; [wi:; wi] [lʊkt]

were	encouraged	and	instructed	in	all	kinds	of	lascivious	ideas	;	we	looked
是	鼓励	和	指示	在	全部	种类	的	好色的	想法	;	我们	看起来

[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðɜ˞z] ,

at	each	other's	cunnies	,
在	每个	其他的	阴户	,

我们被鼓励和灌输各种淫秽思想；我们互相偷看对方的阴部，

['tɪk(ə)ld][ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] , [ðə; ðɪ] [suː'pɪriər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [juː 'es] ,

tickled	**and**	**kissed**	**each**	**other**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**,**	**the**	**Superior**	**encouraging**	**us**	**,**
挠痒	和	亲吻	每个	其他	在	每一个	可能的	方式	,	这	优越的	鼓励	我们	,

我们用各种方式互相挠痒痒、亲吻，上级也在鼓励我们。

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ætitjuːdz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][traɪ] .

and	**suggesting**	**a**	**variety**	**of**	**attitudes**	**for**	**us**	**to**	**try**	**.**
和	建议	一个	种类	的	态度	为了	我们	到	尝试	.

并建议我们尝试各种不同的态度。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ə'baʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [θɪk] ,

She	**had**	**a**	**huge**	**godemiche**	**,**	**about**	**nine**	**inches**	**long**	**,**	**and**	**very**	**thick**	**,**
她	有	一个	巨大的	戈德米切	,	关于	九	英寸	长的	,	和	非常	厚的	,

她有一个巨大的阴茎，大约九英寸长，而且非常粗。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɪt][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz] ,

which	**she**	**would**	**fit**	**upon**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**,**
哪个	她	会	合身	之上	一	的	这	女孩们	,

她会把它套在其中一个女孩身上，

[ænd; ənd] [ðen] [səb'mɪt][hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [fʌkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	**then**	**submit**	**herself**	**to**	**be**	**fucked**	**as**	**hard**	**as**	**possible**	**,**
和	然后	提交	她自己	到	是	操	作为	难的	作为	可能的	,

然后甘愿被狠狠地操弄，

[waɪlst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ʌp][ðə; ðɪ]['gɝːlz][skəːts] ,

whilst	**the**	**other**	**girls**	**had**	**to**	**turn**	**up**	**the**	**girl's**	**skirts**	**,**
而	这	其他	女孩们	有	到	转动	向上	这	女孩们	裙子	,

而其他女孩则不得不把那个女孩的裙子撩起来。

[ænd; ənd] [smæk] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pɑːmz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,

and	**smack**	**her**	**bottom**	**hard**	**and**	**fast**	**,**	**with**	**the**	**palms**	**of**	**their**	**hands**	**,**
和	啪	她	底部	难的	和	快速地	,	和	这	棕榈树	的	他们的	双手	,

然后用手掌狠狠地、快速地拍打她的屁股。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ([æz; əz][ðə; ðɪ] [suː'pɪriər] [kɔːld] [hɜːr; hər]['pɑːrtnər]) [wɜːrk][fæst]

to	**make**	**the**	**young**	**gentleman**	**(**	**as**	**the**	**Superior**	**called**	**her**	**partner**	**)**	**work**	**fast**
到	制作	这	年轻的	绅士	(	作为	这	优越的	称为	她	伙伴	)	工作	快速地

[ænd; ənd] ['vɪgərəsli] .

and	**vigorously**	**.**
和	大力	.

让这位年轻的绅士（上司这样称呼她的搭档）快速而有力地工作。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es][ɔːl] [strɪp] ['neɪkɪd] ,

Then	**she**	**would**	**have**	**us**	**all**	**strip**	**naked**	**,**
然后	她	会	有	我们	全部	条	裸	,

然后她会让我们全部脱光衣服，

[waɪlst] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [sʌk] [hɜːr; hər] [kʌnt] ,

whilst	**we**	**had**	**in**	**turn**	**to**	**kiss**	**and**	**suck**	**her**	**cunt**	**,**
而	我们	有	在	转动	到	吻	和	吸	她	婊子	,

我们轮流亲吻和吮吸她的阴部，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['slaɪmi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['spendɪŋ] .

when	**it**	**was**	**all**	**slimy**	**with**	**her**	**spendings**	**.**
什么时候	它	曾是	全部	黏糊糊的	和	她	支出	.

她的消费行为简直令人作呕。

[aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['slæpɪŋ] , [ɔːr] [ə'laʊɪŋ] ['eni][wʌn][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [tʌŋ] - [fʌk] [maɪ]
I did not mind the slapping , or allowing any one to kiss and tongue - fuck my
我 做过 不是 头脑 这 拍打 , 或者 允许 任何 一 到 吻 和 舌头 - 他妈的 我的
['kʌni] ,
cunny ,
阴户 ,

我不介意被打耳光，也不介意任何人亲吻和用舌头舔我的阴部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suː'piːriːɚz] [wʌz; wəz][soʊ] ['heri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['miːti] ['lʊkɪŋ] [lɪps] ,
but the Superior's was so hairy , and had such meaty looking lips ,
但 这 上级的 曾是 所以 毛茸茸 , 和 有 这样的 肉质的 寻找 嘴唇 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['klɪtərɪs] , -
and a huge clitoris , 38
和 一个 巨大的 阴蒂 , -

但上级的阴毛很浓密，阴唇看起来很肥厚，阴蒂也很大，38

([wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [noʊ] [ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [self] - [ə'bjuːs]) , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelt] [soʊ]
(which I now know is induced by long - continued self - abuse) , and it smelt so
(哪个 我 现在 知道 是 诱导 经过 长的 - 持续 自己 - 虐待) , 和 它 冶炼 所以
['fɪʃi] ,
fishy ,
腥 ,

（我现在才知道这是长期自残造成的），这事儿听起来很蹊跷。

[ðæt] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['gæməhuːʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
that I absolutely declined the honour of gamahuching her , and nothing
那 我 绝对地 拒绝 这 荣誉 的 伽玛胡钦 她 , 和 没有什么
[kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] .
could induce me to do so .
可以 诱导 我 到 做 所以 .

我断然拒绝了为她举行加玛胡钦仪式的荣幸，任何事都无法让我这样做。

[ðɪs] [soʊ][ɪn'reɪdʒd][hɜːr; hər][ðæt][ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ]['taɪgrəs] .
This so enraged her that she flew at me like a tigress .
这 所以 愤怒 她 那 她 飞翔 在 我 喜欢 一个 母老虎 .

这激怒了她，她像母老虎一样向我扑来。

[aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] , [tɪl][maɪ] [fleʃ] [wʌz; wəz]
I was knocked down , and beaten with a thick stick , till my flesh was
我 曾是 敲门 向下 , 和 被打败 和 一个 厚的 戳 , 直到 我的 肉 曾是
[bruːzd] [ɔːl]['oʊvər] ,
bruised all over ,
瘀伤 全部 超过 ,

我被打倒在地，用一根粗棍子殴打，直到全身皮开肉绽。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][maɪ] [oʊn]['lɪt(ə)l] [ruːm] .
and then picked up , almost fainting , and hurried off to my own little room .
和 然后 挑选 向上 , 几乎 昏厥 , 和 慌忙 离开 到 我的 自己的 小的 房间 .

然后我几乎晕倒了，挣扎着起身，匆匆跑回了自己的小房间。

[pər'hæps] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['ɪnəsns] ,
Perhaps nothing further would have happened , but in my innocence ,
也许 没有什么 更远 会 有 发生 , 但 在 我的 无辜 ,

或许不会再发生什么事了，但我当时天真无邪，

[aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][maɪ] ['letərz] [wɜːr; wər][sent] [hoʊm][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [siːld] [ðem; ðəm][ʌp] ,
I supposed my letters were sent home just as I sealed them up ,
我 据称 我的 信件 是 发送 家 只是 作为 我 密封 他们 向上 ,

我想，我刚把信封好，它们就已经被寄回家了。

[soʊ][aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [mɪs] [bɜːrtʃ][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [si'djuːst] ['ɪntuː] ,

so	**I**	**wrote**	**to**	**Miss**	**Birch**	**a**	**full**	**account**	**of**	**what**	**I**	**had**	**been**	**seduced**	**into**	**,**
所以	我	写道	到	错过	桦木	一个	满的	帐户	的	什么	我	有	到过	被诱惑	进入	,

于是我给伯奇小姐写了一封信，详细讲述了我被诱骗的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['biːtɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [fɔːr; fər][nɑːt]['laɪkɪŋ][ðə; ði] [kʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**dreadful**	**beating**	**I**	**had**	**received**	**,**	**for**	**not**	**liking**	**the**	**cunt**	**of**	**the**
和	这	可怕	殴打	我	有	已收到	,	为了	不是	喜欢	这	婊子	的	这

['leɪdi] [suː'pɪriər] .

Lady	**Superior**	**.**
女士	优越的	.

我因为不喜欢院长夫人的阴部而遭受了可怕的毒打。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

修道院学校；(The Convent School; Or,)
第2/3页

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['æftər] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðə; ði] [oʊld] [nʌn] ,
The **very** **next** **day** **after** **I** **thought** **the** **letter** **was** **gone** **,** **the** **old** **nun** **,**
这 非常 下一个 天 后 我 想法 这 信 曾是 已消失 , 这 老的 尼姑 ,

就在我以为信已经丢失的第二天，那位老修女……

[sə'ri:nə] , [fetʃt] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dʌl] ['glu:mi] [ru:m] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] ,
Serena **,** **fetched** **me** **into** **a** **dull** **gloomy** **room** **,** **which** **I** **had** **never** **been** **in** **before** **,**
塞雷娜 , 已获取 我 进入 一个 乏味的 阴沉 房间 , 哪个 我 有 绝不 到过 在 前 ,

塞雷娜把我带进了一个阴暗沉闷的房间，我以前从未去过那里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [wʌns] ['raɪtli] [dʒʌdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ['tʃeɪmbər] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]
but **at** **once** **rightly** **judged** **to** **be** **a** **punishment** **chamber** **,** **when** **I** **saw** **a**
但 在 一次 没错 评判 到 是 一个 惩罚 房间 , 什么时候 我 锯 一个
high39
high39
high39

但当我看到一个高39时，立刻就被正确地判断为一个惩罚室。

['wɪpɪŋ] [poʊst] , [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwer] [bi:m] , [set] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
whipping **post** **,** **made** **of** **a** **square** **beam** **,** **set** **upright** **in** **the** **floor** **,**
鞭打 邮政 , 制成 的 一个 正方形 光束 , 放 直立 在 这 地面 ,

鞭刑柱，由一根方形横梁制成，竖立在地板上。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [rɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:p] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ;
with **two** **rings** **near** **the** **top** **on** **each** **side** **,** **by** **which** **to** **tie** **up** **the** **victim** **;**
和 二 戒指 靠近 这 顶部 在 每个 边 , 经过 哪个 到 领带 向上 这 受害者 ;

顶部两侧各有两个环，用于捆绑受害者；

[ə; eɪ] [bɜ:rtʃ] [rɑ:d] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
a **birch** **rod** **was** **hanging** **on** **the** **wall** **,**
一个 桦木 杆 曾是 绞刑 在 这 墙 ,

墙上挂着一根桦木棒。

[ænd; ənd] [tu:] [skɜ:dʒz] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [θɪŋz] [leɪ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
and **two** **scourges** **with** **long** **things** **lay** **upon** **a** **seat** **at** **one** **end** **,**
和 二 灾祸 和 长的 事物 躺 之上 一个 座位 在 一 结尾 ,

一端的长凳上放着两根长鞭子。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
but **I** **had** **no** **time** **for** **further** **observation** **,**
但 我 有 不 时间 为了 更远 观察 ,

但我没有时间进行进一步观察。

[æz; əz] [ðə; ði] [su:'pɪriər] [si:md] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] .
as **the** **Superior** **seemed** **to** **follow** **us** **into** **the** **room** **almost** **immediately** **.**
作为 这 优越的 似乎 到 跟随 我们 进入 这 房间 几乎 立即地 .

上级似乎立刻就跟着我们进了房间。

“ [naʊ] , [ˌmæd'mweɪˌzɛl] . [lu:'si:l] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['graɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ɪn] [reɪdʒ] ,
“ **Now** **,** **Mdlle** **.** **Lucille** **,** **”** **she** **exclaimed** **,** **grinding** **her** **teeth** **in** **rage** **,**
“ 现在 , 型号 . 露西尔 , ” 她 惊呼 , 研磨 她 牙齿 在 愤怒 ,

“现在，露西尔小姐，”她咬牙切齿地怒吼道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][juː; jʊ][pʊt][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [bɪˈfɔːr] [maɪ][ˈspeʃ(ə)l]

“	you	shall	rue	the	insult	you	put	upon	me	the	other	day	,	before	my	special
”	你	将	后悔	这	侮辱	你	放	之上	我	这	其他	天	,	前	我的	特别的

['feivərits] ,

favourites	,
收藏夹	,

“你一定会后悔前几天当着我最亲近的人的面侮辱我。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['maɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] ,

of	which	I	had	minded	to	make	you	one	,
的	哪个	我	有	有思想	到	制作	你	一	,

我原本打算让你成为其中之一，

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][left][ðə; ði] ['semɪneri] [juː; jʊ] [maɪt] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	when	you	left	the	seminary	you	might	look	back	with	pleasure	to	the
所以	那	什么时候	你	左边	这	神学院	你	可能	看	后退	和	乐趣	到	这

['lʌvɪŋ] [ˌəˈmjuːzmənts] [aɪ][hæd; həd][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [juː; jʊ][tuː; tə] ;

loving	amusements	I	had	first	introduced	you	to	;
爱	娱乐	我	有	第一的	介绍	你	到	;

这样，当你离开神学院时，你就可以愉快地回想起我最初介绍给你的那些充满爱意的娱乐活动；

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [siː] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['letər] .

perhaps	I	should	have	overlooked	it	all	,	but	see	I	have	your	letter	.
也许	我	应该	有	被忽视的	它	全部	,	但	看	我	有	你的	信	.

或许我应该对此视而不见，但你看，我收到了你的来信。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! !

Ha	!	!
哈	!	!

哈！！

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['evər][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] !

you	little	fool	to	think	that	would	ever	go	out	of	the	convent	!
你	小的	傻子	到	思考	那	会	曾经	去	出去	的	这	修道院	!

你这个小傻瓜，竟然以为你能走出修道院!

” ['sɪstər] [səˈriːnə][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pʊt][ˌem ˈiː][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] ,

”	Sister	Serena	had	by	this	time	put	me	on	a	stool	,
”	姐姐	塞雷娜	有	经过	这	时间	放	我	在	一个	凳子	,

这时，塞雷娜修女已经把我放在凳子上了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [maɪ] [rɪsts] [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]

and	was	fastening	my	wrists	one	on	each	side	of	the	post	,	and	presently
和	曾是	紧固	我的	手腕	一	在	每个	边	的	这	邮政	,	和	目前

[ðə; ði] stool40

the	stool40
这	stool40

我将手腕一一固定在柱子两侧，很快，凳子40

[wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv]

was	removed	,	and	I	found	myself	just	touching	the	floor	with	the	tips	of
曾是	已移除	,	和	我	成立	我	只是	接触	这	地面	和	这	尖端	的

[maɪ][toʊz] .

my	toes	.
我的	脚趾	.

被移开后，我发现自己只能用脚尖触地。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [twɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skriːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [fiːlz]
“ What a beautiful position , how she will twist about and scream when she feels
” 什么 一个 美丽的 位置 , 如何 她 将要 捻 关于 和 尖叫 什么时候 她 感觉
[ðə; ðɪ] [skɜːrdʒ] ,
the scourge ,
这 祸害 ,

“多么美妙的姿势啊，当她感受到鞭笞时，她会如何扭动身体，发出尖叫呢？”

[meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [aʊt] .
make haste to bare her bottom , as I am burning to pay her out .
制作 匆忙 到 裸 她 底部 , 作为 我 是 燃烧 到 支付 她 出去 .

快点让她露出屁股，因为我迫不及待地想付钱给她。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! !
Ha ! !
哈 ! !

哈！！

[ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
Mdlle .
型号 .

女士

[luː'siːl] , [aɪ] ['fænsi] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['kɪsɪŋ] [maɪ] [kʌnt] [naʊ] [ɪf] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]
Lucille , I fancy you wouldn't mind kissing my cunt now if I promised to let you
露西尔 , 我 想要 你 不会 头脑 接吻 我的 婊子 现在 如果 我 承诺 到 让 你
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

露西尔，我想如果我答应放你走，你现在应该不介意亲吻我的阴部吧。

” [sed] [ðə; ðɪ] [suː'pɪrɪər] ['spaɪtfəli] .
” said the Superior spitefully .
” 说 这 优越的 恶意地 .

“上级恶狠狠地说。”

[maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːbstɪnəsi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ə'sɪstəns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] , [aɪ]
My courage and natural obstinacy came to my assistance at the moment , I
我的 勇气 和 自然的 固执 来了 到 我的 协助 在 这 片刻 , 我
[wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'dɪgnənt] ,
was so indignant ,
曾是 所以 愤怒 ,

当时我非常愤慨，幸亏我的勇气和天生的固执帮了我。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [soʊ] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] ['ræðər] [tuː; tə] [daɪ]
and the idea was so repulsive to me that I resolved rather to die
和 这 主意 曾是 所以 丑恶 到 我 那 我 已解决 相当 到 死
[ðæn; ðən] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ;
than do that for her ;
比 做 那 为了 她 ;

这个想法令我感到无比厌恶，我宁愿死也不愿为她做那样的事；

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [jet] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ]
I **was** **frightened** **and** **yet** **flushed** **with** **shame** **and** **indignation** **at** **my**
我 曾是 害怕 和 然而 酡 和 耻辱 和 愤慨 在 我的
['tri:tmənt] ,
treatment **,**
治疗 ,

我当时既害怕又羞愧，对自己受到的待遇感到愤慨。

[bɪ'saɪdz] ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][əd'vaɪz][ˌem 'i:][tu:; tə] ['ɪrɪteɪt] [maɪ] [tɔ:r'mentər] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər]
besides **something** **seemed** **to** **advise** **me** **to** **irritate** **my** **tormentor** **to** **do** **her**
除了 某物 似乎 到 建议 我 到 刺激 我的 折磨者 到 做 她
[wɜ:rst] ,
worst **,**
最差 ,

此外，似乎有某种力量在指引我去激怒我的折磨者，让她变本加厉地折磨我。

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['kwɪkli] .
and **get** **it** **over** **quickly** **.**
和 得到 它 超过 迅速地 .

尽快结束。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! !
“ **No** **!** **No** **!** **!**
“ 不 ！ 不 ！ ！

“不！不！！”

[noʊ] , ['nevər] ！ ！ ！
No **,** **never** **!** **!** **!**
不 , 绝不 ！ ！ ！

不，绝不！！！

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['mɪzəri] !
you **may** **kill** **me** **,** **and** **then** **I** **should** **be** **out** **of** **my** **misery** **!**
你 可能 杀 我 , 和 然后 我 应该 是 出去 的 我的 苦难 !

你可以杀了我，那样我就能摆脱痛苦了！

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” **I** **exclaimed** **.**
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

[ʃi:; ʃi] [skauld] [wɪð; wɪθ][fə'rɑ:səti] , [bʌt; bət] [sed] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
She **scowled** **with** **ferocity** **,** **but** **said** **with** **all** **the** **calmness** **she** **could** **command** **,**
她 皱着眉头 和 恶 , 但 说 和 全部 这 平静 她 可以 命令 ,
“ make41
“ **make41**
“ make41

她怒目而视，却竭力保持镇定，说道：“做41

[heɪst] , [sə'ri:nə] , [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [drɔ:rz] [wel] ,
haste **,** **Serena** **,** **up** **with** **her** **clothes** **,** **and** **open** **the** **drawers** **well** **,**
匆忙 , 塞雷娜 , 向上 和 她 衣服 , 和 打开 这 抽屉 出色地 ,

快点，塞雷娜，穿上衣服，把抽屉打开。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and **keep** **her** **as** **steady** **as** **possible** **.**
和 保持 她 作为 稳定的 作为 可能的 .

尽量让她保持稳定。

" [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv]
" Then taking up the instrument of punishment I could see it consisted of five
" 然后 采取 向上 这 乐器 的 惩罚 我 可以 看 它 由……组成 的 五
[ɔːr][sɪks] [lɔːŋ] [θɔːŋz] [ʌv; əv] ['wɪpkɔːrd] ,
or six long thongs of whipcord ,
或者 六 长的 丁字裤 的 鞭绳 ,

"然后我拿起刑具，发现它是由五六根长长的鞭绳组成。"

['pleɪtɪd; 'plætɪd][ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] , [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læstɪk]['hænd(ə)l] .
plaited and knotted at the ends , fixed on a very elastic handle .
编织 和 打结的 在 这 结束 , 固定的 在 一个 非常 松紧带 处理 .

两端编织打结，固定在一个非常有弹性的手柄上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
It was poised in her hand for a moment ,
它 曾是 准备 在 她 手 为了 一个 片刻 ,

它在她手中停留了片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['stɪŋɪŋ] [fɔːrs] [ɑːn][maɪ][ɪk'spoʊzd] ['bʌtəks] , [ðen] [ə'gen] ,
and then brought down with stinging force on my exposed buttocks , then again ,
和 然后 带来 向下 和 刺痛 力量 在 我的 裸露 臀部 , 然后 再次 ,

然后，他用力地将我裸露的臀部击倒，接着又一次。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ;
and again , and again , in quick succession ;
和 再次 , 和 再次 , 在 快的 演替 ;

而且一次又一次，迅速连续发生；

[iːtʃ] [kʌt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪr] [ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [red] [hɑːt]['aɪərn] ,
each cut seemed to sear the flesh as if done by a red hot iron ,
每个 切 似乎 到 炙烤 这 肉 作为 如果 完毕 经过 一个 红色的 热的 铁 ,

每一刀都像被烧红的铁烙过一样，灼烧着肉质。

[maɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːmz] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɪriər] , [hɜːr; hər] [aɪz]
my piercing screams filled the whole place , and the Superior , her eyes
我的 冲孔 尖叫 已填 这 所有的 地方 , 和 这 优越的 , 她 眼睛
['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'roʊʃəs] [dʒɔɪ] ,
sparkling with ferocious joy ,
闪闪发光 和 凶猛 喜悦 ,

我的尖叫声响彻整个地方，而上级，她的眼中闪烁着狂暴的喜悦，

[dʒɪəd] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] .
jeered me about how I liked the scourge .
嘲笑 我 关于 如何 我 喜欢 这 祸害 .

他们嘲笑我喜欢这种祸害。

" [haʊ] ['lʌvli] [juː; jʊ] [lʊk] , [ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
" How lovely you look , Mdlle .
" 如何 迷人的 你 看 , 型号 .

"小姐，您看起来真漂亮。"

[luː'siːl] , [æz; əz][juː; jʊ] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [skriːm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['ægəni][ʌv; əv]
Lucille , as you plunge and scream , and I know the intense agony of
露西尔 , 作为 你 暴跌 和 尖叫 , 和 我 知道 这 激烈的 痛苦 的
['evri] [kʌt] ;
every cut ;
每一个 切 ;

露西尔，当你猛击并尖叫时，我知道每一次切割带来的剧烈痛苦；

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [daɪ] [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪr] ?
would you rather die now , my little dear ?
会 你 相当 死 现在 , 我的 小的 亲爱的 ?

我的小宝贝，你宁愿现在就死吗?

[wel] , [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , ['aʊtraɪt] ,
Well , I've a good mind to kill you , outright ,
出色地，我已经 一个 好的 头脑 到 杀 你 ， 直接 ，

我真想直接杀了你。

['oʊnli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [dɪr] ,
only I want to keep you as long as that dear ,
仅有的 我 想 到 保持 你 作为 长的 作为 那 亲爱的 ，

亲爱的，我只想永远留住你。

[kaɪnd]['pɑːpə][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] !
kind papa of yours is willing to pay !
种类 爸爸 的 你的 是 愿意的 到 支付 ！

你善良的爸爸愿意支付！

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [luː'siːl] , [tuː; tə] place42
How he must have loved his Lucille , to place42
如何 他 必须 有 喜爱 他的 露西尔 ， 到 place42

他一定非常爱他的露西尔，以至于42岁。

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪm][soʊ][kaɪnd] , [soʊ] ['veri] [kaɪnd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] !
her with me ; I'm so kind , so very kind , you know , my dear girl !
她 和 我 ； 我是 所以 种类 ， 所以 非常 种类 ， 你 知道 ， 我的 亲爱的 女孩 ！

她和我在一起；我真是太好了，真的太好了，你知道吗，我亲爱的女孩！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['kaɪndnəs] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [lʌv] ?
What do you think of my kindness , you little love ?
什么 做 你 思考 的 我的 仁慈 ， 你 小的 爱 ？

你这小宝贝，觉得我的善良怎么样?

" [hɜːr; hər] [kʌts] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)l] ,
" Her cuts were awful ,
" 她 削减 是 可怕 ，

她的伤口很糟糕，

[ænd; ənd][aɪ] [swei] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][sə'riːnə][tuː; tə]
and I swayed and plunged so that it was impossible for Serena to
和 我 摇摆 和 暴跌 所以 那 它 曾是 不可能的 为了 塞雷娜 到
[kiːp] [maɪ]['bɑːdi] ['stedi] ,
keep my body steady ,
保持 我的 身体 稳定的 ，

我摇晃不定，身体猛地一沉，以至于塞雷娜根本无法稳住我的身体。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skɜːrdʒ] ,
so she seized the other scourge ,
所以 她 查获 这 其他 祸害 ，

于是她抓住了另一个祸害，

[ænd; ənd][traɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə]['sekənd][ðə; ði][suː'pɪriər][ɪn][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə][kʌt][ˌem 'iː][ʌp]
and tried her best to second the Superior in her efforts to cut me up
和 尝试 她 最好的 到 第二 这 优越的 在 她 努力 到 切 我 向上
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
more and more .
更多的 和 更多的 .

她竭尽全力配合上级，试图把我伤得更重。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['ferli] [pæntid] [fɔːr; fər] [breθ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][left] ['dæŋglɪŋ] , ['sɔbiŋ] [ænd; ənd]
At last they fairly panted for breath , as I was left dangling , sobbing and
在 最后的 他们 相当 喘息 为了 气息 ， 作为 我 曾是 左边 悬挂 ， 啜泣 和
['məʊnɪŋ] ,
moaning ,
呻吟 ，

最后他们都气喘吁吁，而我则被晾在一边，呜咽呻吟。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊðz] [tɔːrn] , [maɪ] [drɔːrz] [ɪn] [ʃredz] ,

with	my	clothes	torn	,	my	drawers	in	shreds	,
和	我的	衣服	撕裂	，	我的	抽屉	在	碎屑	，

我的衣服撕破了，内裤也碎成了渣。

[ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɔːl] [daʊn] [maɪ] [θaɪz] [ænd; ənd][legz] .

and	streaming	with	blood	all	down	my	thighs	and	legs	.
和	流媒体	和	血	全部	向下	我的	大腿	和	腿	.

鲜血顺着我的大腿和小腿流淌下来。

[fiərɪŋ] [aɪ] [maɪt] [feɪnt] , [ðeɪ] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋ] ['kɔːrdʒəl] [daʊn] [maɪ] [pɑːrtʃt] [θroʊt] ,

Fearing	I	might	faint	,	they	poured	a	little	strong	cordial	down	my	parched	throat	,
恐惧	我	可能	头晕的	，	他们	倾倒	一个	小的	强的	亲切	向下	我的	干渴	喉	，

他们怕我晕倒，就往我干渴的喉咙里灌了一点浓稠的果汁。

[spʌndʒd] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [strɔːŋ] [snʌf] [ʌp][maɪ][noʊz] ,

sponged	my	face	with	cold	water	,	and	put	some	strong	snuff	up	my	nose	,
海绵	我的	脸	和	寒冷的	水	，	和	放	一些	强的	鼻烟	向上	我的	鼻子	，

我用冷水擦了擦脸，然后往鼻子里塞了些浓鼻烟。

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][droʊv][ˌem 'iː]['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] , [soʊ] ['veri] ['vaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɪt][ʌv; əv]

which	almost	drove	me	into	convulsions	,	so	very	violent	was	the	fit	of
哪个	几乎	驾驶	我	进入	抽搐	，	所以	非常	暴力	曾是	这	合身	的

['sniːzɪŋ] [prə'duːst] .

sneezing	produced	.
打喷嚏	生产	.

那阵喷嚏非常剧烈，几乎让我抽搐起来。

[ðeɪ] [siːmd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋz] ,

They	seemed	carried	away	with	delight	at	the	sight	of	my	sufferings	,
他们	似乎	携带	离开	和	喜	在	这	视线	的	我的	苦难	，

看到我的痛苦，他们似乎欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [snʌf] ['oʊvər][ðə; ði][kʌts][ɑːn] my43

and	sprinkled	a	quantity	of	the	snuff	over	the	cuts	on	my43
和	撒上	一个	数量	的	这	鼻烟	超过	这	削减	在	my43

并将一些鼻烟撒在my43的伤口上。

['bɑːtəm] , [dʒʌst][tuː; tə][draɪ][ʌp][ðə; ði] [blʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

bottom	,	just	to	dry	up	the	blood	,	as	they	said	with	a	laugh	.
底部	，	只是	到	干燥	向上	这	血	，	作为	他们	说	和	一个	笑	.

他们笑着说，只是为了擦干血迹。

[nekst][ɔːl][maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][kʌt][ɔːr][tɔːrn][ɔːf] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət] ['slɪpərz] ,

Next	all	my	clothes	were	cut	or	torn	off	,	till	I	had	nothing	on	but	slippers	,
下一个	全部	我的	衣服	是	切	或者	撕裂	离开	，	直到	我	有	没有什么	在	但	拖鞋	，

接下来，我的衣服都被剪掉或撕破了，直到我身上只剩下拖鞋。

['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [drɔːrz] .

stockings	,	and	the	remains	of	my	drawers	.
长筒袜	，	和	这	遗迹	的	我的	抽屉	.

长筒袜，以及我剩下的内裤。

“ [naʊ] [wiːl] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] , ['ɪmpjədənt]['lɪt(ə)l] [biːst] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [der] [kɪl] [hɜːr; hər] ,

“	Now	we'll	finish	off	the	obstinate	,	impudent	little	beast	,	I	wish	I	dare	kill	her	,
“	现在	出色地	结束	离开	这	顽固	，	厚颜无耻	小的	兽	，	我	希望	我	敢	杀	她	，

“现在我们要彻底解决掉这个顽固无耻的小畜生，我真希望我有胆量杀了她。”

” [sed] [ðə; ði] [suː'pɪriər] , ['graɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] , “ ['oʊnli][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] ,

”	said	the	Superior	,	grinding	her	teeth	,	“	only	I	should	lose	too	much	,
”	说	这	优越的	，	研磨	她	牙齿	，	“	仅有的	我	应该	失去	也	很多	，

“院长咬牙切齿地说，“只是我可能会损失太多。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [əˈlaɪv][ðæn; ðən] [ded] .

she	is	worth	more	alive	than	dead	.
她	是	值得	更多的	活	比	死的	.

她活着比死了更有价值。

” [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈleɪdiːz][ˈraɪdɪŋ] [wɪps] [wɜːr; wər][naʊ] [prəˈduːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn]

”	A	couple	of	lady's	riding	whips	were	now	produced	,	and	the	two	women
”	一个	夫妻	的	女士的	骑术	鞭子	是	现在	生产	,	和	这	二	女性

[əˈtækt] [ˌem ˈiː] [əˈfreʃ] ;

attacked	me	afresh	;
遭到攻击	我	重新	;

“这时，她们拿出了两根女士马鞭，两个女人再次向我发起攻击；

[aɪ][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːl][ˈoʊvər][maɪ][ˈbɑːdi] ,

I	was	cut	all	over	my	body	,
我	曾是	切	全部	超过	我的	身体	,

我全身多处受伤，

[iːtʃ] [kʌt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hɑːt] [naɪf] ,

each	cut	seemed	as	if	done	with	a	red	hot	knife	,
每个	切	似乎	作为	如果	完毕	和	一个	红色的	热的	刀	,

每一刀都像是用烧红的刀切下来的。

[ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [daʊn] [maɪ] [bæk] [ɪn] [striːmz] ,

the	blood	flowed	down	my	back	in	streams	,
这	血	流动	向下	我的	后退	在	溪流	,

鲜血顺着我的背脊流淌下来，像溪流一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][reɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsʌfərɪŋz] .

and	yet	their	rage	seemed	to	increase	at	the	sight	of	my	sufferings	.
和	然而	他们的	愤怒	似乎	到	增加	在	这	视线	的	我的	苦难	.

然而，看到我的痛苦，他们的愤怒似乎反而加剧了。

[maɪ] [skriːmz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)l] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

My	screams	were	awful	,	but	only	so	much	music	to	their	ears	.
我的	尖叫	是	可怕	,	但	仅有的	所以	很多	音乐	到	他们的	耳朵	.

我的尖叫声很刺耳，但对他们来说却只是音乐而已。

[ðeɪ] [dʒɪəd] [ænd; ənd][dɪˈraɪdid][maɪ][kraɪz][fɔːr; fər] “ [gɑːd][tuː; tə][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem ˈiː] ,

They	jeered	and	derided	my	cries	for	“	God	to	have	mercy	on	me	,
他们	嘲笑	和	嘲笑	我的	哭泣	为了	“	上帝	到	有	怜悯	在	我	,

他们嘲笑我“上帝怜悯我”的呼喊，

& [siː] . , ” [sed] “ [maɪ][taɪm][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] ,

&	c	.	,	”	said	“	my	time	was	come	to	die	,
&	c	.	,	”	说	“	我的	时间	曾是	来	到	死	,

“等等，”他说，“我的死期到了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː][læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

but	they	would	make	me	last	as	long	as	possible	,
但	他们	会	制作	我	最后的	作为	长的	作为	可能的	,

但他们会让我尽可能坚持更久。

[ænd; ənd] [drɔː] [aʊt][maɪ]['ægəni][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [læst][gæsp] . ” -

and	draw	out	my	agony	to	the	very	last	gasp	.	”	44
和	画	出去	我的	痛苦	到	这	非常	最后的	喘气	.	”	-

让我痛苦地挣扎到最后一刻。”44

[ðɪs] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

This	must	all	have	passed	in	a	very	short	time	,
这	必须	全部	有	通过了	在	一个	非常	短的	时间	,

这一切肯定是在很短的时间内发生的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	was	an	age	of	intense	suffering	to	me	,
但	曾是	一个	年龄	的	激烈的	痛苦	到	我	,

但对我而言，那是一个充满苦难的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'næli][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][fə'rɑːsəti] [ðæt] [aɪ][sæŋk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	finale	was	such	a	display	of	ferocity	that	I	sank	under	it	,
和	这	终曲	曾是	这样的	一个	展示	的	恶	那	我	沉没	在下面	它	,

而最后的高潮场面如此凶猛，我完全被震垮了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] [maɪ] ['tɔːrtʃər] .

and	thus	robbed	them	of	the	pleasure	of	prolonging	my	torture	.
和	因此	被抢劫	他们	的	这	乐趣	的	延长	我的	酷刑	.

这样就剥夺了他们延长我受折磨的乐趣。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [hed] [bæk] ,

The	Superior	seized	me	by	the	hair	,	and	drawing	my	head	back	,
这	优越的	查获	我	经过	这	头发	,	和	绘画	我的	头	后退	,

上级抓住我的头发，把我的头向后拉，

[læʃ] [hɜːr; hər] [wɪp] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['bʊzəm] , ['drɔːɪŋ] [mɔːr] [blʌd] [æt; ət] ['evri] [kʌt] ,

lashed	her	whip	across	my	face	and	bosom	,	drawing	more	blood	at	every	cut	,
鞭打	她	鞭	穿过	我的	脸	和	怀	,	绘画	更多的	血	在	每一个	切	,

她用鞭子抽打我的脸和胸口，每一鞭都让我鲜血直流。

[waɪlst] [oʊld][sə'riːnə] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [tʊk] [maɪ] [raɪt] [leg] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

whilst	old	Serena	,	not	to	be	outdone	,	took	my	right	leg	under	her	arm	,
而	老的	塞雷娜	,	不是	到	是	胜过	,	采取	我的	正确的	腿	在下面	她	手臂	,

老塞雷娜也不甘示弱，一把将我的右腿夹在腋下。

[kʌt] [ˌem 'iː] ['dredfəli] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [θaɪz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][maɪ] ['pʊsi] ,

cut	me	dreadfully	inside	my	thighs	,	along	the	crack	of	my	pussey	,
切	我	极其糟糕	里面	我的	大腿	,	沿着	这	裂缝	的	我的	猫咪	,

沿着我的大腿内侧，沿着阴唇缝隙，划开了一道可怕的口子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪp] [riːtʃ] [ðə; ði][məuŋs] ['vɛnərɪs] .

and	made	the	tip	of	her	whip	reach	the	Mons	Veneris	.
和	制成	这	提示	的	她	鞭	抵达	这	蒙斯	维纳斯	.

并让鞭尖触及了维纳斯山。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][aɪ][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] ,

This	was	the	last	I	could	recollect	,
这	曾是	这	最后的	我	可以	追忆	,

这是我最后能回忆起来的事情。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [oʊn] [bed] ,

but	when	I	came	to	myself	I	was	in	my	own	bed	,
但	什么时候	我	来了	到	我	我	曾是	在	我的	自己的	床	,

但当我回过神来时，我发现自己躺在自己的床上。

[ræpt] [ʌp][ɪn] [klɔːðz] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] .

wrapped	up	in	cloths	soaked	in	water	.
包装	向上	在	布料	浸泡过	在	水	.

用浸透水的布包裹着。

[noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər]['broʊkən] , [ænd; ənd][maɪ] [helθ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

No	bones	were	broken	,	and	my	health	soon	recovered	sufficiently	to	enable
不	骨头	是	破碎的	,	和	我的	健康	很快	恢复	足够	到	使能够

[ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'fekt] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,

me	to	effect	my	escape	,
我	到	影响	我的	逃脱	,

没有骨折，我的健康也很快恢复到足以让我成功逃脱的程度。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] ['mælɪs] . -

and	avoid	their	further	malice	.	45
和	避免	他们的	更远	恶意	.	-

并避免他们进一步的恶意行为。45

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[lu'siːlz] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

Lucille's	Marriage	and	Adventures	.
露西尔的	婚姻	和	冒险	.

露西尔的婚姻与冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][θriː][ə; eɪ] . [em] . [wʌn][faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	about	3	a	.	m	.	one	fine	morning	when	I	escaped	from	the
它	曾是	关于	3	一个	.	米	.	一	美好的	早晨	什么时候	我	逃脱	从	这

['\\:sjjlain,-lin,-sə-]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ;

Ursuline	Convent	;
乌尔苏拉	修道院	;

那是一个晴朗的清晨，大约凌晨三点，我从乌尔苏拉修道院逃了出来；

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [dæŋgəltɛr] ,

and	made	my	way	to	the	Hotel	d'Angleterre	,
和	制成	我的	方式	到	这	酒店	d'Angleterre	,

然后我前往了英格兰酒店。

[ðə; ði] ['potər] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['sʌmənz] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

the	porter	in	answer	to	my	summons	was	about	to	refuse	to	give	me
这	搬运工	在	回答	到	我的	传票	曾是	关于	到	拒绝	到	给	我

['refjuːdʒ] ,

refuge	,
避难所	,

门房应我的召唤，正要拒绝收留我。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

when	a	young	Englishman	,	who	was	just	taking	his	candle	in	the	hall	,
什么时候	一个	年轻的	英国人	,	WHO	曾是	只是	采取	他的	蜡烛	在	这	大厅	,

当时，一位年轻的英国人正拿着蜡烛走进大厅，

[sed] , “ ['hiːd][biː; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

said	,	“	he'd	be	damned	if	I	should	not	be	taken	care	of	,
说	,	“	他会	是	该死的	如果	我	应该	不是	是	已采取	关心	的	,

他说：“如果我得不到照顾，他会非常生气。”

” [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] on46

”	and	ordered	the	chambermaid	to	be	called	to	attend	on46
”	和	订购	这	女佣	到	是	称为	到	出席	on46

并命令叫女佣来参加46

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪk'spensɪz] .

and	added	that	he	would	be	responsible	for	all	expenses	.
和	额外	那	他	会	是	负责任的	为了	全部	开支	.

并补充说他将承担所有费用。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] ['potər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] ['sɑːtoʊ]['voʊʧi]
“ Certainly , my lord , ” said the porter of the hotel , but he added sotto voce
“ 当然 , 我的 主 , ” 说 这 搬运工 的 这 酒店 , 但 他 额外 sotto voce
,
,
,

“当然，大人，”旅馆的门房说道，但他又压低声音补充道：

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn] .
“ I think he's a fool to be so easily imposed upon .
“ 我 思考 他是 一个 傻子 到 是 所以 容易地 强加 之上 .

“我觉得他太傻了，这么容易就被人欺骗。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'tektər] , ([ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi]
” I was too glad to have found a protector , (especially when I found he
” 我 曾是 也 高兴的 到 有 成立 一个 保护者 , (尤其 什么时候 我 成立 他
[wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪstəkræt]) ,
was an aristocrat) ,
曾是 一个 贵族) ,

“我很高兴找到了一个保护者（尤其是当我发现他是一位贵族时），”

[soʊ][aɪ]['kwaɪətli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [fem] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,
so I quietly followed the femme de chambre ,
所以 我 悄悄 随后 这 女性 德 房间 ,

于是我悄悄地跟着那位女佣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][ə'weɪt] [ə'waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃər] .
and was content to await awhile for the denouement of my adventure .
和 曾是 内容 到 等待 一会儿 为了 这 结局 的 我的 冒险 .

我心甘情愿地等待着我的冒险之旅的结局。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Breakfast was brought to me about eleven o'clock , and also a message
早餐 曾是 带来 到 我 关于 十一 点钟 , 和 还 一个 信息
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['dʌnɪʧ] ,
to say that Lord Dunwich ,
到 说 那 主 敦威治 ,

大约十一点钟，早餐送到了我面前，同时还有一条消息说邓威治勋爵.....

[wʊd] [duː][hɪm'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] .
would do himself the pleasure of waiting upon me in an hour's time .
会 做 他自己 这 乐趣 的 等待 之上 我 在 一个 小时 时间 .

他很乐意在一个小时后侍候我。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kaɪnd] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd]
You may be sure I was all impatience to see the kind fellow who had
你 可能 是 当然 我 曾是 全部 不耐烦 到 看 这 种类 同伴 WHO 有
[stʊd] [maɪ] [frend] ,
stood my friend ,
站立 我的 朋友 ,

你可以肯定，我当时非常急切地想见到那位一直陪伴我朋友的好心人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mænərz] [kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and was most agreeably surprised to find his manners quite equal to his
和 曾是 最多 欣然 惊讶 到 寻找 他的 礼仪 相当 平等的 到 他的
[ə'pɪrəns] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
appearance when I saw him again .
外貌 什么时候 我 锯 他 再次 .

再次见到他时，我惊喜地发现他的举止与他的外表一样得体。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

His	Lordship	was	greatly	interested	by	the	account	of	my	escape	from	the
他的	领主	曾是	非常	感兴趣的	经过	这	帐户	的	我的	逃脱	从	这

['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,

convent	,
修道院	,

大人对我从修道院逃脱的经过非常感兴趣。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'troʊðd] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]

and	said	he	was	a	very	particular	friend	of	my	betrothed	husband	,	the
和	说	他	曾是	一个	非常	特别的	朋友	的	我的	未婚妻	丈夫	,	这

[ɜ:rl] [ʌv; əv] ['elɪŋtən] , -

Earl	of	Ellington	,	47
伯爵	的	艾灵顿	,	-

并说他是我未婚夫艾灵顿伯爵的挚友，47

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt][ˌem 'i:]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ]

and	would	put	me	under	the	protection	of	a	lady	going	to	England	,
和	会	放	我	在下面	这	保护	的	一个	女士	去	到	英格兰	,

并会安排一位前往英国的女士保护我。

[hu:] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:] [seɪf] [hoʊm] .

who	would	see	me	safe	home	.
WHO	会	看	我	安全的	家	.

谁会送我安全回家?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ,

He	was	such	a	handsome	fellow	,
他	曾是	这样的	一个	英俊的	同伴	,

他真是个英俊的小伙子。

[ænd; ənd][maɪ]['grætɪtu:d] [wʌz; wəz][soʊ] ['gʌʃɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	my	gratitude	was	so	gushing	that	at	the	moment	I	could	have
和	我的	感激	曾是	所以	喷薄	那	在	这	片刻	我	可以	有

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm][noʊ] [θɪŋ] ,

refused	him	no	thing	,
拒绝	他	不	事物	,

我当时感激涕零，什么都无法拒绝他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['liŋgə] ['oʊvər][ə; eɪ] [kɪs] ,

and	was	delighted	by	the	way	he	lingered	over	a	kiss	,
和	曾是	高兴极了	经过	这	方式	他	徘徊不去	超过	一个	吻	,

她很喜欢他亲吻时那种久久不愿离去的温柔。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][æz; əz][hɪz; ɪz] [du:] , [maɪ] [hoʊl] [soʊl] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

he	would	insist	upon	as	his	due	,	my	whole	soul	seemed	to	leap	towards	the
他	会	坚持	之上	作为	他的	到期的	,	我的	所有的	灵魂	似乎	到	飞跃	向	这

['dʒenərəs] ['feloʊ] ,

generous	fellow	,
慷慨的	同伴	,

他会坚持索要他应得的东西，我的整个灵魂仿佛都跳向了这位慷慨的人。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stʊd] [ɪn][maɪ] [aɪz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and	tears	of	disappointment	stood	in	my	eyes	when	he	was	gone	.
和	眼泪	的	失望	站立	在	我的	眼睛	什么时候	他	曾是	已消失	.

他离开时，我眼中噙满了失望的泪水。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tɪl] [maɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] , [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

I	never	saw	him	again	till	my	wedding	day	,	two	years	later	,
我	绝不	锯	他	再次	直到	我的	婚礼	天	,	二	年	之后	,

直到两年后的婚礼那天，我才再次见到他。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][best][mæn][tu:; tə][maɪ]['hʌzbənd] ,

when	he	was	best	man	to	my	husband	,
什么时候	他	曾是	最好的	男人	到	我的	丈夫	,

他担任我丈夫的伴郎时，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [aɪz] [lʊkt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] ['lʌvəbl] .

and	in	my	eyes	looked	a	thousand	times	more	loveable	.
和	在	我的	眼睛	看起来	一个	千	时代	更多的	可爱的	.

在我看来，他看起来可爱多了。

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n][ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

A	married	couple	of	sixteen	and	twenty	-	eight	ought	to	have	been
一个	已婚	夫妻	的	十六	和	二十	-	八	应该	到	有	到过

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['evri] ['hæpinəs] ,

blessed	with	every	happiness	,
蒙福	和	每一个	幸福	,

一对年龄分别为16岁和28岁的夫妇，本应拥有无比幸福的生活。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hʌnimu:n] [ðə; ði] ['ɜ:lz] ['tempər] [si:md] [soʊ]

but	after	the	first	three	days	of	our	honeymoon	the	Earl's	temper	seemed	so
但	后	这	第一的	三	天	的	我们的	蜜月	这	伯爵的	脾气	似乎	所以

[ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] ,

overbearing	and	imperious	,
霸道	和	专横	,

但蜜月的前三天过后，伯爵的脾气就显得非常专横跋扈。

[ðæt] [aɪ][bɪ'gæn] ['sɪriəsli] [tu:; tə] [rɪ'gret] [maɪ] [feɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]

that	I	began	seriously	to	regret	my	fate	,	and	looked	forward	to	a	life	of
那	我	开始	严重地	到	后悔	我的	命运	,	和	看起来	向前	到	一个	生活	的

['gɪldɪd] ['mɪzəri] .

gilded	misery	.
镀金	苦难	.

我开始认真地后悔自己的命运，并期待着过上一种金碧辉煌却又痛苦不堪的生活。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rf] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][left][ˌem 'i:] alone48

The	Earl	was	fond	of	the	turf	,	and	often	left	me	alone48
这	伯爵	曾是	喜爱	的	这	草皮	,	和	经常	左边	我	alone48

伯爵喜欢在草地上打球，经常让我一个人待着。48

[waɪlst] [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [æt; ət] ['nu:mɑ:rkɪt] [ɔ:r] ['dɔŋkəstə] [ænd; ənd] [jɔ:k] .

whilst	he	spent	a	fortnight	at	Newmarket	or	Doncaster	and	York	.
而	他	花费	一个	两星期	在	纽马克特	或者	唐卡斯特	和	约克	.

期间他在纽马克特、唐卡斯特和约克待了两周。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gri:əbli] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm][lɔ:rd] ['dʌnɪtʃ] ,

One	day	I	was	agreeably	surprised	by	a	call	from	Lord	Dunwich	,
一	天	我	曾是	欣然	惊讶	经过	一个	称呼	从	主	敦威治	,

有一天，我意外地接到了邓威治勋爵的电话。

([wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['groʊvnər] [skwer] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]) , [hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] ['hænsəm]

(	we	were	living	in	Grosvenor	Square	at	the	time	)	,	he	looked	more	handsome
(	我们	是	活的	在	格罗夫纳	正方形	在	这	时间	)	,	他	看起来	更多的	英俊的

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

（当时我们住在格罗夫纳广场），他看起来比以往任何时候都更加英俊。

[ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

and	seemed	so	full	of	sympathy	for	me	in	every	respect	that	I	could	not
和	似乎	所以	满的	的	同情	为了	我	在	每一个	尊重	那	我	可以	不是

[help] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [terz] ,

help	falling	into	tears	,
帮助	坠落	进入	眼泪	,

他似乎在各方面都对我充满了同情，我忍不住流下了眼泪。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][maɪ] [fɪrz] ,

and	telling	him	all	my	fears	,
和	讲述	他	全部	我的	恐惧	,

并把我的所有恐惧都告诉他，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər]['næsti] ['ʌgli] [fɔrlɛgd] [bruːts] [ʌv; əv] [reɪs] - ['hɔːrsɪz] ,

and	how	I	was	neglected	for	nasty	ugly	fourlegged	brutes	of	race	-	horses	,
和	如何	我	曾是	被忽视的	为了	可恶的	丑陋的	四足动物	野蛮人	的	种族	-	马匹	,

而我却被那些丑陋不堪的四条腿赛马畜所忽视，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][fækt][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [lɔːrd] ['elɪŋtən] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['dɜːrbi] ['feɪvərɪt] ['betər]

and	that	in	fact	I	was	sure	Lord	Ellington	loved	his	Derby	favourite	better
和	那	在	事实	我	曾是	当然	主	艾灵顿	喜爱	他的	德比	最喜欢的	更好的

[ðæn; ðən][maɪ'self] ,

than	myself	,
比	我	,

事实上，我确信埃灵顿勋爵比我更爱他心仪的德比马。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [aɪ] [broʊk] [maɪ] [nek] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pet][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [leɪm] .

and	would	rather	I	broke	my	neck	than	his	pet	should	fall	lame	.
和	会	相当	我	打破	我的	脖子	比	他的	宠物	应该	落下	瘸	.

他宁愿我摔断脖子，也不愿他的宠物跛脚。

“ [ɑː] , [luː'siːl] ” [hiː; hi] [sed] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

“	Ah	,	Lucille	”	he	said	,	falling	on	his	knees	before	me	,
“	啊	,	露西尔	”	他	说	,	坠落	在	他的	膝盖	前	我	,

“啊，露西尔，”他说道，然后跪倒在我面前。

“ [haʊ] [jʊr; jər] [dɪ'stres] [kʌts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,

“	how	your	distress	cuts	me	to	the	quick	,
“	如何	你的	痛苦	削减	我	到	这	快的	,

“你的痛苦深深刺痛了我，

[wʊd] [tuː; tə][gɑːd][aɪ][kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] !

would	to	God	I	could	comfort	you	in	any	way	!
会	到	上帝	我	可以	舒适	你	在	任何	方式	!

向上帝祈祷，我能用任何方式安慰你!

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][wiː; wi][met] ,

I	have	loved	you	from	the	first	moment	we	met	,
我	有	喜爱	你	从	这	第一的	片刻	我们	遇见	,

从我们相遇的第一刻起，我就爱上了你。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bʊzəm] [frend] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [retʃ] [slaɪt]

although	I	knew	you	belonged	to	a	bosom	friend	,	and	now	the	wretch	slights
虽然	我	知道	你	属于	到	一个	怀	朋友	,	和	现在	这	可怜虫	轻蔑

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

虽然我知道你属于一位挚友，而现在这个恶人却轻视你；

[lʊk] [ʌp] , [dɪr] [luː'siːl] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [terz] ,

look	up	,	dear	Lucille	,	from	your	tears	,
看	向上	,	亲爱的	露西尔	,	从	你的	眼泪	,

亲爱的露西尔，抬起头来，别再流泪了。

[smaɪl] [ə'pɑːn] [wʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] !
smile upon one who is devoted to you body and soul !
微笑 之上 一 WHO 是 奉献 到 你 身体 和 灵魂 !

对一个身心都全心全意爱你的人微笑吧!

" And49
" And49
" And49

"And49

[ðen] ['siːzɪŋ] [maɪ] [hænd] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] ['kɪsɪz] ,
then seizing my hand , upon which he imprinted a lot of impassioned kisses ,
然后 抓住 我的 手 , 之上 哪个 他 印记 一个 很多 的 热情洋溢 吻 ,

然后他抓住我的手，在上面留下了许多热烈的吻痕。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [maɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [lʌv] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Ah , you will pardon my presumptuous love , how can I help it ?
" 啊 , 你 将要 赦免 我的 放肆 爱 , 如何 能 我 帮助 它 ?

"啊，请原谅我这狂妄的爱吧，我怎能不这样呢？"

" [aɪ] [wʌz; wəz] [piːkt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɝːlz] ['koʊldnəs] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,
" I was piqued by the Earl's coldness towards me ,
" 我 曾是 激怒 经过 这 伯爵的 寒冷 向 我 ,

伯爵对我的冷漠态度激怒了我。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'peld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ðɪ] ['hænsəm] ['suːtər] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] ,
and something impelled me to pity the handsome suitor at my feet ,
和 某物 被迫 我 到 遗憾 这 英俊的 求婚者 在 我的 脚 ,

某种力量驱使我怜悯地看着脚下这位英俊的求婚者。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [terz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['welɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
so that although the tears were still welling from my eyes ,
所以 那 虽然 这 眼泪 是 仍然 井 从 我的 眼睛 ,

所以尽管我的眼泪仍然止不住地涌出，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs]
could not help smiling and caressing his head as he looked up to my face
可以 不是 帮助 微笑 和 爱抚 他的 头 作为 他 看起来 向上 到 我的 脸

.
:
.

他抬头看着我的脸，我不禁微笑着抚摸着他的头。

" ['dɑːrlɪŋ] [luː'siːl] , [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [soʊ] [naʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [maɪ] [lʌv] ,
" Darling Lucille , I may call you so now , you respond to my love ,
" 亲爱的 露西尔 , 我 可能 称呼 你 所以 现在 , 你 回应 到 我的 爱 ,

"亲爱的露西尔，我现在可以这样称呼你了，因为你回应了我的爱。"

[maɪ] ['hæpinəs] [ɪz] [tuː] [greɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['drɔːɪŋ] [maɪ] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['bɑːdi] [daʊn] ,
my happiness is too great , " he exclaimed , drawing my unresisting body down ,
我的 幸福 是 也 伟大的 , " 他 惊呼 , 绘画 我的 毫无抵抗力 身体 向下 ,

"我的幸福太强烈了！"他喊道，同时将我毫无抵抗地拉了下来。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɪps] ['kwɪkli] [met] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [kɪs] [ʌv; əv] ['riːəl] [lʌv] .
so that our lips quickly met in a rapturous kiss of real love .
所以 那 我们的 嘴唇 迅速地 遇见 在 一个 欣喜若狂 吻 的 真实的 爱 .

于是，我们的嘴唇迅速相触，陷入了热烈而真挚的亲吻之中。

[aɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [soʊ] ['ræpɪdli] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
I was lost , and he so rapidly took advantage of everything ,
我 曾是 丢失的 , 和 他 所以 快速 采取 优势 的 一切 ,

我当时迷失了方向，而他却迅速地利用了一切。

[ðæt] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [aɪ][wʌz; wəz]

that	proceeding	from	one	liberty	to	another	,	in	less	than	ten	minutes	I	was
那	进行中	从	一	自由	到	其他	,	在	较少的	比	十	分钟	我	曾是

[æn; ən] [ə'dʌltərəs] ,

an	adulteress	,
一个	通奸者	,

从一种自由走向另一种自由，不到十分钟，我就成了个通奸者。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] [sɪn] ,

but	what	a	sweet	sin	,
但	什么	一个	甜的	罪	,

但这是多么甜蜜的罪过啊!

[wʌt] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ʌv; əv] [lʌv] [ʃɑ:t] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [æz; əz][wi:; wi] [meltid] [ə'weɪ]

what	transports	of	love	shot	through	our	souls	as	we	melted	away
什么	运输	的	爱	射击	通过	我们的	灵魂	作为	我们	融化	离开

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl][ɪn'dʒɔɪmənt] ;

again	and	again	in	the	ecstasies	of	mutual	enjoyment	;
再次	和	再次	在	这	狂喜	的	相互的	享受	;

当我们一次又一次沉浸在彼此享受的狂喜之中时，爱的电流穿过我们的灵魂;

[haʊ] [wi:; wi] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [moʊst]['si:krət] [tʃɑ:rmz] , and50

how	we	toyed	with	each	other's	most	secret	charms	,	and50
如何	我们	玩弄	和	每个	其他的	最多	秘密	魅力	,	and50

我们如何玩弄彼此最隐秘的魅力，以及50

['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'nu:] ['aʊər; ɑ:r] [fər'bɪdn] ['pleʒər] [æt; ət] ['evri] [kən'vi:niənt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

promised	to	renew	our	forbidden	pleasure	at	every	convenient	opportunity	.
承诺	到	更新	我们的	禁止	乐趣	在	每一个	方便的	机会	.

承诺会在每一个合适的时机重燃我们禁忌的快乐。

[ə'læs] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['hæpinəs] , [sʌm; səm][spaɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv][maɪ] [swi:t] [li'eɪzɑ:n] ,

Alas	,	for	our	happiness	,	some	spy	informed	the	Earl	of	my	sweet	liaison	,
唉	,	为了	我们的	幸福	,	一些	间谍	知情的	这	伯爵	的	我的	甜的	联络	,

唉，可惜的是，有间谍将我的这段甜蜜恋情告诉了伯爵。

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə]['vɪzɪt] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]

he	made	an	excuse	to	visit	Brussels	with	me	and	again	I	found	myself
他	制成	一个	原谅	到	访问	布鲁塞尔	和	我	和	再次	我	成立	我

[in'kɑ:səreitid] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪtfl] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .

incarcerated	in	a	hateful	convent	.
被监禁	在	一个	可恶	修道院	.

他找了个借口和我一起去布鲁塞尔，结果我又一次被关进了那座令人憎恶的修道院。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ([wɪtʃ] [aɪ]

The	kindness	of	my	husband	on	our	journey	from	England	(	which	I
这	仁慈	的	我的	丈夫	在	我们的	旅行	从	英格兰	(	哪个	我

['æftərwərdz] [faʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['ɑ:rtf(ə)l] ['proʊgræm]) ,

afterwards	found	was	only	a	part	of	his	most	artful	programme	)	,
然后	成立	曾是	仅有的	一个	部分	的	他的	最多	巧	程序	)	,

从英国到英国的旅途中，我丈夫展现出的善良（后来我发现这只是他精心策划的一部分）

[hæd; həd][soʊ] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][maɪ] ['rɑðər] [sɔ:ft] - ['hɑrtɪd] ['neɪtʃər] ,

had	so	imposed	upon	my	rather	soft	-	hearted	nature	,
有	所以	强加	之上	我的	相当	柔软的	-	心地	自然	,

如此强加于我那颗心肠比较软弱的天性，

[ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [felt] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ]['evər] [bɪn] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] [vaʊz] ,

that	I	really	felt	sorry	that	I	ever	been	unfaithful	to	my	marriage	vows	,
那	我	真的	毛毡	对不起	那	我	曾经	到过	不忠	到	我的	婚姻	誓言	,

我真的为自己曾经违背婚姻誓言而感到后悔。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['lʌvɪŋ] ['pærəmʊr] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][maɪ]
although **no** **doubt** **the** **image** **of** **my** **loving** **paramour** **was** **firmly** **imprinted** **in** **my**
虽然 不 怀疑 这 图像 的 我的 爱 情人 曾是 牢牢 印记 在 我的
[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

毫无疑问，我挚爱的形象已深深地印在了我的心中。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['ɒprəz] , ['bæl] [mæsks] , [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] ,
We **went** **to** **operas** **,** **bal** **masques** **,** **saw** **all** **the** **sights** **,**
我们 去 到 歌剧 , 巴尔 面具 , 锯 全部 这 景点 ,

我们去看了歌剧、假面舞会，游览了所有景点。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑːr'selvz] [ɪ'mensli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [strɪkt] ['kæθlɪks]
and **enjoyed** **ourselves** **immensely** **for** **a** **few** **days** **and** **being** **strict** **Catholics**
和 享受 我们自己 非常 为了 一个 很少 天 和 存在 严格的 天主教徒
[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [sed] ['dʒestɪŋli] ,
he **one** **day** **said** **jestingly** **,**
他 一 天 说 开玩笑地 ,

我们玩得非常开心，度过了几天美好的时光。作为虔诚的天主教徒，他有一天开玩笑地说：

“ [aɪ] [sə'poʊz] , [luː'siːl] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd][get][ˌæbsə'luːʃ(ə)n]['æftər]
“ **I** **suppose** **,** **Lucille** **,** **we** **must** **go** **to** **confession** **,** **and** **get** **absolution** **after**
“ 我 认为 , 露西尔 , 我们 必须 去 到 忏悔 , 和 得到 赦免 后
['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑːr'selvz] ,
having **enjoyed** **ourselves** **,**
拥有 享受 我们自己 ,

“我想，露西尔，我们玩够了之后，应该去忏悔，得到赦免。”

[ænd; ənd] [kən'fes] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɪnz][wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ; -
and **confess** **all** **the** **delightful** **sins** **we** **have** **committed** **;** **51**
和 承认 全部 这 愉快 罪孽 我们 有 坚定的 ; -

并坦白我们所犯下的所有令人愉悦的罪行；51

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [kən'fes] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] .
by **-** **the** **-** **bye** **,** **be** **sure** **you** **do** **not** **forget** **to** **confess** **having** **ridden** **a** **St** **.**
经过 - 这 - 再见 , 是 当然 你 做 不是 忘记 到 承认 拥有 骑 一个 英石 .
[dʒɔːrdʒ] [ɑːn][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
George **on** **your** **husband** **,**
乔治 在 你的 丈夫 ,

对了，千万别忘了坦白你骑着圣乔治骑在你丈夫身上的事。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][spend][hɪz; ɪz] [siːd] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ɔːr][ɑːn][jʊr; jər] ['prɪti] ['bʊzəm] ,
and **allowed** **him** **to** **spend** **his** **seed** **in** **your** **hand** **,** **or** **on** **your** **pretty** **bosom** **,**
和 允许 他 到 花费 他的 种子 在 你的 手 , 或者 在 你的 漂亮的 怀 ,

并允许他将精液射在你的手中，或射在你漂亮的胸脯上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]['ɔːf(ə)l] [sɪnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːst][ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] [fɔːr; fər][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
they **are** **most** **awful** **sins** **,** **and** **will** **cost** **a** **pretty** **penny** **for** **absolution** **.**
他们 是 最多 可怕 罪孽 , 和 将要 成本 一个 漂亮的 一分钱 为了 赦免 .

这些都是极其严重的罪行，赎罪需要花费一大笔钱。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] [rev] . ['fɑːðər] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][ɪn'flɪkt]['pɜːrsən(ə)l]
I **should** **not** **be** **surprised** **if** **the** **Rev** **.** **Father** **undertook** **to** **inflict** **personal**
我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 牧师 . 父亲 承担 到 造成 个人的
[tʃæ'staɪzmənt] - [lɑː][dʒɜ꞉ˈɑːrd][et] - ,
chastisement **à** **la** **Girard** **et** **Cadière** **,**
惩罚 - 拉 吉拉尔 等 - ,

如果这位神父效仿吉拉尔和卡迪埃的做法，亲自施以惩罚，我不会感到惊讶。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] .
” he added , laughing .
” 他 额外 , 笑 .

他笑着补充道。

“ [bʌt; bət] , ['sɪriəsli] , ” [aɪ] ['ænsər] , “ [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['dʒoʊkɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
“ But , seriously , ” I answered , “ apart from joking , I know we ought to
“ 但 , 严重地 , ” 我 回答 , “ 除 从 开玩笑 , 我 知道 我们 应该 到
[duː][ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

“但是，说真的，”我回答道，“不开玩笑地说，我知道我们应该这么做。”

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː]['mædlɪnˌmædleɪn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
and will go to that church in the Rue de la Madeleine this very day ,
和 将要 去 到 那 教会 在 这 后悔 德 拉 玛德琳 这 非常 天 ,

今天我就会去玛德琳街的那座教堂。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnər] , [bʌt; bət][dəunt][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪriəs]
I know I am a sinner , but don't like to make a laugh of such serious
我 知道 我 是 一个 罪人 , 但 不 喜欢 到 制作 一个 笑 的 这样的 严肃的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我知道我是个罪人，但我不喜欢拿这么严肃的事情开玩笑。

” [ðen] ['siːtɪŋ] [maɪ'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [aɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][maɪn] , [ænd; ənd] [kɪst]
” Then seating myself on his knee , I drew his face to mine , and kissed
” 然后 座位 我 在 他的 膝盖 , 我 画 他的 脸 到 矿 , 和 亲吻
[hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] ,
him lovingly ,
他 深情地 ,

然后我坐在他膝盖上，捧起他的脸，深情地吻了他。

[æz; əz][aɪ] ['ædɪd] , “ [bʌt; bət] , [dɪr] ['frænsɪs] , [juː; jʊ][wəʊnt] [liːv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][waɪf][soʊ] [lɔːŋ] [ə'gen] ,
as I added , “ But , dear Francis , you won't leave your little wife so long again ,
作为 我 额外 , “ 但 , 亲爱的 弗朗西斯 , 你 惯于 离开 你的 小的 妻子 所以 长的 再次 ,

我补充道：“但是，亲爱的弗朗西斯，你不会再离开你的小妻子那么久了。”

[wɪl] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] ['hɔːrsɪz] ?
will you , for those horrid horses ?
将要 你 , 为了 那些 可怕的 马匹 ?

你会为了那些可怕的马吗?

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [loʊ] ['spɪrɪtɪd] [aɪ][get] [wen] [left] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] . ”
You can't imagine how dull and low spirited I get when left all by myself . ”
你 不能 想象 如何 乏味的 和 低的 精神抖擞 我 得到 什么时候 左边 全部 经过 我 . ”

你无法想象我一个人待着的时候会变得多么无精打采、情绪低落。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['paʊtɪŋ] ['lɪt(ə)l][braɪd] you52
“ What a pretty pouting little bride you52
“ 什么 一个 漂亮的 撅嘴 小的 新娘 you52

“你真是个漂亮的小嘟嘴新娘啊52

[lʊk] .
look .
看 .

看。

[waɪ] ， [luːˈsiːl] ，[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kɪs] [ikˈsaits] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]
Why , Lucille , the way you kiss excites me as if we were still on the
为什么， 露西尔 ， 这 方式 你 吻 兴奋 我 作为 如果 我们 是 仍然 在 这
['hʌnimuːn] [trɪp] ;
honeymoon trip ;
蜜月 旅行 ；

露西尔，你接吻的方式让我兴奋不已，仿佛我们还在度蜜月一样；

[bʌt; bət] ['dɪrɪst] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] ， “ [ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [mæn][mʌst; məst] [siː] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [traɪd]
but dearest , ” he added , “ a sporting man must see his horses tried
但 亲爱的 ， ” 他 额外 ， “ 一个 体育 男人 必须 看 他的 马匹 尝试
[ænd; ənd] [rʌn] ,
and run ,
和 跑步 ，

但他补充道：“最重要的是，一个真正的运动员必须亲眼看到他的马匹接受考验并奔跑。”

[ðen] , [juː; jʊ] , [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wʌt] [juː; jʊ] [luːz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ;
then , you , know , I shall make up in the winter what you lose in the summer ;
然后 ， 你 ， 知道 ， 我 将 制作 向上 在 这 冬天 什么 你 失去 在 这 夏天 ；

那么，你知道，我会在冬天弥补你在夏天失去的东西；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ðen] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [lʌv] .
there's nothing else to do then but to make love .
有 没有什么 别的 到 做 然后 但 到 制作 爱 .

除此之外，别无他法，只能做爱了。

[hɑː] , [juː; jʊ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðər] [sɪn] [bɪ'fɔːr] [kən'feʃ(ə)n] ?
Ha , you sweet little devil , do you want to commit another sin before confession ?
哈 ， 你 甜的 小的 魔鬼 ， 做 你 想 到 犯罪 其他 罪 前 忏悔 ?

哈，你这可爱的小恶魔，在忏悔之前，你还想再犯一次罪吗?

” [maɪ][hænd][hæd; həd] [bɪn] ['dʒentli] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪk] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] ,
” My hand had been gently caressing his prick outside his breeches ,
” 我的 手 有 到过 轻轻地 爱抚 他的 刺 外部 他的 马裤 ，

“我的手轻轻地隔着他的裤子抚摸着他的阴茎，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræmpənt][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [klɔːθ] .
till it was now rampant and impatient of the restraining cloth .
直到 它 曾是 现在 猖獗 和 不耐烦 的 这 限制 布 .

直到现在它已经肆意蔓延，无法忍受布料的束缚。

“ [wel] ， ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] , [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ʌp][maɪ] [kloʊðz] ,
“ Well , ” he went on , following my example , by passing a hand up my clothes ,
“ 出色地 ， ” 他 去 在 ， 下列的 我的 例子 ， 经过 通过 一个 手 向上 我的 衣服 ，

“嗯，”他接着说，一边模仿我的动作，一边把手伸进我的衣服里。

[ænd; ənd]['dʒentli] ['tɪklɪŋ] [maɪ]['klɪtərɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] ， “ [wiːl] [lʌmp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] ,
and gently tickling my clitoris with his forefinger , “ we'll lump it all together ,
和 轻轻地 挠痒痒 我的 阴蒂 和 他的 食指 ， “ 出色地 块 它 全部 一起 ，

他用食指轻轻地挠着我的阴蒂，“我们会把它们都归为一类。”

[soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [peɪ] .
so there won't be any more to pay .
所以 那里 惯于 是 任何 更多的 到 支付 .

所以无需再支付任何费用。

[maɪ][stɑːrz] , [luːˈsiːl] ， [haʊ] [ɪkˈsaɪtəbl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
My Stars , Lucille , how excitable you are .
我的 星星 ， 露西尔 ， 如何 易激动的 你 是 .

我的天哪，露西尔，你真是太容易激动了。

[jʊə(r)] ['spendɪŋ] [ɑ:n][maɪ]['fɪŋgərz] .
You're spending on my fingers .
你是 开支 在 我的 手指 .

你把钱花在我手指上了。

[its] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [blʌʃ] [ə'baʊt] , ['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] .
It's nothing to blush about , little simpleton .
它是 没有什么 到 脸红 关于 , 小的 傻瓜 .

这没什么好害羞的，小傻瓜。

" [aɪ][gɑ:t][ɔ:f][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz][flæp] , [ænd; ənd]
" I got off his lap , and kneeling before him , unbuttoned his flap , and
" 我 得到 离开 他的 膝 , 和 跪着 前 他 , 解开纽扣 他的 瓣膜 , 和
[ðə; ði]['endʒɪn][ʌv; əv] love53
the engine of love53
这 引擎 的 love53

我从他腿上下来，跪在他面前，解开他的裤裆，爱的引擎53

[si:md] [tu:; tə] [li:p] ['ɪntu:][maɪ][hænd] , [ɪts]['faɪəri] [hed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [tɜ:rnd] [bæk] , [lʊkt]
seemed to leap into my hand , its fiery head , with the skin turned back , looked
似乎 到 飞跃 进入 我的 手 , 它是 火热 头 , 和 这 皮肤 转向 后退 , 看起来
[soʊ] ['temptɪŋ] ,
so tempting ,
所以 诱人的 ,

它仿佛跃入我的手中，那燃烧着火焰的头部，皮向后翻卷，看起来如此诱人。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
that I could not resist the temptation to kiss and caress it for a few
那 我 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 吻 和 抚摸 它 为了 一个 很少
['moʊmənts] .
moments .
时刻 .

我忍不住想要亲吻和爱抚它片刻。

[maɪ] [tʌŋ] [pleɪd] [lə'sɪviəsli] [raʊnd] [ðə; ði]['tendər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] ['sɜ:rfɪs] , [waɪlst] [maɪ]
My tongue played lasciviously round the tender and excitable surface , whilst my
我的 舌头 玩 淫荡地 圆形的 这 投标 和 易激动的 表面 , 而 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

我的舌头淫荡地舔舐着那娇嫩而敏感的表面，而我的双手，

[wɜ:r; wər] ['fɑ:ndlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪnli] [dɪ'veləpt] [bɔ:lz] .
were fondling his finely developed balls .
是 爱抚 他的 精细地 发达 球 .

他们正在爱抚他发育良好的睾丸。

" ['dɑ:rlɪŋ] ! ['dɑ:rlɪŋ] !
" Darling ! Darling !
" 亲爱的 ! 亲爱的 !

"亲爱的！亲爱的！"

" [hi:; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

" [its] ['kʌmɪŋ] !
" It's coming !
" 它是 未来 !

"它来了！"

[oʊ] ! [aɪ][kɑːnt][stɑːp] — [kɪs] — [kɪs] — [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh ! I can't stop — kiss — kiss — suck it .
哦 ！ 我 不能 停止 — 吻 — 吻 — 吸 它 .

哦！我停不下来——亲吻——亲吻——吮吸它。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , [luː'siːl] !
Take it in your mouth , Lucille !
拿 它 在 你的 嘴 , 露西尔 !

露西尔，把它含在嘴里!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !
How delicious !
如何 可口的 !

真好吃!

[juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] !
You darling , to think you would give me so much pleasure !
你 亲爱的 , 到 思考 你 会 给 我 所以 很多 乐趣 !

亲爱的，你竟然能给我带来如此多的快乐!

" [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][hɪm'self] ,
" I was as excited as himself ,
" 我 曾是 作为 兴奋的 作为 他自己 ,

"我和他一样兴奋，"

[ænd; ənd] [sʌkt] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪʃəs] ['spendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst][drɑːp] ,
and sucked and swallowed his delicious spendings to the very last drop ,
和 真烂 和 吞咽 他的 可口的 支出 到 这 非常 最后的 降低 ,

他贪婪地吮吸吞咽着他美味的消费，一滴不剩。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [maɪ] [hed] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [gɑːspt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] ,
as he pressed my head down with his hands , and gasped out his hands ,
作为 他 按下 我的 头 向下 和 他的 双手 , 和 倒吸一口气 出去 他的 双手 ,

他用双手按住我的头，喘着粗气伸出双手，

[ænd; ənd] [gɑːspt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ekstəsi] .
and gasped out his ejaculations of ecstasy .
和 倒吸一口气 出去 他的 射精 的 狂喜 .

他喘息着射出了高潮的精液。

" [naʊ] , [its] [maɪ][tɜːrn] , [sɜːr] .
" Now , it's my turn , Sir .
" 现在 , 它是 我的 转动 , 先生 .

"现在轮到我了，先生。"

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ][laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrθrʌg] .
I mean to have a St . George , as you lie on the hearthrug .
我 意思是 到 有 一个 英石 . 乔治 , 作为 你 说谎 在 这 壁炉架 .

我的意思是，当你躺在壁炉地毯上时，要摆出圣乔治的姿势。

[kʌm] , [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [baɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,
Come , down with you at once , or I will bite it off ,
来 , 向下 和 你 在 一次 , 或者 我 将要 咬 它 离开 ,

快点跟我下去，不然我就把它咬下来。

” ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [maɪ] [tiːθ] , [æz; əz][aɪ] ['pleɪfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][maɪ] [maʊθ] . -

”	making	him	feel	my	teeth	,	as	I	playfully	took	it	again	in	my	mouth	.	54
”	制作	他	感觉	我的	牙齿	,	作为	我	嬉戏地	采取	它	再次	在	我的	嘴	.	-

“我顽皮地再次把他的头含进嘴里，让他感觉到我的牙齿。”54

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrθrʌg] ,

We	had	a	delightful	bout	on	the	hearthrug	,
我们	有	一个	愉快	回合	在	这	壁炉架	,

我们在壁炉地毯上愉快地打了一场球，

[ænd; ənd][aɪ][roʊd][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [spent] ['ɪntuː][maɪ][ɪk'saɪtɪd] [kʌnt] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] .

and	I	rode	him	till	he	spent	into	my	excited	cunt	a	third	time	.
和	我	骑	他	直到	他	花费	进入	我的	兴奋的	婊子	一个	第三	时间	.

我骑在他身上，直到他第三次射精到我兴奋的阴道里。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːk] [stɪf] ,

Keeping	his	cock	stiff	,
保持	他的	公鸡	僵硬的	,

保持阴茎勃起，

[ænd; ənd] ['staːtiŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['æftər] [iːtʃ] [spend] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]

and	starting	him	again	after	each	spend	by	the	contractions	of	the	folds	of
和	开始	他	再次	后	每个	花费	经过	这	收缩	的	这	折叠	的

[maɪ][və'dʒaɪnə] ,

my	vagina	,
我的	阴道	,

每次射精后，我的阴道褶皱都会收缩，然后我又会重新开始。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] [sen'seiʃənz] ,

which	he	declared	gave	him	the	most	exquisite	and	voluptuous	sensations	,
哪个	他	声明	给予	他	这	最多	精美的	和	丰满的	感觉	,

他声称这给他带来了最美妙、最令人愉悦的感觉，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ɪk'spɪriənst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	that	he	had	never	experienced	anything	to	equal	it	in	his	life	,
和	那	他	有	绝不	经验丰富的	任何事物	到	平等的	它	在	他的	生活	,

他表示，他一生中从未经历过能与之媲美的事情。

['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

many	women	as	he	had	had	in	his	time	.
许多	女性	作为	他	有	有	在	他的	时间	.

像他年轻时那样，拥有过许多女人。

['prez(ə)ntli][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get] [drest] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]

Presently	I	told	him	that	as	soon	as	I	could	get	dressed	I	would	go	to
目前	我	讲述	他	那	作为	很快	作为	我	可以	得到	穿着	我	会	去	到

[kən'feʃ(ə)n] .

confession	.
忏悔	.

我告诉他，等我穿好衣服就去忏悔。

“ [duː] [lʌv] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'fesər] [ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	Do	love	,	”	he	replied	,	“	and	if	the	Confessor	is	reasonable	with	you	,
“	做	爱	,	”	他	回复	,	“	和	如果	这	忏悔者	是	合理的	和	你	,

“去爱吧，”他回答说，“如果忏悔神父对你通情达理，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt][ɑːn][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]

I	will	go	myself	to	-	morrow	,	or	send	for	him	to	wait	on	me	at	the
我	将要	去	我	到	-	明天	,	或者	发送	为了	他	到	等待	在	我	在	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

我明天会亲自去，或者派人去酒店接他。

" [aɪ][left][hɪm; ɪm]['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , [ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf]

"	I	left	him	smoking	a	cigar	,	and	about	an	hour	-	and	-	a	-	half
"	我	左边	他	吸烟	一个	雪茄	,	和	关于	一个	小时	-	和	-	一个	-	一半

['æftərwərdz] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

afterwards	entered	the	church	,
然后	进入	这	教会	,

"我离开时他还在抽雪茄，大约一个半小时后，我走进了教堂。"

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'kɔst] [baɪ][æn; ən] ['eldərli] [pri:st] .

where	I	was	immediately	accosted	by	an	elderly	priest	.
在哪里	我	曾是	立即地	被骚扰	经过	一个	老年	牧师	.

我随即被一位年长的牧师拦住。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [kən'fes] ,

"	If	the	English	lady	wishes	to	confess	,
"	如果	这	英语	女士	愿望	到	承认	,

"如果这位英国女士愿意坦白，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [frən'sɪskoʊ][ɪn]['jɑ:ndər][bɑ:ks][ɪz][moʊst]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['mædəm] .

the	Father	Francisco	in	yonder	box	is	most	suitable	for	Madame	.
这	父亲	弗朗西斯科	在	远处	盒子	是	最多	合适的	为了	夫人	.

那边盒子里的弗朗西斯科神父最适合夫人。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [weɪz] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][ɪn] ['ɪŋglənd] . " -

He	knows	the	English	ways	so	well	,	and	was	consecrated	in	England	.	"	55
他	知道	这	英语	方式	所以	出色地	,	和	曾是	已祝圣的	在	英格兰	.	"	-

他非常了解英国人的习俗，并且在英国接受了圣职。"55

[aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'klu:dɪd] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

I	approached	the	box	,	which	was	in	a	very	secluded	corner	of	the	sacred
我	接近	这	盒子	,	哪个	曾是	在	一个	非常	僻	角落	的	这	神圣

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

我走近了那个盒子，它位于这座神圣建筑一个非常隐蔽的角落里。

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hæsək] , [ɪn'kwaiəd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

and	kneeling	on	a	hassock	,	enquired	,	in	a	low	voice	,
和	跪着	在	一个	长凳	,	询问	,	在	一个	低的	嗓音	,

他跪在矮凳上，低声问道：

" [ɪf] [ðə; ði] [rev] . ['fɑ:ðər] [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] ? "

"	If	the	Rev	.	Father	Francisco	was	ready	to	hear	my	confession	?	"
"	如果	这	牧师	.	父亲	弗朗西斯科	曾是	准备好	到	听到	我的	忏悔	?	"

"如果弗朗西斯科神父愿意听我忏悔的话呢？"

" [jes] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑ:d][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vi:niəl] [sɪnz]

"	Yes	,	my	daughter	,	and	I	pray	God	you	may	have	nothing	but	venial	sins
"	是的	,	我的	女儿	,	和	我	祈祷	上帝	你	可能	有	没有什么	但	可怜的	罪孽

[tu:; tə] [kən'fes] ,

to	confess	,
到	承认	,

"是的，我的女儿，我向上帝祈祷，愿你只有一些轻微的罪过需要忏悔。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][maɪ] [ˌʌn'si:n] [kən'fesər] .

"	was	the	reply	of	my	unseen	Confessor	.
"	曾是	这	回复	的	我的	看不见	忏悔者	.

"这是我那看不见的忏悔者的回答。"

[ɪn][maɪ] ['ɪnəsns] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['evri] [ækt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mærid] [laɪf] ;

In	my	innocence	I	related	every	act	of	our	married	life	;
在	我的	无辜	我	有关的	每一个	行为	的	我们的	已婚	生活	;

我当时天真无邪，把我们婚姻生活中的每件事都告诉了别人；

[haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [geɪmz] ,

how	excited	we	were	in	our	love	games	,
如何	兴奋的	我们	是	在	我们的	爱	游戏	,

我们在恋爱游戏中是多么兴奋啊!

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] ['ætitjuːdz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	the	various	attitudes	we	used	to	heighten	our	enjoyment	.
和	这	各种各样的	态度	我们	用过的	到	增高	我们的	享受	.

以及我们用来提升愉悦感的各种态度。

“ ['ɔːfli] ['senʃuəl] , [maɪ] ['dɔːtər] .

“	Awfully	sensual	,	my	daughter	.
“	非常	感性的	,	我的	女儿	.

“我的女儿，真是性感极了。”

[jʊr; jər] [kən'fesər] ['priːviəs] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əd'mɒnɪʃ] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

Your	Confessor	previous	to	marriage	must	have	admonished	you	as	to
你的	忏悔者	以前的	到	婚姻	必须	有	告诫	你	作为	到

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'nætʃrəl] ['pɔstʃəz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [jʊr; jər]

the	use	of	these	unnatural	postures	in	following	the	dictates	of	nature	in	your
这	使用	的	这些	不自然	姿势	在	下列的	这	规定	的	自然	在	你的

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [kə'mændmənt] ,

endeavours	to	obey	the	first	commandment	,
努力	到	服从	这	第一的	诫命	,

婚前你的神父一定告诫过你，在努力遵守第一诫命的过程中，不应采用这些不自然的姿势来顺应自然规律。

- [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] .

'	to	increase	and	multiply	.
-	到	增加	和	乘	.

增加和倍增。

- [ðə; ði] ['hoʊli] [raɪts] [ʌv; əv] ['mætrɪmoʊni] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'vɜːrtɪd] [baɪ] [lə'sɪviəs] [aɪ'diːəz]

'	The	holy	rites	of	matrimony	ought	not	to	be	perverted	by	lascivious	ideas
-	这	圣	仪式	的	婚姻	应该	不是	到	是	变态	经过	好色的	想法

[ænd; ənd] ['fɪlθi] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [lʌst] .

and	filthy	sacrifices	to	lust	.
和	污秽	牺牲	到	欲望	.

“神圣的婚姻仪式不应该被淫荡的想法和满足欲望的肮脏祭祀所玷污。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['sɪriəs] [θɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] ,

It	is	a	most	serious	thing	my	daughter	,
它	是	一个	最多	严肃的	事物	我的	女儿	,

女儿，这是一件非常严重的事情。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'sɪdər] [wʌt] ['penəns] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [sɪnz] , [tel] [ˌem 'iː] , as56

but	before	I	consider	what	penance	to	exact	for	such	sins	,	tell	me	,	as56
但	前	我	考虑	什么	忏悔	到	精确的	为了	这样的	罪孽	,	告诉	我	,	as56

但在我考虑该如何惩罚这些罪行之前，请告诉我，as56

[juː; jʊ] ['væljuː] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊli] ['mʌðər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l]

you	value	the	intercession	of	our	Holy	Mother	,	have	you	always	been	faithful
你	价值	这	代祷	的	我们的	圣	母亲	,	有	你	总是	到过	忠实

[tuː; tə] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

to	your	husband	?
到	你的	丈夫	?

你重视圣母的代祷吗？你是否一直忠于你的丈夫？

[ɪf] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] ,

If	only	by	a	look	or	a	gesture	,
如果	仅有的	经过	一个	看	或者	一个	手势	,

哪怕只是一个眼神或一个手势，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'æftər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

it	is	important	to	your	salvation	hereafter	that	you	should	confess	it	now	.
它	是	重要的	到	你的	救恩	此后	那	你	应该	承认	它	现在	.

你现在承认这件事，对你未来的得救至关重要。

" [aɪ][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .

"	I	was	silent	,	dumbfoundered	for	a	moment	or	two	.
"	我	曾是	沉默的	,	目瞪口呆	为了	一个	片刻	或者	二	.

"我沉默了一会儿，愣住了。"

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

"啊！

[maɪ] ['dɔːtər] , [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] .

my	daughter	,	conceal	nothing	.
我的	女儿	,	隐藏	没有什么	.

我的女儿，不要隐瞒任何事情。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [fɪrd] — [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

it	is	as	I	feared	—	conceal	nothing	from	me	,
它	是	作为	我	害怕	—	隐藏	没有什么	从	我	,

正如我所担心的——不要对我隐瞒任何事情。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][grænt][juː; jʊ][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .

or	it	will	be	impossible	for	me	to	grant	you	absolution	.
或者	它	将要	是	不可能的	为了	我	到	授予	你	赦免	.

否则我将无法赦免你的罪过。

" [ðʌs] [prest] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [wʊd] [ə'veɪl][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Thus	pressed	,	and	feeling	but	a	full	confession	would	avail	me	with	the
"	因此	按下	,	和	感觉	但	一个	满的	忏悔	会	可用	我	和	这

[kən'fesər] ,

Confessor	,
忏悔者	,

"因此，我感到压力巨大，只有向神父坦白一切才能让我得到解脱。"

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] ,

I	told	him	everything	,
我	讲述	他	一切	,

我把一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [felt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [maɪ] [piːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlz] [nɪ'glekt]

and	especially	how	sorry	I	felt	at	having	allowed	my	pique	at	the	Earl's	neglect
和	尤其	如何	对不起	我	毛毡	在	拥有	允许	我的	激起	在	这	伯爵的	忽视

[tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][li'eɪzɑːn] ,

to	have	carried	me	into	such	a	liaison	,
到	有	携带	我	进入	这样的	一个	联络	,

尤其是我为自己因为伯爵的冷落而产生的怨恨，导致自己陷入这样一段婚外情而感到多么懊悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tendər] [rɪ'gɑːrd][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [smoʊt] [ˌem 'iː]

and	that	the	tender	regard	he	had	lately	exhibited	towards	me	smote	me
和	那	这	投标	看待	他	有	最近	展出	向	我	猛击	我

[tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [fɔːr; fər][maɪ] [ʌn'feɪθflnəs] ,

to	the	quick	for	my	unfaithfulness	,
到	这	快的	为了	我的	不忠	,

他最近对我表现出的温柔体贴，让我因自己的不忠而感到无比痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [lə'sɪviəsnəs]

and	that	that	was	the	reason	I	had	so	given	way	to	lasciviousness
和	那	那	曾是	这	原因	我	有	所以	给定	方式	到	淫荡

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

这就是我为何会对他如此放纵自己、沉溺于淫欲的原因。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] , [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ə'bændən] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] , [fɔːr; fər] ['eni] [səs'piʃənz]

in	order	to	compensate	,	by	the	perfect	abandon	of	my	love	,	for	any	suspicions
在	命令	到	补偿	，经过		这	完美的	放弃	的	我的	爱	，	为了	任何	怀疑

[hiː; hi] [maɪt] [ˌentər'teɪn] .

he	might	entertain	.
他	可能	招待	.

为了用我全然投入的爱来弥补他可能产生的任何疑虑。

“ [maɪ] ['dɔːtər] , [aɪ] [mʌst; məst] [kən'sʌlt] ['aʊər; ɑːr] [suː'pɪriər] . -

“	My	daughter	,	I	must	consult	our	Superior	.	57
“	我的	女儿	，	我	必须	咨询	我们的	优越的	.	-

“女儿，我必须向上级请示。”57

[jɔːrz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestri] ,

Yours	is	such	a	serious	case	,	and	I	beg	that	you	will	go	into	the	vestry	,
此致	是	这样的	一个	严肃的	案件	，	和	我	求	那	你	将要	去	进入	这	教区委员会	，

你的案子非常严重，恳请你到教区委员会去商议。

[baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bɑːks] , [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz]

by	the	door	behind	this	box	,	and	wait	a	few	minutes	,	till	I	bring	you	his
经过	这	门	在后面	这	盒子	，	和	等待	一个	很少	分钟	，	直到	我	带来	你	他的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

decision	,
决定	,

到这个箱子后面的门边来，稍等几分钟，我这就把他的决定告诉你。

” [sed] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ] .

”	said	Father	Francisco	.
”	说	父亲	弗朗西斯科	.

“弗朗西斯科神父说道。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] ,

I	was	all	of	a	tremble	,
我	曾是	全部	的	一个	颤抖	,

我浑身颤抖，

[maɪ] [feɪs] [felt] [hɑːt] [wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm]

my	face	felt	hot	with	blushes	of	shame	and	I	longed	to	hide	from
我的	脸	毛毡	热的	和	脸红	的	耻辱	和	我	渴望	到	隐藏	从

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

observation	for	a	few	minutes	,
观察	为了	一个	很少	分钟	,

我羞愧得满脸通红，真想找个地方躲起来几分钟。

[soʊ] [aɪ] ['redɪli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestri] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'kwestid] .

so	I	readily	went	into	the	vestry	,	as	he	had	requested	.
所以	我	容易	去	进入	这	教区委员会	，	作为	他	有	请求	.

于是，我按照他的要求，欣然走进了圣器室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ['skæntəli] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] , [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl]

It	was	a	bare	scantily	furnished	room	,	with	a	few	chairs	,	a	writing	table
它	曾是	一个	裸	稀疏地	提供	房间	,	和	一个	很少	椅子	,	一个	写作	桌子

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pepərz] ,

covered	with	papers	,
涵盖	和	文件	,

那是一间简陋的房间，家具很少，只有几把椅子和一张堆满文件的书桌。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [priːsts] - [frɑːks] [ænd; ənd] ['vɛstmɛnts] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

and	some	priests	-	frocks	and	vestments	hanging	round	the	walls	.
和	一些	神父	-	连衣裙	和	圣职	绞刑	圆形的	这	墙壁	.

墙上挂着一些神父的法衣和圣袍。

['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ][oʊld] [priːst] [huː] [hæd; həd] [ə'kɔst] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][fɜːrst] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

Presently	the	old	priest	who	had	accosted	me	on	my	first	entering	the	church	,
目前	这	老的	牧师	WHO	有	被骚扰	我	在	我的	第一的	进入	这	教会	,

这时，我第一次走进教堂时拦住我的那位老牧师出现了。

[keɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːðər] [fræn'sɪskoʊz] [ruːm] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

came	to	conduct	me	to	Father	Francisco's	room	,	but	instead	of	that	,
来了	到	执行	我	到	父亲	旧金山的	房间	,	但	反而	的	那	,

他本应带我去弗朗西斯科神父的房间，但结果却并非如此。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] [sel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔːr] [lɔkt] [bɪ'haɪnd]

I	found	myself	in	the	cell	of	a	convent	,	with	the	door	locked	behind
我	成立	我	在	这	细胞	的	一个	修道院	,	和	这	门	已锁定	在后面

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我发现自己身处修道院的牢房里，门被锁在了身后。

[ðə; ðɪ][wɜːrst] [fɪrz] [ə'seɪld] [maɪ] ['fraɪt(ə)nd] [maɪnd] ; [aɪ][sæŋk][ɑːn][maɪ] [niːz] ,

The	worst	fears	assailed	my	frightened	mind	;	I	sank	on	my	knees	,
这	最差	恐惧	遭受攻击	我的	害怕	头脑	;	我	沉没	在	我的	膝盖	,

最可怕的恐惧袭来，我惊恐万分，双膝跪倒在地。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][gɑːd][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ɪn]

calling	on	God	and	my	husband	to	release	me	,	crying	and	stamping	in
呼叫	在	上帝	和	我的	丈夫	到	发布	我	,	哭泣	和	冲压	在

['ɪmpətənt] [reɪdʒ][baɪ][tɜːrnz] ;

impotent	rage	by	turns	;
阳痿	愤怒	经过	转弯	;

我呼求上帝和我的丈夫放了我，一边哭泣一边无力地跺脚；

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]['læstɪd][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] .

this	must	have	lasted	an	hour	or	two	.
这	必须	有	持续	一个	小时	或者	二	.

这大概持续了一两个小时。

[ðen] a58

Then	a58
然后	a58

然后是a58

['lɪt(ə)l] ['wɪkɪt] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld] [priːst] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]

little	wicket	was	opened	in	the	door	,	and	the	same	old	priest	told	me	to
小的	便门	曾是	打开	在	这	门	,	和	这	相同的	老的	牧师	讲述	我	到

[kɑːm][maɪ'self] ,

calm	myself	,
冷静的	我	,

门上的小门开了一条缝，还是那位老牧师，他让我冷静下来。

[fɔːr; fər] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪriər][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər]
for **Father** **Francisco** **and** **the** **Superior** **were** **praying** **to** **the** **Holy** **Mother**
为了 父亲 弗朗西斯科 和 这 优越的 是 祈祷 到 这 圣 母亲
[tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] [wʌt] ['penəns] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnər] ,
to **direct** **them** **what** **penance** **to** **impose** **upon** **such** **a** **sinner** **,**
到 直接的 他们 什么 忏悔 到 强加 之上 这样的 一个 罪人 ,

弗朗西斯科神父和院长正在向圣母祈祷，请求她指引他们该对这样的罪人施加怎样的惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [tɪl] [nekst] [deɪ] , [wen] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
and **that** **I** **must** **remain** **where** **I** **was** **till** **next** **day** **,** **when** **,** **he** **added** **,**
和 那 我 必须 保持 在哪里 我 曾是 直到 下一个 天 , 什么时候 , 他 额外 ,

他还说，我必须待在原地直到第二天，然后，

“ [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] ,
“ **no** **doubt** **you** **will** **be** **restored** **to** **your** **loving** **husband** **,**
“ 不 怀疑 你 将要 是 恢复 到 你的 爱 丈夫 ,

“毫无疑问，你终将回到你深爱的丈夫身边。”

[æz; əz] [pjʊr] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [tʊk] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [vaʊz] .
as **pure** **in** **mind** **and** **spirit** **as** **when** **you** **first** **took** **your** **marriage** **vows** **.**
作为 纯的 在 头脑 和 精神 作为 什么时候 你 第一的 采取 你的 婚姻 誓言 .

保持着结婚时纯洁无瑕的心灵和精神。

” [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] ['ɜːlz] [æŋ'zaɪəti][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ,
” **I** **was** **going** **to** **implore** **him** **to** **allay** **the** **Earl's** **anxiety** **on** **my** **behalf** **,**
” 我 曾是 去 到 恳求 他 到 巷 这 伯爵的 焦虑 在 我的 代表 ,

“我原本打算恳求他替我消除伯爵的焦虑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz]
but **he** **assured** **me** **they** **had** **sent** **to** **his** **lordship** **to** **say** **that** **I** **was**
但 他 保证 我 他们 有 发送 到 他的 领主 到 说 那 我 曾是
['duːɪŋ] ['penəns] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz][ɪn][ðer; ðər]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
doing **penance** **for** **some** **hours** **in** **their** **convent** **,**
正在做 忏悔 为了 一些 小时 在 他们的 修道院 ,

但他向我保证，他们已经派人去告诉大人，我正在他们的修道院里忏悔几个小时。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [kloʊzd][ðə; ði] [^iː'ʃei] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [ə'loʊn] . -
and **quickly** **closed** **the** **guichet** **,** **so** **that** **I** **was** **again** **left** **alone** **.** **59**
和 迅速地 关闭 这 吉歇 , 所以 那 我 曾是 再次 左边 独自的 . -

然后迅速关上门廊，我又独自一人留在了那里。59

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['penəns]
The **Penance**
这 忏悔

忏悔

[tuː] [nʌnz] [sə'plaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənt] , [meɪd] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][bed][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Two **nuns** **supplied** **me** **with** **refreshment** **,** **made** **me** **up** **a** **bed** **on** **the** **floor** **,**
二 修女 供应 我 和 清爽 , 制成 我 向上 一个 床 在 这 地面 ,

两位修女给我准备了茶点，还在地板上给我铺了张床。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][æz; əz][tuː; tə] ['triːtmənt] [ðæt] [fɜːrst]
and **I** **really** **had** **nothing** **to** **complain** **of** **as** **to** **treatment** **that** **first**
和 我 真的 有 没有什么 到 抱怨 的 作为 到 治疗 那 第一的
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

第一晚受到的待遇我真的没什么可抱怨的。

[stɪl] , ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ,

still	,	something	seemed	to	assure	me	that	I	really	was	a	prisoner	,
仍然	,	某物	似乎	到	保证	我	那	我	真的	曾是	一个	囚犯	,

然而，某种感觉似乎让我确信，我确实是一名囚犯。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [soʊ] ['i:zəli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .

and	should	not	so	easily	get	out	of	the	convent	.
和	应该	不是	所以	容易地	得到	出去	的	这	修道院	.

不应该轻易离开修道院。

[maɪ] [hoʊp] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [wʊd] ['spi:dəli] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] [maɪ] ['spi:di] [rɪ'li:s] ,

My	hope	was	,	that	the	Earl	would	speedily	insist	upon	my	speedy	release	,
我的	希望	曾是	,	那	这	伯爵	会	迅速地	坚持	之上	我的	迅速	发布	,

我当时希望伯爵能尽快要求释放我。

(['lɪt(ə)l] ['dri:miŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] instigator60

(	little	dreaming	at	the	moment	that	he	was	the	instigator60
(	小的	做梦	在	这	片刻	那	他	曾是	这	instigator60

（当时他几乎没意识到自己是始作俑者）

[ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'tenʃn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['æktɪd] [æz; əz] [kən'fesər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'su:md] [neɪm]

of	my	detention	,	and	had	actually	acted	as	confessor	in	the	assumed	name
的	我的	拘留	,	和	有	实际上	行动	作为	忏悔者	在	这	假定	姓名

[ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [frən'sɪskoʊ] .)

of	Father	Francisco	.	)
的	父亲	弗朗西斯科	.	)

在我被拘留期间，他实际上以弗朗西斯科神父的假名担任了告解神父。）

[maɪ] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] ,

My	anxiety	was	greatly	increased	the	next	day	,	when	hour	after	hour	passed	,
我的	焦虑	曾是	非常	增加	这	下一个	天	,	什么时候	小时	后	小时	通过了	,

第二天，随着时间一分一秒地过去，我的焦虑感加剧了。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'fesər] [ɔ:r] [su:'pɪriər] ,

and	still	no	communication	from	the	Confessor	or	Superior	,
和	仍然	不	沟通	从	这	忏悔者	或者	优越的	,

仍然没有收到神父或院长的任何消息。

[ðə; ði] [nʌnz] [hu:] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ɪn] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] [tu:; tə] [ɔ:l] [maɪ]

the	nuns	who	brought	me	in	breakfast	and	dinner	were	silent	to	all	my
这	修女	WHO	带来	我	在	早餐	和	晚餐	是	沉默的	到	全部	我的

[ɪn'kwaɪəriz] [ɔ:r] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] [braɪbz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

enquiries	or	offers	of	bribes	if	they	would	help	me	get	out	of	the	place	.
查询	或者	优惠	的	贿赂	如果	他们	会	帮助	我	得到	出去	的	这	地方	.

给我送早餐和晚餐的修女们对我的所有询问和贿赂提议（如果她们能帮我离开这个地方）都保持沉默。

[maɪ] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ki:] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ɪn]

My	watch	had	stopped	for	want	of	a	key	,	but	about	seven	o'clock	in
我的	手表	有	停止	为了	想	的	一个	钥匙	,	但	关于	七	点钟	在

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

我的手表因为找不到钥匙而停了，但大约在晚上七点钟，

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ges] , [ðə; ði] [oʊld] [pri:st] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

as	near	as	I	could	guess	,	the	old	priest	opened	the	door	,
作为	靠近	作为	我	可以	猜测	,	这	老的	牧师	打开	这	门	,

据我推测，是老牧师打开了门。

[ænd; ənd] ['bekənd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

and	beckoned	me	to	follow	him	.
和	招手	我	到	跟随	他	.

他示意我跟着他走。

[maɪ] [hɑːrt] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [breɪst] [ʌp][maɪ] [nəːvs] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]

My	heart	suddenly	recovered	its	courage	,	and	I	braced	up	my	nerves	to	bear	the
我的	心	突然	恢复	它是	勇气	,	和	我	支撑	向上	我的	神经	到	熊	这

[sə'vɪrəst] ['penəns] ;

severest	penance	;
最严重	忏悔	;

我的内心突然恢复了勇气，我鼓起勇气去承受最严厉的惩罚；

[wiː; wi] [pæst] [ə'lɔːŋ] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [dɔːr] , [hiː; hi]

we	passed	along	several	passages	,	and	at	last	opening	a	door	,	he
我们	通过了	沿着	一些	段落	,	和	在	最后的	开幕	一个	门	,	他

['moʊʃənd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['entər] .

motioned	me	to	enter	.
示意	我	到	进入	.

我们穿过几条通道，最后打开一扇门，他示意我进去。

[ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['kruːsəfɪks][ə'pɑːn]

There	,	sitting	before	a	small	table	,	which	had	a	bible	and	crucifix	upon
那里	,	坐着	前	一个	小的	桌子	,	哪个	有	一个	圣经	和	十字架	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他坐在那里，面前是一张小桌子，桌子上放着一本圣经和一个十字架。

[sæt][ə; eɪ] ['ræðər] [jʌŋ] [priːst] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] ,

sat	a	rather	young	priest	,	about	the	same	age	as	my	husband	,
卫星	一个	相当	年轻的	牧师	,	关于	这	相同的	年龄	作为	我的	丈夫	,

坐在那里的是一位相当年轻的神父，和我丈夫年纪相仿。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kloʊz] ['ʃeɪvn] [feɪs] [ænd; ənd] [kraʊn] ([ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] ['hevi] ['wɪskərz]

but	with	a	close	shaven	face	and	crown	(	the	Earl	had	heavy	whiskers
但	和	一个	关闭	剃光	脸	和	王冠	(	这	伯爵	有	重的	胡须

and61

and61
and61

但他的脸和头顶都剃得很干净（伯爵留着浓密的胡须，61

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz]) ,

moustache	,	I	had	never	seen	him	otherwise	)	,
胡子	,	我	有	绝不	已见	他	否则	)	,

胡子（我以前从未见过他没胡子的样子），

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [laɪk]['frænsɪs][ə'baʊt][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [aɪz] ,

and	he	struck	me	as	being	very	like	Francis	about	the	nose	and	eyes	,
和	他	击	我	作为	存在	非常	喜欢	弗朗西斯	关于	这	鼻子	和	眼睛	,

我觉得他的鼻子和眼睛很像弗朗西斯。

[stɪl] , [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi][hɪm; ɪm] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .

still	,	no	suspicion	that	it	could	really	be	him	came	into	my	mind	.
仍然	,	不	怀疑	那	它	可以	真的	是	他	来了	进入	我的	头脑	.

然而，我当时丝毫没有怀疑那人会是他。

“ ['dɔːtər] [luː'siːl] , ['leɪdi] ['elɪŋtən] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːtɪd] [kən'fesər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔkt]

“	Daughter	Lucille	,	Lady	Ellington	,	”	said	the	seated	Confessor	,	as	the	other	locked
“	女儿	露西尔	,	女士	艾灵顿	,	”	说	这	坐着	忏悔者	,	作为	这	其他	已锁定

[ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

the	door	behind	me	,
这	门	在后面	我	,

"露西尔女儿，艾灵顿夫人，"坐着的忏悔神父说道，另一位则在我身后锁上了门。

“ [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] , [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ˌjuː 'es][tuː; tə][grænt][juː; jʊ]

“	In	answer	to	prayer	,	the	Holy	Mother	has	inspired	us	to	grant	you
“	在	回答	到	祷告	,	这	圣	母亲	有	灵感	我们	到	授予	你

[ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ,

absolution	,
赦免	,

“圣母玛利亚回应祈祷，启示我们赦免你们的罪过，

['oʊnli]['æftər][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pɜːrsən(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wiː; wi][kæn; kən]

only	after	the	most	severe	personal	chastisement	and	humiliations	we	can
仅有的	后	这	最多	严重	个人的	惩罚	和	羞辱	我们	能

['pɑːsəbli] [ɪn'flɪkt][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

possibly	inflict	upon	you	.
可能	造成	之上	你	.

只有在我们对你施以最严厉的个人惩罚和羞辱之后，你才会得到这样的待遇。

[ðen] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən'faɪdɪŋ] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] , [pjʊrəˌfaɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]

Then	,	you	will	return	to	your	confiding	loving	husband	,	purified	of	your
然后	,	你	将要	返回	到	你的	倾诉	爱	丈夫	,	纯化	的	你的

[ə'dʌltərəs] [sɪnz] ,

adulterous	sins	,
通奸	罪孽	,

然后，你将回到你深爱且信任你的丈夫身边，洗净你通奸的罪孽。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

but	for	all	that	,	he	will	still	,	and	for	the	rest	of	his	life	,
但	为了	全部	那	,	他	将要	仍然	,	和	为了	这	休息	的	他的	生活	,

但即便如此，他终其一生仍将如此。

[wer] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌkoʊld] ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ]

wear	the	horns	of	a	cuckolded	husband	,	which	is	his	punishment	for	teaching
穿	这	角	的	一个	戴绿帽	丈夫	,	哪个	是	他的	惩罚	为了	教学

[juː; jʊ] [sʌtʃ] [lə'sɪviəs] [aɪ'diːəz] ;

you	such	lascivious	ideas	;
你	这样的	好色的	想法	;

戴上被戴绿帽丈夫的角，这是他教你这些淫秽思想的惩罚；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][sɪn][tuː; tə][soʊ][ə'bændən] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [lʌst] ,

it	is	an	awful	sin	to	so	abandon	yourselves	to	lust	,
它	是	一个	可怕	罪	到	所以	放弃	你们自己	到	欲望	,

放纵情欲是极其可憎的罪过。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌn'feɪθflnəs] [ɪz][ðə; ði][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][soʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvz] .

and	your	unfaithfulness	is	the	providential	punishment	he	so	well	deserves	.
和	你的	不忠	是	这	天意	惩罚	他	所以	出色地	值得	.

而你的不忠正是他罪有应得的天谴。

” [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌʃiz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] ,

”	My	face	and	neck	were	suffused	with	the	blushes	of	burning	shame	,
”	我的	脸	和	脖子	是	弥漫	和	这	脸红	的	燃烧	耻辱	,

“我的脸和脖子都染上了羞愧的红晕，火辣辣地疼。”

[æz; əz][maɪ] [aɪz] [fel] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] [geɪz] , [bɪ'saɪdz] something62

as	my	eyes	fell	beneath	his	ardent	gaze	,	besides	something62
作为	我的	眼睛	跌倒	下面	他的	热心	目光	,	除了	something62

当我的目光落在他炽热的注视下时，除了其他东西62

[ɪn'stɪŋktɪvli] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bəuθ] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊ'ædʒətər][wɜːr; wər]

instinctively	told	me	that	both	Father	Francisco	and	his	coadjutor	were
本能地	讲述	我	那	两个都	父亲	弗朗西斯科	和	他的	帮手	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] .

enjoying	the	sight	of	my	confusion	.
享受	这	视线	的	我的	困惑	.

我本能地告诉我，弗朗西斯科神父和他的助手都乐于看到我困惑的样子。

“ [naʊ] [pliːz] [daɪ'vest] [jɔːr'self] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] , [ɪk'sept] ['kɔːrsɪt] , [ʃə'miːz]

“	Now	please	divest	yourself	of	everything	you	have	on	,	except	corset	,	chemise
“	现在	请	剥离	你自己	的	一切	你	有	在	,	除了	紧身胸衣	,	衬裙

[ænd; ənd] [drɔːrz] ,

and	drawers	,
和	抽屉	,

“现在请脱掉身上所有东西，只留下紧身胸衣、衬裙和内裤。”

[waɪlst] [aɪ] [prɪ'per] [ðɪs] ['skɜːrdʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪkɪd] ['senʃuəl] [fleʃ] ,

whilst	I	prepare	this	scourger	for	the	chastisement	of	your	wicked	sensual	flesh	,
而	我	准备	这	鞭子	为了	这	惩罚	的	你的	邪恶	感性的	肉	,

当我准备用这根鞭子来惩罚你邪恶的肉体时，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [hɪr] [wɪl] [get] [ðæt] [roʊp][ɪn]['ɔːrdər] ,

and	my	brother	here	will	get	that	rope	in	order	,
和	我的	兄弟	这里	将要	得到	那	绳索	在	命令	,

我弟弟会把绳子准备好的。

['redi] [tuː; tə][taɪ][ʌp][jʊr; jər][hændz] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] .

ready	to	tie	up	your	hands	above	your	head	.
准备好	到	领带	向上	你的	双手	多于	你的	头	.

准备将你的双手绑在头顶上方。

” [aɪ] ['skersli] [nuː] [haʊ] [aɪ][gɑːt][maɪ] [dres] [ænd; ənd][skəːts][ɔːf] , [æz; əz][maɪ][hændz] ['trembld] [soʊ] ,

”	I	scarcely	knew	how	I	got	my	dress	and	skirts	off	,	as	my	hands	trembled	so	,
”	我	几乎	知道	如何	我	得到	我的	裙子	和	裙子	离开	,	作为	我的	双手	颤抖	所以	,

“我几乎不知道自己是怎么脱掉连衣裙和裙子的，因为我的手抖得厉害。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['strɪpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [tuː] [men] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [priːsts] ,

and	the	idea	of	stripping	before	two	men	,	even	if	they	were	priests	,
和	这	主意	的	脱衣舞	前	二	男人	,	甚至	如果	他们	是	神父	,

甚至要在两个男人面前脱光衣服，即便他们是神父。

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [aɪ]

was	so	distressing	to	my	sense	of	modesty	,	but	,	somehow	or	other	,	I
曾是	所以	令人痛心	到	我的	感觉	的	谦逊	,	但	,	不知何故	或者	其他	,	我

[wʌz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

was	soon	standing	up	,
曾是	很快	常设	向上	,

这让我感到非常难堪，也让我失去了羞耻心，但不知怎么的，我很快就站了起来。

[wɪð; wɪθ][maɪ][skəːts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ə'baʊt][maɪ] [hiːlz] ,

with	my	skirts	on	the	floor	,	about	my	heels	,
和	我的	裙子	在	这	地面	,	关于	我的	高跟鞋	,

裙子拖到地板上，及至我的鞋跟处，

[ænd; ənd][maɪ][læst] ['ʌndər] ['petɪkoʊt] [tʌkt] [ʌp] ['ʌndər][maɪ]['kɔːrsɪt] .

and	my	last	under	petticoat	tucked	up	under	my	corset	.
和	我的	最后的	在下面	衬裙	塞进去	向上	在下面	我的	紧身胸衣	.

我的最后一件衬裙塞进了我的紧身胸衣下面。

['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ] [kən'frʌntɪd] [ˌem 'iː] , [skɜːrdʒ] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər]
Father **Francisco** **confronted** **me** **,** **scourge** **in** **hand** **,** **and** **pointing** **with** **his** **finger**
父亲 弗朗西斯科 面对 我 , 祸害 在 手 , 和 指向 和 他的 手指
[tuː; tə][maɪ] [drɔːrz] [ɪn] [frʌnt] ,
to **my** **drawers** **in** **front** **,**
到 我的 抽屉 在 正面 ,

弗朗西斯科神父手持鞭子，指着我面前的抽屉，对着我说道：

['rʌfli] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [maɪ]
roughly **ordered** **me** **to** **open** **them** **,** **and** **show** **where** **I** **had** **admitted** **my**
大致 订购 我 到 打开 他们 , 和 展示 在哪里 我 有 承认 我的
['lʌvər] ,
lover **,**
情人 ,

粗暴地命令我打开它们，并指出我把情人藏在了哪里。

[wen] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] . -
when **in** **the** **act** **of** **committing** **adultery** **.** **63**
什么时候 在 这 行为 的 提交 通奸 . -

在实施通奸行为时。63

“ ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] .
“ **Open** **it** **,** **you** **wicked** **woman** **.**
“ 打开 它 , 你 邪恶 女士 .

“打开它，你这个恶毒的女人。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] [lʌst] [ɪt'self] !
I **must** **see** **the** **seat** **of** **lust** **itself** **!**
我 必须 看 这 座位 的 欲望 本身 !

我一定要亲眼看看欲望的源头！

” [hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [skɜːrdʒ] [soʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [kʌts] [raʊnd] [maɪ]
” **He** **flourished** **his** **scourge** **so** **,** **and** **gave** **me** **two** **such** **terrible** **cuts** **round** **my**
” 他 繁荣 他的 祸害 所以 , 和 给予 我 二 这样的 糟糕的 削减 圆形的 我的
['bʌtəks] ,
buttocks **,**
臀部 ,

“他挥舞着鞭子，在我臀部周围划出了两道可怕的伤口。”

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɑːdɪst] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['ɔːrdər] ,
that **I** **was** **compelled** **to** **obey** **his** **immodest** **and** **shameful** **order** **,**
那 我 曾是 被迫 到 服从 他的 不雅的 和 可耻 命令 ,

我被迫服从他那无耻可耻的命令。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['moʊmənt][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
and **the** **moment** **I** **had** **done** **so** **,**
和 这 片刻 我 有 完毕 所以 ,

而就在我这么做的那一刻，

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ænd; ənd] [dɪ'nuːdid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,
he **produced** **a** **pair** **of** **scissors** **and** **denuded** **me** **of** **nearly** **all** **the** **dark** **,**
他 生产 一个 一对 的 剪刀 和 赤裸裸的 我 的 几乎 全部 这 黑暗的 ,

他掏出一把剪刀，几乎把我身上所有的黑暗都剃光了。

['sɪlki] [ʃəv'ljuːə] [aɪ] [tʊk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [glæs] , [wen] ['evər][aɪ] [drest] [maɪ'self] ,
silky **chevelure** **I** **took** **such** **delight** **in** **viewing** **in** **the** **glass** **,** **when** **ever** **I** **dressed** **myself** **,**
丝滑 头发 我 采取 这样的 喜 在 观看 在 这 玻璃 , 什么时候 曾经 我 穿着 我 ,

每次穿衣打扮时，我都很喜欢透过镜子欣赏自己柔顺的秀发。

[ɔːr][dʒʌst][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] .
or **just** **got** **out** **of** **my** **morning** **bath** **.**
或者 只是 得到 出去 的 我的 早晨 洗澡 .

或者刚洗完晨浴。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]['wɑːntən] , [wen] [lɔːrd] ['dʌnɪtʃ] [ɪm'breɪst]
“ I suppose you were so excited and wanton , when Lord Dunwich embraced
“ 我 认为 你 是 所以 兴奋的 和 放肆 , 什么时候 主 敦威治 拥抱
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我猜当邓威治勋爵拥抱你的时候，你一定既兴奋又放荡不羁吧。”

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['neɪkɪdnəs] , [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]
that you shewed him everything , even your nakedness , as the Bible calls it
那 你 展示 他 一切 , 甚至 你的 裸体 , 作为 这 圣经 呼叫 它
;
;
;

你向他展示了一切，甚至包括你的赤身裸体，正如圣经所说；

[dɪd][juː; jʊ] [blʌʃ] [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː] [naʊ] , [luː'siːl] ?
did you blush then , as you pretend to do now , Lucille ?
做过 你 脸红 然后 , 作为 你 假装 到 做 现在 , 露西尔 ?

露西尔，你当时脸红了吗？就像你现在假装脸红一样？

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[maɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
My surprise and indignation almost choked me , so that I was unable to
我的 惊喜 和 愤慨 几乎 窒息 我 , 所以 那 我 曾是 无法 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

震惊和愤慨几乎让我哽咽，以至于我无法说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hevi] [slæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][maɪ] ['bɑːtəm] ,
and he gave me a heavy slap with his hand on my bottom ,
和 他 给予 我 一个 重的 拍击 和 他的 手 在 我的 底部 ,

他用手狠狠地打了我的屁股一巴掌。

['seɪɪŋ] , “ [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'heɪvɪŋ] ['ʃeɪmfəli] , [duː][juː; jʊ]
saying , “ So you will not answer , and think I am behaving shamefully , do you
说 , “ 所以 你 将要 不是 回答 , 和 思考 我 是 行为 可耻地 , 做 你
?
?
?

说：“所以你不回答，认为我的行为很可耻，是吗？”

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] submit64
It's nothing to what you will have to submit64
它是 没有什么 到 什么 你 将要 有 到 submit64

这跟你要提交的东西比起来根本不算什么64

[tuː; tə]['prez(ə)ntli] , ['leɪdi] ['elɪŋtən] ; [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər][legz] , [ænd; ənd] [stuːp]
to presently , Lady Ellington ; turn round and open your legs , and stoop
到 目前 , 女士 艾灵顿 ; 转动 圆形的 和 打开 你的 腿 , 和 哈腰
['fɔːrwərd] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
forward this instant ,
向前 这 立即的 ,

艾灵顿夫人，现在，转身张开双腿，立刻向前弯腰。

[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [flɑ:g][ðə; ði] ['veri] [laɪf] [aʊt][ʌv; əv][ju:; jʊ] !

or	I	will	flog	the	very	life	out	of	you	!
或者	我	将要	鞭打	这	非常	生活	出去	的	你	!

否则我会把你鞭打致死!

" [hɪz; ɪz] [ru:d] [hænd][wʌz; wəz] [pæst] ['ʌndər][maɪ]['bɑ:təm] , [bɪ'twi:n] [maɪ][legz] ,

"	His	rude	hand	was	passed	under	my	bottom	,	between	my	legs	,
"	他的	粗鲁的	手	曾是	通过了	在下面	我的	底部	,	之间	我的	腿	,

"他那只粗鲁的手伸到我的臀部下方，伸到我的两腿之间，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['kʌvərd] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,

and	as	I	covered	my	face	with	my	hands	,
和	作为	我	涵盖	我的	脸	和	我的	双手	,

当我用双手捂住脸时，

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ɪn'veɪd] ['evri] ['si:krət][spɑ:t][ɪn][tɜ:rn] ,

I	could	feel	his	fingers	invade	every	secret	spot	in	turn	,
我	可以	感觉	他的	手指	入侵	每一个	秘密	点	在	转动	,

我能感觉到他的手指依次侵入我身体的每一个隐秘部位。

['i:v(ə)n][tu:; tə] ['fɔ:rsɪŋ] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ʌp][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɔ:rɪfɪs] ,

even	to	forcing	a	digit	up	the	fundamental	orifice	,
甚至	到	强制	一个	数字	向上	这	基本的	孔	,

甚至强行将手指插入基本孔道，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][soʊ] [taɪt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['entrəns] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] :

which	is	always	so	tight	and	difficult	of	entrance	,	saying	,	as	he	did	so	:
哪个	是	总是	所以	紧的	和	难的	的	入口	,	说	,	作为	他	做过	所以	:

他说道："那里总是那么狭窄难进。"

" [dɪd][ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm][goʊ][ðer; ðər] , [ɔ:r][hæz; həz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['evər]['sɑ:dəmaɪzd][jʊr; jər][bʌm] -

"	Did	you	let	him	go	there	,	or	has	your	husband	ever	sodomised	your	bum	-
"	做过	你	让	他	去	那里	,	或者	有	你的	丈夫	曾经	鸡奸	你的	屁股	-

[hoʊl] ?

hole	?
洞	?

"你让他去那里了吗？或者你丈夫曾经鸡奸过你的肛门吗？"

[hɑ:] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑ:] !

Ha	!
哈	!

哈!

[haʊ] ['mɑ:dɪst][wi:; wi][ɑ:r; ər][naʊ] .

How	modest	we	are	now	.
如何	谦虚的	我们	是	现在	.

我们现在是多么谦虚啊。

[spi:k] ; [seɪ] [ɪf] [ju:; jʊ]['evər] [ə'laʊd] ['eni][wʌn][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [prɪk] [ɪn][jʊr; jər][ɑ:rs] ?

Speak	;	say	if	you	ever	allowed	any	one	to	put	his	prick	in	your	arse	?
说话	;	说	如果	你	曾经	允许	任何	一	到	放	他的	刺	在	你的	屁股	?

说说看，你有没有允许过任何人把他的阴茎插入你的肛门?

" [aɪ]['kænɑ:t] [ˌrekə'lekt] [ɔ:l][hi:; hi] [sed] [ɔ:r] ['kwestʃənd] [ˌem 'i:][ə'baʊt] ,

"	I	cannot	recollect	all	he	said	or	questioned	me	about	,
"	我	不能	追忆	全部	他	说	或者	被质问	我	关于	,

"我记不清他说了些什么，或者问了我哪些问题。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kɔːrs]

but	his	words	and	actions	were	every	moment	more	and	more	coarse
但	他的	字	和	行动	是	每一个	片刻	更多的	和	更多的	粗

[ænd; ənd] [əb'siːn] ,

and	obscene	,
和	猥亵	,

但他的言行却越来越粗俗下流。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

on	purpose	to	add	to	my	humiliation	.
在	目的	到	添加	到	我的	屈辱	.

故意加重我的羞辱。

“ [hɪr] , ['fɑːðər] ['æntəni] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [priːst] , “ [wer] [ɪz][jʊr; jər]

“	Here	,	Father	Anthony	,	”	he	continued	,	addressing	the	old	priest	,	“	where	is	your
“	这里	,	父亲	安东尼	,	”	他	持续	,	解决	这	老的	牧师	,	“	在哪里	是	你的

?

godemiche	?
戈德米切	?

“安东尼神父，”他继续对老神父说，“你的教宗在哪里？”

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːl] the65

That's	the	thing	to	draw	all	the65
那就是	这	事物	到	画	全部	the65

这就是吸引所有65人的原因

['wɑːntənnəs] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌstfl] ['bɑːdi] .

wantonness	out	of	her	lustful	body	.
放荡	出去	的	她	好色的	身体	.

她淫荡的身体里流露出放荡不羁的气息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [stɪf] ['bristlz] ?

It	is	well	furnished	with	good	stiff	bristles	?
它	是	出色地	提供	和	好的	僵硬的	刷毛	?

它配有结实耐用的硬毛吗?

” ['fɑːðər] ['æntəni] . — “ [its] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

”	Father	Anthony	.	—	“	It's	a	new	one	,
”	父亲	安东尼	.	—	“	它是	一个	新的	一	,

安东尼神父——“这是个新发现，

[seɪm] [æz; əz][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [stɑːk] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] ['fleʃli] [lʌsts] [ʌv; əv] [ðiːz] [lə'sɪviəs]

same	as	we	always	keep	in	stock	to	subdue	the	fleshly	lusts	of	these	lascivious
相同的	作为	我们	总是	保持	在	库存	到	征服	这	肉体的	欲望	的	这些	好色的

['fiːmeɪl] ['sɪnərz] ,

female	sinners	,
女性	罪人	,

就像我们一直储备的那些东西一样，用来压制这些好色女罪人的肉体欲望。

[ænd; ənd]['nevər] [juːst] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][taɪ][hɜːr; hər][ʌp] .

and	never	used	before	,	but	I	must	tie	her	up	.
和	绝不	用过的	前	,	但	我	必须	领带	她	向上	.

而且以前从未用过，但我必须把她绑起来。

” [ðə; ði][roʊp] , [wɪʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʊli] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [wʌz; wəz][taɪd] ['taɪtli] [raʊnd]

”	The	rope	,	which	hung	from	a	pulley	in	the	ceiling	,	was	tied	tightly	round
”	这	绳索	,	哪个	悬挂	从	一个	滑轮	在	这	天花板	,	曾是	系	紧紧	圆形的

[maɪ] [rɪsts] ,

my	wrists	,
我的	手腕	,

“绳子从天花板上的滑轮垂下来，紧紧地绑在我的手腕上。”

['brɪŋɪŋ] [bəuθ][hændz] [tə'geðər] ;
bringing **both** **hands** **together** **;**
带来 两个都 双手 一起 ;

双手合十;

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] ['berli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [flɔːr]
then **he** **pulled** **it** **as** **hard** **as** **possible** **till** **I** **could** **barely** **touch** **the** **floor**
然后 他 拉 它 作为 难的 作为 可能的 直到 我 可以 仅仅 触碰 这 地面
[wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] ,
with **my** **feet** **,**
和 我的 脚 ,

然后他使劲往外拉，直到我的脚几乎都够不到地面了。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [weɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][maɪ] [bæk] .
and **all** **my** **weight** **was** **upon** **my** **arms** **and** **the** **muscles** **of** **my** **back** **.**
和 全部 我的 重量 曾是 之上 我的 武器 和 这 肌肉 的 我的 后退 .

我全身的重量都压在了手臂和背部的肌肉上。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , ” ['tʃʌkld] [frən'sɪskoʊ] .
“ **That's** **it** **,** **exactly** **,** **”** **chuckled** **Francisco** **.**
“ 那就是 它 , 确切地 , ” 轻笑 弗朗西斯科 .

“正是如此，”弗朗西斯科笑着说。

“ [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [luː'siːl] , ['leɪdi] ['elɪŋtən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **Now** **,** **my** **dear** **Lucille** **,** **Lady** **Ellington** **I** **ought** **to** **say** **,**
“ 现在 , 我的 亲爱的 露西尔 , 女士 艾灵顿 我 应该 到 说 ,

“现在，我亲爱的露西尔，我应该称她为艾灵顿夫人，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɑːli]['dɪldoʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [kʌnt] ,
you **will** **really** **enjoy** **the** **insertion** **of** **this** **jolly** **dildoe** **up** **your** **cunt** **,**
你 将要 真的 享受 这 插入 的 这 快乐的 假阳具 向上 你的 婊子 ,

你一定会非常享受将这个有趣的假阳具插入你的阴道的感觉，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,
and **it** **is** **full** **of** **a** **delightful** **injection** **,**
和 它 是 满的 的 一个 愉快 注射 ,

它充满了令人愉悦的刺激感，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spend] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] . ”
with **which** **it** **will** **spend** **in** **response** **to** **your** **emission** **of** **pleasure** **.** **”**
和 哪个 它 将要 花费 在 回复 到 你的 排放 的 乐趣 . ”

它会用它来回应你释放的快乐。”

“ [ɑː] !
“ **Ah** **!**
“ 啊 !

“啊!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[oʊ] [preɪ] [dəunt] [triːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bruː'tæləti] , ” [aɪ] [skriːmd] , [ɪn] ['hɔːrər] ,
Oh **pray** **don't** **treat** **me** **with** **such** **brutality** **,** **”** **I** **screamed** **,** **in** **horror** **,**
哦 祈祷 不 对待 我 和 这样的 残酷 , ” 我 尖叫 , 在 恐怖 ,

“哦，求求你，别这样残忍地对待我！”我惊恐地尖叫道。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [red] - ['hedɪd] [θɪŋ] , with66

when	I	saw	the	huge	red	-	headed	thing	,	with66
什么时候	我	锯	这	巨大的	红色的	-	标题	事物	,	with66

当我看到那个巨大的红头发的东西时，它有66个

[ɪts] [ʃæft] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['bristlz] ,

its	shaft	springing	from	a	bed	of	bristles	,
它是	轴	弹簧	从	一个	床	的	刷毛	,

它的轴从一堆鬃毛中伸出，

[fɪkst] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔːlz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪk] [ðə; ði] [kʌnt] [æt; ət] ['evri] [ɪn'sɜːrʃn] ,

fixed	round	the	balls	so	as	to	prick	the	cunt	at	every	insertion	,
固定的	圆形的	这	球	所以	作为	到	刺	这	婊子	在	每一个	插入	,

固定在睾丸周围，以便每次插入时都能刺痛阴道口，

[bɪ'saɪdz] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] [siːmd] [kwaɪt]['terəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

besides	its	length	and	thickness	seemed	quite	terrible	to	contemplate	.
除了	它是	长度	和	厚度	似乎	相当	糟糕的	到	沉思	.

除了长度和厚度之外，它看起来也相当可怕。

“ [aɪ],eɪ 'em][kwaɪt]['kɑːntent][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][jʊr; jər] ['penəns] [ʌv; əv] [skɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ]

“	I	am	quite	content	to	submit	to	your	penance	of	scourging	and	whipping
“	我	是	相当	内容	到	提交	到	你的	忏悔	的	鞭笞	和	鞭打

,

,

,

“我完全愿意接受你们的鞭笞和鞭打的惩罚，

[bʌt; bət][oʊ] , [oʊ] , [hæv; həv]['mɜːrsi] , [ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .

but	oh	,	oh	,	have	mercy	,	and	put	that	thing	out	of	my	sight	.
但	哦	,	哦	,	有	怜悯	,	和	放	那	事物	出去	的	我的	视线	.

但是，哦，哦，饶了我吧，把那东西从我眼前拿走。

” ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ] . — “ [lʊk] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

”	Father	Francisco	.	—	“	Look	,	you	need	not	be	so	frightened	.
”	父亲	弗朗西斯科	.	—	“	看	,	你	需要	不是	是	所以	害怕	.

“弗朗西斯科神父——“听着，你不必这么害怕。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['luːbrɪkeɪt][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfjuːmd][ɔɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['entər][juː; jʊ] ['iːzəli] ,

I	shall	lubricate	it	well	with	perfumed	oil	to	make	it	enter	you	easily	,
我	将	润滑	它	出色地	和	香	油	到	制作	它	进入	你	容易地	,

我会用香油充分润滑，让它更容易进入你的身体。

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm][ɑːn][jʊr; jər] [kʌnt] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] .

besides	I	will	put	some	on	your	cunt	and	bottom	.
除了	我	将要	放	一些	在	你的	婊子	和	底部	.

此外，我还会涂一些在你的阴部和臀部。

” ['suːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['ɔɪlɪŋ] [maɪ] ['praɪvəts] [prə'fjuːsli] , [ɪ'speʃəli]

”	Suiting	his	actions	to	his	word	,	and	oiling	my	privates	profusely	,	especially
”	适合	他的	行动	到	他的	单词	,	和	注油	我的	私人	大量地	,	尤其

[maɪ] ['bɑːtəm] - [hoʊl] ,

my	bottom	-	hole	,
我的	底部	-	洞	,

“他言出必行，并且大量涂抹润滑油在我的私处，尤其是我的肛门上，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɜːrk] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

which	he	lubricated	till	he	could	easily	work	two	fingers	in	at	once	.
哪个	他	润滑的	直到	他	可以	容易地	工作	二	手指	在	在	一次	.

他涂抹润滑剂，直到可以轻松地一次伸入两根手指。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredfəli] [dɪs'gʌstɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['frɪgɪŋ] [maɪ] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] ['ræðər]

It	was	dreadfully	disgusting	,	but	still	his	frigging	my	bottom	was	rather
它	曾是	极其糟糕	令人作呕	,	但	仍然	他的	该死的	我的	底部	曾是	相当

[ɪk'saɪtɪŋ] ,

exciting	,
激动人心	,

虽然恶心至极，但他操我屁股的方式还是挺刺激的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ɔːr] [ges] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi][went][ɑːn][tuː; tə][seɪ] ,

and	he	could	tell	or	guess	my	feelings	,	as	he	went	on	to	say	,
和	他	可以	告诉	或者	猜测	我的	情怀	,	作为	他	去	在	到	说	,

他似乎能察觉或猜到我的感受，正如他接着说的那样。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɪldoʊ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [spend] [wɪð; wɪθ]

“	I	see	you	like	it	,	but	the	dildoe	will	make	you	plunge	and	spend	with
“	我	看	你	喜欢	它	,	但	这	假阳具	将要	制作	你	暴跌	和	花费	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

“我知道你很喜欢，但假阳具会让你沉迷其中，尽情享受快乐。”

” [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp][maɪ][legz] ; [wʌn]['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ]

”	He	then	took	up	my	legs	;	one	under	each	arm	,	and	stood	between	them	,	so
”	他	然后	采取	向上	我的	腿	;	一	在下面	每个	手臂	,	和	站立	之间	他们	,	所以

[ðeɪ] were67

they	were67
他们	were67

然后他抬起我的双腿，一只胳膊托着一条腿，站在我两腿之间，这样它们就.....67

[waɪd][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['æntəni] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]

wide	apart	,	and	Father	Anthony	,	his	face	plainly	showing	how	he	delighted	in
宽的	除	,	和	父亲	安东尼	,	他的	脸	显然	显示	如何	他	高兴极了	在

[ðə; ði][tæsk] ,

the	task	,
这	任务	,

两人分开很远，安东尼神父脸上明显露出了他对这项工作的欣喜之情。

[proʊ'siːd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,

proceed	to	force	his	godemiche	into	me	,
继续	到	力量	他的	戈德米切	进入	我	,

然后强迫他把他的神灵塞进我体内，

['oʊpənɪŋ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][maɪ][kʌnt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tɪl] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn] ,

opening	the	lips	of	my	cunt	with	his	fingers	till	the	head	was	fairly	in	,
开幕	这	嘴唇	的	我的	婊子	和	他的	手指	直到	这	头	曾是	相当	在	,

他用手指掰开我的阴唇，直到龟头几乎完全进去。

[ðen] ['ruːθləsli] [ʃʌv] , [ʃʌv] , [ʃʌv] , [tɪl] , “ [ɑː] !

then	ruthlessly	shove	,	shove	,	shove	,	till	,	“	Ah	!
然后	无情地	推	,	推	,	推	,	直到	,	“	啊	!

然后毫不留情地推搡、推搡、推搡，直到，“啊！

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɑː] — [ɑːr] — [ɑːr] — [ɑːr] — [ˌɑːr ˈiː] !
Ah — r — r — r — re !
啊 — r — r — r — 关于 !

啊——r——r——r——re!

" [aɪ] [skriːmd] [ɪn] ['dredf(ə)l] [peɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['bristlz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['tendər]
" I screamed in dreadful pain , as the sharp bristles ran into the tender
" 我 尖叫 在 可怕 疼痛 , 作为 这 锋利的 刷毛 跑 进入 这 投标
[səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['pʊsi] .
surroundings of my pussey .
周围环境 的 我的 猫咪 .

"我疼得尖叫起来，因为尖锐的刷毛刺入了我娇嫩的阴部。"

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[oʊ] , [maɪ][gɑːd] !
Oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊!

" [aɪ] [skriːmd] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][maɪ]['ægəni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛəd] ['ɪntuː][maɪn][wɪð; wɪθ]
" I screamed plunging and writhing in my agony , his eyes glared into mine with
" 我 尖叫 骤降 和 扭动 在 我的 痛苦 , 他的 眼睛 怒目而视 进入 矿 和
[ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] ,
a fiendish delight ,
一个 邪恶的 喜 ,

"我痛苦地尖叫着，身体猛地下坠扭动，他的眼睛带着邪恶的快感瞪着我。"

['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [huː] [held][maɪ][legz][laɪk][ə; eɪ][vaɪs] ,
only equalled by the look of his companion , who held my legs like a vice ,
仅有的 等于 经过 这 看 的 他的 伴侣 , WHO 握住 我的 腿 喜欢 一个 副 ,

只有他同伴的表情能与之媲美，他同伴像钳子一样紧紧抓住我的腿。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʌk] [ðə; ði]['wɑːntən]['wʊmən] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]
and encouraged him to fuck the wanton woman till she had had
和 鼓励 他 到 他妈的 这 放肆 女士 直到 她 有 有
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [əˈdʌltəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
enough to keep her out of adultery for a long time to come .
足够的 到 保持 她 出去 的 通奸 为了 一个 长的 时间 到 来 .

并鼓励他与那个放荡的女人发生性关系，直到她得到足够的满足，从而在很长一段时间内不再出轨。

['prez(ə)ntli] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ] , [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz][neɪlz]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][maɪ][legz] , [sed]
Presently Father Francisco , digging his nails into the flesh of my legs , said
目前 父亲 弗朗西斯科 , 挖掘 他的 指甲 进入 这 肉 的 我的 腿 , 说
[ɪkˈsaɪtɪdli] ,
excitedly ,
兴奋地 ,

这时，弗朗西斯科神父一边激动地用指甲掐着我的腿，一边说道：

" [siː] , [siː] , [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] .
" See , see , she's coming .
" 看 , 看 , 她是 未来 .

"看，看，她来了。"

[ðə; ði] ['gluːi] [spend] [ɪz] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['dɪldoʊ] .

The	gluey	spend	is	glistening	on	your	dildoe	.
这	胶	花费	是	闪闪发光	在	你的	假阳具	.

粘稠的精液闪闪发光地粘在你的假阳具上。

[naʊ] , [naʊ] , [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ; [let] [hɜːr; hər] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	,	now	,	shoot	it	into	her	;	let	her	enjoy	it	!
现在	,	现在	,	射击	它	进入	她	;	让	她	享受	它	!

现在，现在，射进去；让她好好享受吧!

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [hɑːt] [gʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

"	In	a	moment	I	felt	the	hot	gush	of	the	contents	of	the	godemiche	.
"	在	一个	片刻	我	毛毡	这	热的	喷	的	这	内容	的	这	戈德米切	.

“片刻之后，我感觉到了圣水喷涌而出。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [rɪ'liːvd] me68

It	rather	relieved	me68
它	相当	松了口气	me68

这让我松了口气68

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [oʊ] , [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [læps] [ʌv; əv]

for	a	moment	or	two	,	but	oh	,	oh	,	my	dear	,	even	after	this	long	lapse	of
为了	一个	片刻	或者	二	,	但	哦	,	哦	,	我的	亲爱的	,	甚至	后	这	长的	失效	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

仅仅一两分钟，但是，哦，哦，亲爱的，即使过了这么久，

[aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt] .

I	can	never	forget	the	agony	of	that	moment	.
我	能	绝不	忘记	这	痛苦	的	那	片刻	.

我永远无法忘记那一刻的痛苦。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɪkwɪd] ['faɪər] ,

The	whole	of	my	body	seemed	filled	with	liquid	fire	,
这	所有的	的	我的	身体	似乎	已填	和	液体	火	,

我感觉全身都充满了滚烫的液体，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['dɪldoʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [dɪ'kɑːkʃn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]

for	they	had	filled	the	dildoe	with	some	infernal	decoction	on	purpose	to
为了	他们	有	已填	这	假阳具	和	一些	地狱	汤	在	目的	到

['ruːɪn] [maɪ] [helθ] ,

ruin	my	health	,
废墟	我的	健康	,

因为他们故意在假阳具里灌入了一些邪恶的药水，企图损害我的健康。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] ['evər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ə'gen] .

and	destroy	all	chance	of	my	ever	enjoying	the	sweets	of	love	again	.
和	破坏	全部	机会	的	我的	曾经	享受	这	糖果	的	爱	再次	.

彻底断送我再次享受爱情甜蜜的希望。

[sʌtʃ] [aɪ] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn'tent] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði]

Such	I	know	was	their	intent	,	for	they	taunted	me	with	it	at	the
这样的	我	知道	曾是	他们的	意图	,	为了	他们	嘲讽	我	和	它	在	这

[taɪm] ;

time	;
时间	;

我知道他们的意图就是这样，因为他们当时就用这话嘲讽我；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstəm] ,

but	although	I	never	quite	recovered	from	the	shock	to	my	system	,
但	虽然	我	绝不	相当	恢复	从	这	震惊	到	我的	系统	,

虽然我始终未能从那次打击中完全恢复过来，

[ænd; ənd] [fiːl] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ]

and	feel	even	now	that	it	was	the	original	cause	of	my
和	感觉	甚至	现在	那	它	曾是	这	原来的	原因	的	我的

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] ,

premature	decay	,
过早	衰变	,

直到现在，我仍然觉得那是我过早衰老的根本原因。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [di'praivɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪər][ɔːr] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	did	not	succeed	in	depriving	me	of	all	sensual	desire	or	feelings	for	the
他们	做过	不是	成功	在	剥夺	我	的	全部	感性的	欲望	或者	情怀	为了	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

他们没能剥夺我所有的感官欲望和对未来的憧憬。

[aɪ] ['feɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [let][ˌem 'iː] [daʊn] ,

I	fainted	,	but	they	never	let	me	down	,
我	昏厥	,	但	他们	绝不	让	我	向下	,

我晕倒了，但他们从未让我失望。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['kɑːnʃəsnəs] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz]

and	when	at	last	I	began	to	recover	consciousness	Father	Francisco	was
和	什么时候	在	最后的	我	开始	到	恢复	意识	父亲	弗朗西斯科	曾是

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [skɜːrdʒ] [moʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɑːn][maɪ] ['bʌtəks] ,

using	his	scourge	most	unmercifully	on	my	buttocks	,
使用	他的	祸害	最多	无情地	在	我的	臀部	,

当我终于开始恢复意识时，弗朗西斯科神父正毫不留情地用鞭子抽打我的臀部。

[ðə; ði] [drɔːrz] ['biːɪŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] [fleʃ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['evri] [kʌt] .

the	drawers	being	open	,	and	the	naked	flesh	exposed	to	every	cut	.
这	抽屉	存在	打开	,	和	这	裸	肉	裸露	到	每一个	切	.

抽屉敞开着，裸露的肌肤暴露在外，每一刀都伤人至深。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] ” , [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .

“	I	thought	this	would	bring	her	round	”	,	exclaimed	he	.
“	我	想法	这	会	带来	她	圆形的	”	,	惊呼	他	.

“我以为这样能让她回心转意，”他惊呼道。

“ [siː] , ['fɑːðər] ['æntəni] , her69

“	See	,	Father	Anthony	,	her69
“	看	,	父亲	安东尼	,	her69

“你看，安东尼神父，她69

[aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɜːr; hər][fər'get][ðə; ði]['dɪldoʊ] ['fʌkɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ]

eyes	are	opening	,	it	will	soon	make	her	forget	the	dildoe	fucking	,	she	did	enjoy
眼睛	是	开幕	,	它	将要	很快	制作	她	忘记	这	假阳具	操	,	她	做过	享受

[ðæt] ,

that	,
那	,

她的眼睛睁开了，很快就会忘记用假阳具自慰的事，虽然她确实很享受那种感觉。

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] , ['æntəni] ?

did	she	not	,	Anthony	?
做过	她	不是	,	安东尼	?

难道不是吗，安东尼?

[bʌt; bət] [ʃiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['pleʒər] [ə'gen] .

But	she'll	be	a	long	time	before	she	has	such	pleasure	again	.
但	壳	是	一个	长的	时间	前	她	有	这样的	乐趣	再次	.

但她要过很久才能再次感受到这样的快乐。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! ! !
Ha **!** **!** **!**
哈 ! ! !

哈! ! !

[haʊ] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] , [siː] [hɜːr; hər] ['rɪgl] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['evri] [kʌt] .
how **lovely** **she** **is** **getting** **,** **see** **her** **wriggle** **from** **the** **pain** **of** **every** **cut** **.**
如何 迷人的 她 是 获得 , 看 她 扭动 从 这 疼痛 的 每一个 切 .

她越来越可爱了，看她每次被割伤时痛苦地扭动身体。

[ɑː] , [luː'siːl] , [dɪr] ['leɪdi] ['elɪŋtən] , [wʌt] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ægəni][ɪz]
Ah **,** **Lucille** **,** **dear** **Lady** **Ellington** **,** **what** **intense** **delight** **the** **sight** **of** **your** **agony** **is**
啊 , 露西尔 , 亲爱的 女士 艾灵顿 , 什么 激烈的 喜 这 视线 的 你的 痛苦 是
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to **us** **.**
到 我们 .

啊，露西尔，亲爱的艾灵顿夫人，看到您痛苦的样子，我们感到无比欣喜。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
” **By** **this** **time** **either** **he** **was** **tired** **,**
” 经过 这 时间 任何一个 他 曾是 疲劳的 ,

这时他要么是累了，要么是

[ɔːr][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respɪt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [ber] [mɔːr] ['prez(ə)ntli] ,
or **he** **thought** **a** **little** **respite** **would** **enable** **me** **to** **bear** **more** **presently** **,**
或者 他 想法 一个 小的 喘息 会 使能够 我 到 熊 更多的 目前 ,

或者他认为稍作喘息能让我很快更好地承受下去。

[soʊ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [left][ˌem 'iː] [stɪl] [sə'spendɪd] ,
so **dropping** **the** **scourge** **on** **the** **floor** **he** **left** **me** **still** **suspended** **,**
所以 下降 这 祸害 在 这 地面 他 左边 我 仍然 暂停 ,

于是他把鞭子扔在地上，留下我仍然悬在半空中。

[waɪlst] [hɪm'self][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ]
whilst **himself** **and** **assistant** **sat** **down** **and** **gloated** **over** **the** **sight** **of** **my**
而 他自己 和 助手 卫星 向下 和 沾沾自喜 超过 这 视线 的 我的
[sə'spendɪd] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] ['bɑːtəm] ,
suspended **figure** **and** **blood** **-** **stained** **bottom** **,**
暂停 数字 和 血 - 染色 底部 ,

他和助手坐下来，得意洋洋地看着我被吊着的身躯和血迹斑斑的臀部。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz]['ʌndər][ðer; ðər] [frɑːks] , [ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
with **their** **hands** **under** **their** **frocks** **,** **and** **I** **verily** **believe** **now** **they** **were**
和 他们的 双手 在下面 他们的 连衣裙 , 和 我 确实 相信 现在 他们 是
['frɪgɪŋ] [ðəm'selvz] .
frigging **themselves** **.**
该死的 他们自己 .

她们把手伸到裙子底下，我现在确信她们正在自慰。

['æftər][ə'baʊt][ten] ['mɪnɪts] ['fɑːðər][frən'sɪskoʊ][ə'gen] [ə'proʊtʃt] , [skɜːrdʒ] [ɪn][hænd] ,
After **about** **ten** **minutes** **Father** **Francisco** **again** **approached** **,** **scourge** **in** **hand** **,**
后 关于 十 分钟 父亲 弗朗西斯科 再次 接近 , 祸害 在 手 ,

大约十分钟后，弗朗西斯科神父再次走近，手里拿着鞭子。

[waɪlst] [ðə; ði]['eldər] [priːst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['kɔːrdʒəl] ,

whilst	the	elder	priest	gave	me	a	few	drops	of	cordial	,
而	这	长老	牧师	给予	我	一个	很少	滴	的	亲切	,

老祭司给了我几滴甜酒，

[ænd; ənd] [held] [sʌm; səm]['pʌndʒənt][sɔːlts]['ʌndər] [maɪ] [noʊz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	held	some	pungent	salts	under	my	nose	to	refresh	me	a	little	.
和	握住	一些	泼辣	盐	在下面	我的	鼻子	到	刷新	我	一个	小的	.

然后他把一些气味浓烈的盐放在我鼻子底下，让我稍微清醒一下。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] , “ [stænd] [bæk] , ['fɑːðər] ['æntəni] .

“	That	will	do	,	”	said	the	former	,	“	stand	back	,	Father	Anthony	.
“	那	将要	做	,	”	说	这	以前的	,	“	站立	后退	,	父亲	安东尼	.

“这样就行了，”前者说，“安东尼神父，退后。”

[naʊ] , -

Now	,	70
现在	,	-

现年70岁

[naʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] , ['wɑːntən] , ['lʌstfl] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

now	,	you	wicked	,	wanton	,	lustful	young	woman	,
现在	,	你	邪恶	,	放肆	,	好色的	年轻的	女士	,

现在，你这个邪恶、放荡、好色的年轻女子!

[dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ded] [wen] ['hævɪŋ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['dʌnɪtʃ] ?

did	you	wish	your	husband	dead	when	having	connexion	with	Lord	Dunwich	?
做过	你	希望	你的	丈夫	死的	什么时候	拥有	连接	和	主	敦威治	?

你与邓威治勋爵有染时，是否希望你的丈夫死去?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] ?

Why	don't	you	answer	?
为什么	不	你	回答	?

你为什么不回答?

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz][pɑːrts] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌsenʃu'æləti] ?

Were	his	parts	more	pleasing	to	your	sensuality	?
是	他的	部分	更多的	令人愉悦	到	你的	感官享受	?

他的身体部位更能满足你的感官享受吗?

[ɪz][hiː; hi] ['betər] ['fɜːrnɪʃt] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

Is	he	better	furnished	than	your	husband	?
是	他	更好的	提供	比	你的	丈夫	?

他的家具比你丈夫的还多吗?

[spiːk] [ʌp] ; [kən'fes] [ɔːl][jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] !

Speak	up	;	confess	all	your	wickedness	!
说话	向上	;	承认	全部	你的	邪恶	!

说出你的罪行，坦白一切罪恶!

[dɪd][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ʃɑːk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

Did	no	sense	of	shame	shock	you	in	the	midst	of	your	enjoyment	with	that
做过	不	感觉	的	耻辱	震惊	你	在	这	中间	的	你的	享受	和	那

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

你和那个人寻欢作乐的时候，难道没有丝毫羞耻感吗?

[eɪ] ?

eh	?
嗯	?

嗯?

" ['evri] ['kwestʃən] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Every	question	brought	a	scathing	cut	with	it	,
"	每一个	问题	带来	一个	尖刻	切	和	它	,

"每一个问题都像刀子一样锋利无比。"

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [wi:l] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [freʃ] [blʌd] [æt; ət] ['evri] [stroʊk] ,

breaking	the	weals	and	drawing	fresh	blood	at	every	stroke	,
打破	这	伤痕	和	绘画	新鲜的	血	在	每一个	中风	,

每一次挥击都打破伤痕，带来新鲜血液。

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] ['ænsər] ,

but	I	really	was	so	ashamed	I	knew	not	how	to	answer	,
但	我	真的	曾是	所以	羞愧	我	知道	不是	如何	到	回答	,

但我真的太羞愧了，不知道该如何回答。

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [moʊnz] [ɔ:r] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] ,

and	my	tongue	was	useless	except	for	moans	or	cries	of	pain	,
和	我的	舌头	曾是	无用	除了	为了	呻吟	或者	哭泣	的	疼痛	,

我的舌头除了发出呻吟或痛苦的哭喊声之外，什么也做不了。

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kru:əl] ['tri:tmənt] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

and	notwithstanding	all	their	degrading	and	cruel	treatment	I	felt	it	was
和	虽然	全部	他们的	降级	和	残忍的	治疗	我	毛毡	它	曾是

['fʊli] [dɪ'zɜ:rvd] [baɪ] [ˌem 'i:] .

fully	deserved	by	me	.
完全	应得的	经过	我	.

尽管他们对我百般羞辱和残忍，但我仍然觉得这是我应得的。

" [wəʊnt] [ju:; jʊ] [spi:k] ?

"	Won't	you	speak	?
"	惯于	你	说话	?

你为什么不说话?

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [kən'fes] [jʊr; jər] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [sɪn] ?

won't	you	confess	your	sorrow	for	your	sin	?
惯于	你	承认	你的	悲哀	为了	你的	罪	?

你难道不愿为自己的罪过忏悔吗?

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [soʊ] [lɔ:st] [tu:; tə] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hɑrdnd] [ə'genst]

"	Are	you	really	so	lost	to	all	sense	of	shame	as	to	be	hardened	against
"	是	你	真的	所以	丢失的	到	全部	感觉	的	耻辱	作为	到	是	硬化	反对

[rɪ'pentəns] ?

repentance	?
悔改	?

"你真的已经丧失了羞耻心，以至于铁石心肠拒绝悔改吗？"

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪpt] , [jes] , [wɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [kɔ:sts]

This	must	be	whipped	,	yes	,	whipped	out	of	you	,	even	if	it	nearly	costs
这	必须	是	鞭打	,	是的	,	鞭打	出去	的	你	,	甚至	如果	它	几乎	成本

[jʊr; jər][laɪf] ! " -

your	life	!	"	71
你的	生活	!	"	-

必须彻底根除这种念头，哪怕为此付出生命的代价！"71

[dʒʌst] [ðen] ['fɑ:ðər] ['æntəni] [lu:st] [ðə; ðɪ][roʊp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Just	then	Father	Anthony	loosed	the	rope	a	little	,
只是	然后	父亲	安东尼	松开	这	绳索	一个	小的	,

就在这时，安东尼神父稍微放松了绳子。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃrɪŋk] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːrdʒ] ,

so	that	I	could	shrink	further	from	the	blows	of	the	scourge	,
所以	那	我	可以	收缩	更远	从	这	打击	的	这	祸害	,

这样我就可以进一步躲避灾祸的打击，

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

till	I	was	driven	up	to	the	wall	,
直到	我	曾是	驱动	向上	到	这	墙	,

直到我被逼到绝境。

[wer] [aɪ] [stʊd] [ɑːn]['tɪptoʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [drɔːn] [ʌp]['oʊvər][maɪ] [hed] ,

where	I	stood	on	tiptoe	with	my	hands	drawn	up	over	my	head	,
在哪里	我	站立	在	脚尖	和	我的	双手	绘制	向上	超过	我的	头	,

我踮起脚尖，双手高举过头顶，

[ænd; ənd][maɪ] [bæk] ['bendɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ʃaʊər]

and	my	back	bending	as	much	as	possible	to	avoid	the	terrible	shower
和	我的	后退	弯曲	作为	很多	作为	可能的	到	避免	这	糟糕的	淋浴

[ʌv; əv] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp][maɪ] ['bʌtəks] [stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

of	blows	with	which	he	was	cutting	up	my	buttocks	still	more	and	more	.
的	打击	和	哪个	他	曾是	切割	向上	我的	臀部	仍然	更多的	和	更多的	.

我尽可能地弯下腰，以躲避他不断击打我臀部的可怕拳头。

['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [terz] ['floʊɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] [frʌm; frəm][maɪ] ['staːtiŋ] [aɪz] , [aɪ] [moʊn] ,

Crimson	with	shame	,	tears	flowing	in	torrents	from	my	starting	eyes	,	I	moaned	,
赤红	和	耻辱	,	眼泪	流动	在	种子	从	我的	开始	眼睛	,	我	呻吟	,

我羞愧得满脸通红，泪水夺眶而出，我呻吟着。

[kraɪd][ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [prəu'test, 'prəu-][ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] ,

cried	and	implored	for	mercy	,	protesting	in	a	broken	voice	,
哭	和	恳求	为了	怜悯	,	抗议	在	一个	破碎的	嗓音	,

他哭喊着，哀求饶命，声音嘶哑地抗议着。

“ [ðæt] ['evər] [sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] [bɪn]

“	That	ever	since	my	husband	had	renewed	his	kindness	to	me	I	had	been
“	那	曾经	自从	我的	丈夫	有	更新	他的	仁慈	到	我	我	有	到过

['veri] ,

very	,
非常	,

“自从我丈夫重新对我好起来之后，我一直非常……”

['veri] [sæd][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

very	sad	and	ashamed	of	myself	for	what	I	had	done	,
非常	伤心	和	羞愧	的	我	为了	什么	我	有	完毕	,

我为自己的所作所为感到非常难过和羞愧。

[ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [nɪ'glekt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]

and	only	his	former	neglect	had	caused	me	to	throw	myself	into	the
和	仅有的	他的	以前的	忽视	有	导致	我	到	扔	我	进入	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər]

arms	of	a	handsome	man	to	whom	I	was	under	great	obligations	for
武器	的	一个	英俊的	男人	到	谁	我	曾是	在下面	伟大的	义务	为了

[prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['\\:sjjlain,-lin,-sə-]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] . ”

protecting	me	when	I	escaped	from	the	Ursuline	Convent	.	”
保护	我	什么时候	我	逃脱	从	这	乌尔苏拉	修道院	.	”

正是他之前的冷落，才导致我投入了一位英俊男子的怀抱，我非常感激他在我逃离乌尔苏拉修道院时保护了我。

“ [hɑː] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [luː'siːl] [huː] [in'sʌltid] ['leɪdi] [suː'pɪriər] ,

“	Ha	,	then	,	you	are	that	Lucille	who	insulted	Lady	Superior	,
“	哈	,	然后	,	你	是	那	露西尔	WHO	受辱	女士	优越的	,

“哈，原来你就是那个侮辱女院长的露西尔啊。”

[aɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] !

I	heard	all	about	it	at	the	time	!
我	听到	全部	关于	它	在	这	时间	！

当时我就听说了这件事!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['fjʊriəsli] .

"	he	went	on	furiously	.
"	他	去	在	愤怒地	.

他愤怒地继续说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] , ” ['siːzɪŋ] [maɪ] left72

“	Now	you	shall	be	punished	for	that	too	,	”	seizing	my	left72
“	现在	你	将	是	受到惩罚	为了	那	也	,	”	抓住	我的	left72

“现在你也要为此受到惩罚，”他抓住我的左手72

[leg] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] ['friːli] ['ʌndər] [maɪ] [θaɪz] ,

leg	and	lifting	it	up	,	so	that	he	could	cut	freely	under	my	thighs	,
腿	和	举重	它	向上	,	所以	那	他	可以	切	自由	在下面	我的	大腿	,

他抬起我的腿，这样他就可以自由地割伤我的大腿下方。

[ɑːn] [maɪ] [sɔːr] ['kʌni] , [ænd; ənd] ['evri] ['tendə] [spɑːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

on	my	sore	cunny	,	and	every	tenderest	spot	he	could	think	of	,
在	我的	疮	阴户	,	和	每一个	最嫩的	点	他	可以	思考	的	,

他亲吻了我疼痛的阴部，以及他能想到的每一个最敏感的部位。

[waɪlst] [oʊld] ['fɑːðər] ['æntəni] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

whilst	old	Father	Anthony	was	rubbing	his	hands	in	delight	at	the	sight	.
而	老的	父亲	安东尼	曾是	擦	他的	双手	在	喜	在	这	视线	.

老安东尼神父看到这一幕，高兴地搓着手。

[maɪ] ['ægəni] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [gæsp] [ænd; ənd] [saɪ] , [streŋθ]

My	agony	was	so	intense	that	I	could	only	gasp	and	sigh	,	strength
我的	痛苦	曾是	所以	激烈的	那	我	可以	仅有的	喘气	和	叹	,	力量

我的痛苦如此剧烈，以至于我只能喘息和叹息，挣扎着。

[aɪ] [hæd; həd] [nʌn] , [hiː; hi] [siːmd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [drɑːpt]

I	had	none	,	he	seemed	beside	himself	with	rage	,	but	at	last	dropped
我	有	没有任何	,	他	似乎	旁	他自己	和	愤怒	,	但	在	最后的	掉落

[hɪz; ɪz] [skɜːrdʒ] ,

his	scourge	,
他的	祸害	,

我没有鞭子，他似乎气得失去了理智，但最终还是放下了鞭子。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [frɑːk] [ɪn] [frʌnt] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['ræmpənt] ['piːgoʊ] ['θrʌstɪŋ]

and	throwing	open	his	frock	in	front	I	could	feel	his	rampant	pego	thrusting
和	投掷	打开	他的	连衣裙	在	正面	我	可以	感觉	他的	猖獗	佩戈	推进

[tɔːrdz] [maɪ] [maʊnt] ,

towards	my	mount	,
向	我的	山	,

他猛地敞开衣襟，我能感觉到他勃起的阴茎正朝着我的坐骑猛烈地挺动。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [spent] [ɑːn] [maɪ] [drɔːrz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] ;

and	am	sure	he	spent	on	my	drawers	outside	before	he	could	get	into	me	;
和	是	当然	他	花费	在	我的	抽屉	外部	前	他	可以	得到	进入	我	;

我相信他肯定在我进入他身体之前，先在我的内裤外面花了不少钱；

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['bʌtəks] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]

this	he	soon	effected	,	and	taking	my	buttocks	up	in	his	strong
这	他	很快	受影响	,	和	采取	我的	臀部	向上	在	他的	强的

[ɪm'breɪs] ,

embrace	,
拥抱	,

他很快就做到了，用他强壮的双臂环抱着我的臀部。

[hiː; hi] [fʌkt] ['fjʊriəsli] , ['sweɪɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɑːrmz] [stɪl] [taɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] ;

he	fucked	furiously	,	swaying	me	about	with	my	arms	still	tied	up	by	the	rope	;
他	操	愤怒地	,	摇晃	我	关于	和	我的	武器	仍然	系	向上	经过	这	绳索	;

他疯狂地操我，把我从床上甩来甩去，而我的双臂仍然被绳子绑着；

[bʌt; bət] [aɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['məʊʃənz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [peɪn] ,

but	I	forgot	all	that	,	his	motions	within	me	took	away	all	feeling	of	pain	,
但	我	忘了	全部	那	,	他的	运动	之内	我	采取	离开	全部	感觉	的	疼痛	,

但我把这一切都忘了，他在我体内的动作让我感觉不到任何疼痛。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ləʊðd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [felt] [hju'milieitid] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	I	believe	much	as	I	loathed	him	and	felt	humiliated	by	all	his
和	我	相信	很多	作为	我	令人厌恶	他	和	毛毡	受辱	经过	全部	他的

['dredf(ə)l] ['triːtmənt] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] [spent] ['koʊpiəsli] [wen] [aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [spɜːrm] ['ʃuːtɪŋ]

dreadful	treatment	that	I	actually	spent	copiously	when	I	felt	his	hot	sperm	shooting
可怕	治疗	那	我	实际上	花费	大量	什么时候	我	毛毡	他的	热的	精子	射击

['ɪntuː] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [maɪ] [ˌoʊvər'hiːtɪd] [kʌnt] .

into	and	soothing	my	overheated	cunt	.
进入	和	舒缓	我的	过热	婊子	.

尽管我憎恨他，并因他可怕的对待而感到羞辱，但我相信，当我感受到他滚烫的精液射入并抚慰我过热的阴道时，我实际上花了很多钱。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] ['fɑːðər] Anthony73

He	was	so	overcome	that	Father	Anthony73
他	曾是	所以	克服	那	父亲	Anthony73

他情绪激动，以至于安东尼神父73

['siːɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] , [rɪ'liːst] [ˌem 'iː] ,

seeing	he	was	about	to	fall	,	released	me	,
看到	他	曾是	关于	到	落下	,	发布	我	,

眼见自己快要摔倒，便放开了我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

修道院学校；(The Convent School; Or,)
第3/3页

[ɔːr] ['luːsnd] [ðə; ði][roʊp][soʊ][ðæt] [wiː; wi][sæŋk] [daʊn] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
or **loosened** **the** **rope** **so** **that** **we** **sank** **down** **together** **on** **the** **floor** **,**
或者 松动 这 绳索 所以 那 我们 沉没 向下 一起 在 这 地面 ,

或者松开绳子，让我们一起沉入地板上。

[ænd; ənd][leɪd]['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [tɪl][ðə; ði][oʊld] [priːst] , ['teɪkɪŋ] [ʌp]
and **laid** **almost** **motionless** **for** **a** **few** **minutes** **,** **till** **the** **old** **priest** **,** **taking** **up**
和 铺设 几乎 静止不动 为了 一个 很少 分钟 , 直到 这 老的 牧师 , 采取 向上
[ə; eɪ] [skɜːrdʒ] ,
a **scourge** **,**
一个 祸害 ,

他几乎一动不动地躺了几分钟，直到老牧师拿起一根鞭子，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪp] [ˌjuː 'es][bəuθ] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ænd; ənd] [meɪd] [frən'sɪskoʊ][get] [ʌp] .
began **to** **whip** **us** **both** **unmercifully** **,** **and** **made** **Francisco** **get** **up** **.**
开始 到 鞭 我们 两个都 无情地 , 和 制成 弗朗西斯科 得到 向上 .

他开始毫不留情地鞭打我们俩，并强迫弗朗西斯科站起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][fɔːr; fər][ðæt] [taɪm] ,
This **was** **the** **end** **for** **that** **time** **,**
这 曾是 这 结尾 为了 那 时间 ,

那段时间就此结束了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['penəns] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ][ɔːr] ['tuːz]
but **I** **was** **ordered** **to** **prepare** **for** **a** **final** **penance** **in** **a** **day** **or** **two's**
[taɪm] . -
time **.** **74**
时间 . -

但我奉命准备在一两天内进行最后的忏悔。74

['tʃæptər] [viː] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði][læst] [siːn] [ænd; ənd] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .
The **Last** **Scène** **and** **Denouement** **.**
这 最后的 场景 和 结局 .

最后一幕和结局。

[ðeɪ] [kept][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbər] , [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['aʊtreɪdʒd] ,
They **kept** **me** **in** **the** **same** **chamber** **,** **where** **I** **had** **been** **so** **outraged** **,**
他们 保留 我 在 这 相同的 房间 , 在哪里 我 有 到过 所以 义愤填膺 ,

他们把我关在了同一个房间里，就是我之前义愤填膺的那个房间。

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] ['nɜːrsɪŋ] , — ['beɪðɪŋ] [maɪ] ['bruːzɪz] ,
the **two** **nuns** **nursing** **,** **—** **bathing** **my** **bruises** **,**
这 二 修女 护理 , — 洗澡 我的 瘀伤 ,

两位修女正在照料我，——她们正在清洗我的瘀伤，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] ['suːðɪŋ] [in'dʒekʃənz][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['praɪvəts] , [tɪl] ,

and	using	soothing	injections	to	allay	the	inflammations	of	my	privates	,	till	,
和	使用	舒缓	注射	到	巷	这	炎症	的	我的	私人	,	直到	,

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

on	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

并用舒缓注射剂来缓解私处的炎症，直到第三天，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [ðæt] [maɪ] [kən'fesəz] [maɪt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]

they	said	I	was	so	far	recovered	that	my	Confessors	might	finish	the	prescribed
他们	说	我	曾是	所以	远的	恢复	那	我的	忏悔者	可能	结束	这	规定

['penəns] ,

penance	,
忏悔	,

他们说我已经恢复得相当好了，我的神父们可以帮我完成规定的忏悔了。

['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [smaɪl] , " [wiː; wi] [sɔː] ['evriθɪŋ] [læst] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]

adding	,	with	a	malicious	smile	,	"	we	saw	everything	last	time	,	and	so	we
添加	,	和	一个	恶意	微笑	,	"	我们	锯	一切	最后的	时间	,	和	所以	我们

[ʃæl; ʃəl] [naʊ] ,

shall	now	,
将	现在	,

他带着一丝恶意的笑容补充道："上次我们已经见识过一切，这次也一样。"

[θruː] ['aʊər; ɑːr] ['piːphoʊl] ; -

through	our	peepholes	;	75
通过	我们的	窥视孔	;	-

透过我们的窥视孔；75

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][læst] [taɪm] ,

how	delicious	the	sight	was	last	time	,
如何	可口的	这	视线	曾是	最后的	时间	,

上次看到的景象真是令人垂涎欲滴。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['frɪgɪŋ] [ænd; ənd]['dɪldoʊ] [fʌks] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

and	we	had	such	frigging	and	dildoe	fucks	after	it	was	all	over	.
和	我们	有	这样的	该死的	和	假阳具	操	后	它	曾是	全部	超过	.

事后我们又进行了激烈的性爱和使用假阳具的性交。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] ['spiːdəli] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ə'weɪt][maɪ] [feɪt]

"	Having	said	this	,	they	speedily	disappeared	and	I	was	left	to	await	my	fate
"	拥有	说	这	,	他们	迅速地	消失	和	我	曾是	左边	到	等待	我的	命运

[ɪn] ['tremblɪŋ] [æŋ'zaɪəti] ;

in	trembling	anxiety	;
在	发抖	焦虑	;

"说完这些话，他们迅速消失了，留下我战战兢兢地等待命运的安排；

[aɪ][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][koʊld][baɪ][tɜːrnz] ,

I	was	hot	and	cold	by	turns	,
我	曾是	热的	和	寒冷的	经过	转弯	,

我时而感到热，时而感到冷。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

as	the	recollection	of	all	the	humiliating	and	painful	incidents	of	the	other
作为	这	回忆	的	全部	这	羞辱	和	痛苦	事件	的	这	其他

[deɪ] [keɪm] [bæk] [soʊ] ['vɪvɪdli] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

day	came	back	so	vividly	to	my	mind	,
天	来了	后退	所以	生动地	到	我的	头脑	,

那天发生的那些屈辱和痛苦的事情，一下子清晰地浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ] [si:md] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɔ:l][maɪ] ['tɔ:tʃəz] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	in	imagination	I	seemed	to	suffer	all	my	tortures	over	again	.
和	在	想像力	我	似乎	到	遭受	全部	我的	酷刑	超过	再次	.

在想象中，我似乎又一次遭受了所有的酷刑。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] ,

This	did	not	last	long	,
这	做过	不是	最后的	长的	,

这种情况并没有持续多久。

[ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

although	you	may	be	sure	it	seemed	long	enough	to	me	in	my	state	of
虽然	你	可能	是	当然	它	似乎	长的	足够的	到	我	在	我的	状态	的

[ˌæprɪ'henʃn] .

apprehension	.
忧虑	.

虽然在当时的焦虑不安中，我觉得时间已经足够长了。

[ə; eɪ] [ki:] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [kri:kt] [ɑ:n][ɪts]['hɪndʒɪz] ;

A	key	was	turned	in	the	lock	,	and	the	door	creaked	on	its	hinges	;
一个	钥匙	曾是	转向	在	这	锁	,	和	这	门	嘎吱作响	在	它是	铰链	;

钥匙在锁孔里转动，门在铰链上发出吱呀声；

[maɪ] ['pə:sikju:tɪŋ] [kən'fesəz] [ə'gen] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɪn][ri'ælәti] ,

my	persecuting	confessors	again	stood	before	me	in	reality	,
我的	迫害	忏悔者	再次	站立	前	我	在	现实	,

我那些曾经迫害我的忏悔者们，如今又一次真实地站在了我面前。

[wɪð; wɪθ][kwaɪt][ə; eɪ][sɑ:r'dɑ:nɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['pleʒər] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

with	quite	a	sardonic	expression	of	anticipated	pleasure	on	their	faces	;
和	相当	一个	讽刺的	表达	的	预期	乐趣	在	他们的	面孔	;

他们脸上带着一丝嘲讽的、期待已久的喜悦表情；

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['pɪti] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][ɑ:n] ['i:ðər] ['vɪzɪdʒ] ,

no	trace	of	pity	could	I	find	on	either	visage	,
不	痕迹	的	遗憾	可以	我	寻找	在	任何一个	面容	,

我从他们两人的脸上都找不到一丝怜悯之情。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['gloʊtɪŋ] [ˌsenʃu'ælәti] [si:md] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

nothing	but	gloating	sensuality	seemed	to	animate	the	ardent	looks	with	which
没有什么	但	幸灾乐祸	感官享受	似乎	到	动画	这	热心	看起来	和	哪个

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .

they	regarded	me	for	some	moments	.
他们	认为	我	为了	一些	时刻	.

他们用炽热的目光注视着我，那一刻，眼中除了幸灾乐祸的感官享受，似乎别无其他。

[ðə; ði] ['heɪtfl] [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'dres] [ˌem 'i:] , [ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv]['terəb(ə)l]

The	hateful	Francisco	was	the	first	to	address	me	,	a	smile	of	terrible
这	可恶	弗朗西斯科	曾是	这	第一的	到	地址	我	,	一个	微笑	的	糟糕的

['mi:nɪŋ] playing76

meaning	playing76
意义	playing76

可恨的弗朗西斯科第一个跟我说话，脸上带着意味深长的可怕笑容。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

round	his	mouth	,
圆形的	他的	嘴	,

在他嘴边，

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['strɔːŋli]

showing	his	pearly	white	teeth	to	such	perfection	that	I	was	again	strongly
显示	他的	珍珠般的	白色的	牙齿	到	这样的	完美	那	我	曾是	再次	强烈

[ri'maindid] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .

reminded	of	my	husband	.
提醒	的	我的	丈夫	.

他露出一口洁白无瑕的牙齿，完美无缺，这让我再次强烈地想起了我的丈夫。

“ ['leɪdi] ['elɪŋtən] , [aɪ][hoʊp] , [hæz; həz][hæd; həd] [gʊd] [taɪm][fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

“	Lady	Ellington	,	I	hope	,	has	had	good	time	for	reflection	upon	the
“	女士	艾灵顿	,	我	希望	,	有	有	好的	时间	为了	反射	之上	这

['heɪnəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪnz] ,

heinousness	of	her	sins	,
罪恶	的	她	罪孽	,

“我希望艾灵顿夫人已经好好反省了她所犯下的滔天罪行。”

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ɪn] [ˌkɑːntrə'venʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [vaʊz] ; ['wɑːntənnəs] [ɪz][æz; əz]

particularly	those	in	contravention	of	her	marriage	vows	;	wantonness	is	as
特别	那些	在	违规	的	她	婚姻	誓言	;	放荡	是	作为

['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] .

nothing	compared	to	that	.
没有什么	比较的	到	那	.

尤其是那些违反她婚姻誓言的行为；放荡与此相比简直微不足道。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] ['penɪtənt] [luː'siːl] [tuː; tə] [seɪ] ?

What	has	the	penitent	Lucille	to	say	?
什么	有	这	忏悔者	露西尔	到	说	?

忏悔的露西尔有什么话说?

[hæz; həz][hɜːr; hər] [tʃæ'staɪzmənt] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv]['riːəl] [rɪ'mɔːrs] ?

Has	her	chastisement	made	her	feel	the	pangs	of	real	remorse	?
有	她	惩罚	制成	她	感觉	这	疼痛	的	真实的	悔恨	?

惩罚是否让她感受到了真正的悔恨?

” [hiː; hi] [sed] , [hwiskɪŋ] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [feɪs] .

”	he	said	,	whisking	a	scourge	before	my	face	.
”	他	说	,	搅拌	一个	祸害	前	我的	脸	.

“他说着，在我面前挥舞起一根鞭子。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] ; [feɪs] , [nek] [ænd; ənd]['bʊzəm] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] ,

I	was	too	frightened	to	speak	;	face	,	neck	and	bosom	,	I	could	feel	,
我	曾是	也	害怕	到	说话	;	脸	,	脖子	和	怀	,	我	可以	感觉	,

我吓得说不出话来；脸、脖子和胸口，我都能感觉到。

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] , [waɪlst] [maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [hɪz; ɪz] ,

were	in	a	burning	heat	,	whilst	my	eyes	could	not	meet	his	,
是	在	一个	燃烧	热	,	而	我的	眼睛	可以	不是	见面	他的	,

我们身处酷热之中，而我的目光却无法与他对视。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃeɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

for	something	more	than	shame	instinctively	told	me	what	I	might	have	to
为了	某物	更多的	比	耻辱	本能地	讲述	我	什么	我	可能	有	到

['sʌfər] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

suffer	at	his	hands	.
遭受	在	他的	双手	.

不仅仅是羞耻感，某种直觉告诉我，我可能会在他手中遭受怎样的折磨。

“ [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] [hɪr] , ['fɑːðər] ['æntəni] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [strɪpt] ['neɪkɪd][æt; ət]
“ No sign of repentance here , Father Anthony ; she must be stripped naked at
“ 不 符号 的 悔改 这里 , 父亲 安东尼 ; 她 必须 是 脱衣舞 裸 在
[wʌns] .
once .
一次 .

“安东尼神父，她没有丝毫悔改之意；必须立刻剥光她的衣服。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] , [luː'siːl] ?
Do you hear , Lucille ?
做 你 听到 , 露西尔 ?

露西尔，你听到了吗?

[strɪp] — [strɪp] — [strɪp][æt; ət][wʌns] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Strip — strip — strip at once , or it will be much the worse for you !
条 — 条 — 条 在 一次 , 或者 它 将要 是 很多 这 更糟 为了 你 !

赶紧脱光——赶紧脱光——赶紧脱光，否则对你来说会更糟!

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [fə'rɑːsəti] .
” he said with rough ferocity .
” 他 说 和 粗糙的 恶 .

“他语气粗暴而凶狠地说。”

[bəuθ] [priːsts] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʌn'dres] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɪm'petʃuəs] [heɪst] ['ɔːlmoʊst] [tɔːr]
Both priests helped me to undress , and in their impetuous haste almost tore
两个都 神父 帮助 我 到 脱衣服 , 和 在 他们的 浮躁 匆忙 几乎 撕裂
[ðə; ði] clothes77
the clothes77
这 clothes77

两位神父帮我脱衣服，他们动作太快，差点把我的衣服撕破了。[77]

[ɔːf][maɪ] [bæk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] ['lɪbətɪz] ,
off my back , at the same time taking all sorts of disgusting liberties ,
离开 我的 后退 , 在 这 相同的 时间 采取 全部 排序 的 令人作呕 自由 ,

他一边让我摆脱他的纠缠，一边又肆意妄为，令人作呕。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
and keeping me in a continued state of confusion ,
和 保持 我 在 一个 持续 状态 的 困惑 ,

这让我一直处于困惑状态，

[æt; ət][læst] [wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left][bʌt; bət][maɪ] [ʃə'miːz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
at last when nothing was left but my chemise to remove ,
在 最后的什么时候 没有什么 曾是 左边 但 我的 衬裙 到 消除 ,

最后，当只剩下衬裙需要脱掉的时候，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [taɪd][ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [maɪ][left] ['æŋkl] ,
they suddenly tied the rope round my left ancle ,
他们 突然 系 这 绳索 圆形的 我的 左边 脚踝 ,

他们突然把绳子绑在我的左脚踝上，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][aɪ][faʊnd][maɪ'self] [sə'spendɪd] [hed] ['daʊnwərdz] ,
and in an instant I found myself suspended head downwards ,
和 在 一个 立即的 我 成立 我 暂停 头 向下 ,

转瞬之间，我发现自己头朝下悬在空中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [leg] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['pɪtiəsli] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] .
with the right leg kicking in the air , and screaming piteously for mercy .
和 这 正确的 腿 踢 在 这 空气 , 和 尖叫 可怜地 为了 怜悯 .

右腿在空中踢动，发出凄惨的求饶声。

“ [sɪ'kjʊr] [hɜ:r; hər] [rɪsts] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] , ” [sed] [frən'sɪskoʊ] ,

“	Secure	her	wrists	to	the	rings	in	the	floor	,	”	said	Francisco	,
“	安全的	她	手腕	到	这	戒指	在	这	地面	,	”	说	弗朗西斯科	,

“把她的手腕固定在地板上的圆环上，”弗朗西斯科说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [help][ˌem 'i:][tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [lʌst] [tɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r]

“	and	then	help	me	to	whip	the	seat	of	lust	till	she	is	a	little	more
“	和	然后	帮助	我	到	鞭	这	座位	的	欲望	直到	她	是	一个	小的	更多的

[rɪ'pentənt] .

repentant	.
悔改的	.

“然后帮我鞭打她的色欲之穴，直到她更加悔改为止。”

” [ðə; ði]['eldər] [pri:st] ['spi:dəli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [ðɪs] ,

”	The	elder	priest	speedily	effected	this	,
”	这	长老	牧师	迅速地	受影响	这	,

“年长的祭司迅速执行了此事，

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [skɜ:dʒz] [kə'menst] [tu:; tə] [wɪp] [ˌem 'i:][moʊst]

and	then	both	of	them	with	scourges	commenced	to	whip	me	most
和	然后	两个都	的	他们	和	灾祸	开始	到	鞭	我	最多

['mɜ:rsɪləsli] ,

mercilessly	,
无情地	,

然后他们两人用鞭子毫不留情地鞭打我。

['eɪmɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'lentləs] [kʌts] [bɪ'twi:n] [maɪ][legz][soʊ][æz; əz][tu:; tə][kʌt][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][maɪ][kʌnt]

aiming	their	relentless	cuts	between	my	legs	so	as	to	cut	the	lips	of	my	cunt
瞄准	他们的	狠	削减	之间	我的	腿	所以	作为	到	切	这	嘴唇	的	我的	婊子

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ] ['bɑ:təm] - [hoʊl] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] ;

and	round	my	bottom	-	hole	at	every	blow	;
和	圆形的	我的	底部	-	洞	在	每一个	吹	;

他们毫不留情地用刀砍向我的双腿之间，每一次都割破我的阴唇和肛门周围；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kru:əl] [θɔ:ŋz] [wʊd] [wɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [θaɪz] ,

now	and	then	the	cruel	thongs	would	wind	round	the	upper	part	of	my	thighs	,
现在	和	然后	这	残忍的	丁字裤	会	风	圆形的	这	上	部分	的	我的	大腿	,

偶尔，那些残酷的丁字裤会缠绕在我的大腿上部。

[ɔ:r][ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [maʊnt] ; [maɪ][kraɪz][wɜ:r; wər] ['hɑ:rtˌrendɪŋ] ,

or	on	to	my	mount	;	my	cries	were	heartrending	,
或者	在	到	我的	山	;	我的	哭泣	是	令人心碎	,

或者骑上我的坐骑；我的哭喊声撕心裂肺，

[æz; əz] [i:tʃ] [bloʊ] [si:md] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['oʊpən][ɔ:l][maɪ][oʊld][kʌts] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .

as	each	blow	seemed	to	re	-	open	all	my	old	cuts	and	bruises	.
作为	每个	吹	似乎	到	关于	-	打开	全部	我的	老的	削减	和	瘀伤	.

每一次打击似乎都让我的旧伤疤和淤青重新裂开。

“ [ɑ:] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

[ɑ:] — [ɑ:r] — [ɑ:r] — [ˌɑ:r 'i:] ! -

Ah	—	r	—	r	—	re	!	78
啊	—	r	—	r	—	关于	!	-

啊——r——r——re！78

[oʊ] ! [oʊ] ! !

Oh	!	Oh	!	!
哦	!	哦	!	!

哦！哦！！

[wɪl] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] ['pɪti] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɔːlts] ?

will	you	never	have	pity	,	and	believe	me	sorry	for	my	faults	?
将要	你	绝不	有	遗憾	,	和	相信	我	对不起	为了	我的	故障	?

你难道永远不会心生怜悯，不会为我的过错感到抱歉吗?

" [aɪ] [skriːmd] [ɔːr] [moʊn] , [ænd; ənd] [gɑːspt] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [ɪn'tens] ['ægəni] .

"	I	screamed	or	moaned	,	and	gasped	out	the	words	in	intense	agony	.
"	我	尖叫	或者	呻吟	,	和	倒吸一口气	出去	这	字	在	激烈的	痛苦	.

"我尖叫或呻吟，在极度痛苦中喘息着说出这些话。"

" [soʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [læʃ] , [duː] [juː; jʊ] , [luː'siːl] ,

"	So	you	begin	to	repent	a	little	under	the	lash	,	do	you	,	Lucille	,
"	所以	你	开始	到	悔改	一个	小的	在下面	这	睫毛	,	做	你	,	露西尔	,

"所以，在鞭笞之下，你开始有点后悔了，是吗，露西尔？"

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rɔːŋd] [lɔːrd] ['elɪŋtən] ,

are	you	really	sorry	for	having	wronged	Lord	Ellington	,
是	你	真的	对不起	为了	拥有	冤枉	主	艾灵顿	,

你真的对伤害艾灵顿勋爵感到后悔吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [maɪnd] [ɔːr] [jʊr; jər] [kʌnt] [ðæt] [ɪz] [moʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] ?

is	it	your	mind	or	your	cunt	that	is	most	filled	with	remorse	?
是	它	你的	头脑	或者	你的	婊子	那	是	最多	已填	和	悔恨	?

你的内心深处，还是你的下体，最充满悔恨?

[haʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [raɪð] , [ænd; ənd] [haʊ] ['prɪtɪli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [fɔːr; fər]

How	you	seem	to	writhe	,	and	how	prettily	we	are	making	it	look	for
如何	你	似乎	到	翻腾	,	和	如何	漂亮	我们	是	制作	它	看	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你扭动的样子，以及我们把它描绘得多么美丽动人。

[ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [blʌd] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ɪn] [drɑːps] [ænd; ənd] [rɪlz] ['oʊvər]

the	trickling	blood	is	delightful	to	see	as	it	flows	in	drops	and	rills	over
这	涓涓细流	血	是	愉快	到	看	作为	它	流量	在	滴	和	小溪	超过

[jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] !

your	back	and	belly	!
你的	后退	和	腹部	!

看着鲜血一滴一滴地流过你的背部和腹部，真是赏心悦目!

" [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] ['sloʊli] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pleʒər]

"	His	questions	were	spoken	slowly	as	he	seemed	to	enjoy	the	pleasure
"	他的	问题	是	说	缓慢地	作为	他	似乎	到	享受	这	乐趣

[ʌv; əv] [maɪ] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] ,

of	my	intense	suffering	,
的	我的	激烈的	痛苦	,

"他说话很慢，似乎很享受看到我极度痛苦的样子。"

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kʌts] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tendər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [maɪ] ['beli] [ɔːr]

and	two	or	three	of	his	cuts	were	over	the	tender	surface	of	my	belly	or
和	二	或者	三	的	他的	削减	是	超过	这	投标	表面	的	我的	腹部	或者

[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['neɪvl] .

right	across	the	navel	.
正确的	穿过	这	脐	.

他的两三道伤口都划在了我娇嫩的腹部，有的甚至正好划在了我的肚脐上。

" [skriːm] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['senʃuəl] ['wʊmən] ,

"	Scream	away	,	you	sensual	woman	,
"	尖叫	离开	,	你	感性的	女士	,

"尽情尖叫吧，你这性感女人！"

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə][hæv; həv]['pɪti][ænd; ənd] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

why	don't	you	implore	the	Holy	Virgin	to	have	pity	and	forgive	you	,
为什么	不	你	恳求	这	圣	处女	到	有	遗憾	和	原谅	你	,

你为什么不恳求圣母玛利亚怜悯你，宽恕你呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [kə'mændz] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['fɑːðər] [frən'sɪskoʊ] ? ”

we	are	only	carrying	out	her	commands	,	are	we	not	Father	Francisco	?	”
我们	是	仅有的	携带	出去	她	命令	,	是	我们	不是	父亲	弗朗西斯科	?	”

[hist] [aʊt][oʊld] ['æntəni] ,

hissed	out	old	Anthony	,
嘶嘶作响	出去	老的	安东尼	,

“我们只是在执行她的命令，不是吗，弗朗西斯科神父？”老安东尼嘶嘶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skɜːrdʒ] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] , and79

as	he	continued	to	scourge	my	back	and	sides	,	and79
作为	他	持续	到	祸害	我的	后退	和	侧面	,	and79

他继续鞭打我的背部和侧腰，79

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [eɪmd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [raɪt] [daʊn] [maɪ]['læsəreɪtɪd] ['kʌni] .

every	now	and	then	aimed	a	fearful	blow	right	down	my	lacerated	cunny	.
每一个	现在	和	然后	旨在	一个	可怕	吹	正确的	向下	我的	撕裂	阴户	.

时不时地，他会狠狠地朝我被撕裂的阴道猛击一拳。

[ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː] ['dʒiəriŋli] , “ [ə'baʊt][maɪ] ['fiːlɪŋ]

Again	they	would	stop	for	a	little	,	and	ask	me	jeeringly	,	“	about	my	feeling
再次	他们	会	停止	为了	一个	小的	,	和	问	我	嘲笑地	,	“	关于	我的	感觉

[ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] ,

of	remorse	,
的	悔恨	,

他们又会停下来一会儿，嘲笑地问我：“我的悔意如何？”

[wʊd] [aɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [əb'senəti] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [ə'gen] , [ɔːr] [kiːp] [frʌm; frəm] [ə'dʌltəri]

would	I	indulge	in	such	obscenity	with	my	husband	again	,	or	keep	from	adultery
会	我	放纵	在	这样的	淫秽	和	我的	丈夫	再次	,	或者	保持	从	通奸

[ɪn]['fjuːtʃər] ?

in	future	?
在	未来	?

我还会和丈夫再次发生这种淫秽行为吗？还是会从此以后远离婚外情?

” [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊn] ,

”	I	was	almost	too	far	gone	to	do	more	than	moan	,
”	我	曾是	几乎	也	远的	已消失	到	做	更多的	比	呻吟	,

“我当时几乎已经无能为力，除了抱怨什么也做不了了。”

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['æntəni] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [læʃ] ['oʊvər][maɪ] [nek] ,

and	Father	Anthony	suggested	that	I	ought	to	be	well	lashed	over	my	neck	,
和	父亲	安东尼	建议	那	我	应该	到	是	出色地	鞭打	超过	我的	脖子	,

安东尼神父建议应该狠狠鞭打我的脖子。

['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]['bʊzəm] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [spiːk] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['siːɪŋ] [haʊ]

shoulders	,	and	bosom	,	to	make	me	speak	out	,	but	the	other	seeing	how
肩膀	,	和	怀	,	到	制作	我	说话	出去	,	但	这	其他	看到	如何

[ɪg'zɔːstɪd] [aɪ] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

exhausted	I	really	was	,
筋疲力尽的	我	真的	曾是	,

肩膀和胸膛，都想让我开口说话，但其他人却看出我真的筋疲力尽了。

[rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz][mæd]['fjʊri] ,

restrained	his	mad	fury	,
克制	他的	疯狂的	愤怒	,

他克制住了自己的狂怒，

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kʌt] ,

and	then	after	waiting	a	little	one	of	them	would	give	me	a	terrible	cut	,
和	然后	后	等待	一个	小的	一	的	他们	会	给	我	一个	糟糕的	切	,

然后等了一会儿，其中一个小孩就会给我来个很严重的割伤。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [swei] [ə'baʊt]

and	ask	the	other	to	see	the	beautiful	effects	of	it	as	I	swayed	about
和	问	这	其他	到	看	这	美丽的	效果	的	它	作为	我	摇摆	关于

[ɪn]['ægəni] ;

in	agony	;
在	痛苦	;

然后请对方看看我痛苦地摇晃时所呈现出的美丽景象；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɪl] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [skɜ:dʒz] [wɜ:r; wər] [θroʊn]

this	was	done	again	and	again	,	till	after	a	time	the	scourges	were	thrown
这	曾是	完毕	再次	和	再次	,	直到	后	一个	时间	这	灾祸	是	抛掷

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

这种情况反复发生，直到一段时间后，这些祸害才被消除。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] ['bi:ɪŋ] ['loʊɝd] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	the	rope	being	lowered	I	was	allowed	to	lay	on	the	floor	for	a
和	这	绳索	存在	降低	我	曾是	允许	到	躺	在	这	地面	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

little	while	,
小的	尽管	,

绳子放下来后，我被允许在地板上躺了一会儿。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['kɔ:rdʒəl][wʌz; wəz] [ə'gen] [əd'ministəd] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ˌem 'i:] ,

and	some	cordial	was	again	administered	to	refresh	me	,
和	一些	亲切	曾是	再次	管理	到	刷新	我	,

于是又有人给我倒了些饮料提神。

[maɪ] [tɔ:'mentəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['frɪgɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊpənli] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [feɪs] ,

my	tormentors	sitting	down	and	frigging	themselves	openly	before	my	face	,
我的	折磨者	坐着	向下	和	该死的	他们自己	公然	前	我的	脸	,

我的折磨者们坐在我面前，公然自慰，

[tɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stænd]['oʊvər][ˌem 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ] might80

till	in	the	act	of	spending	they	would	stand	over	me	so	that	I	might80
直到	在	这	行为	的	开支	他们	会	站立	超过	我	所以	那	我	might80

直到他们开始花钱的时候，他们会站在我上方，这样我可能80

[bi:; bi] ['θɜ:rəli] [hju'milieitid] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['spendɪŋ] [drɑ:p][ɑ:n][maɪ] [feɪs] , [nek] ,

be	thoroughly	humiliated	by	having	all	their	spendings	drop	on	my	face	,	neck	,
是	彻底	受辱	经过	拥有	全部	他们的	支出	降低	在	我的	脸	,	脖子	,

他们的钱全都洒在我的脸上、脖子上，让我颜面尽失。

[ɔ:r] [hed] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [baɪ][maɪ] [rɪsts] .

or	head	,	as	I	was	still	secured	to	the	floor	by	my	wrists	.
或者	头	,	作为	我	曾是	仍然	安全	到	这	地面	经过	我的	手腕	.

或者头部，因为我的手腕仍然被固定在地板上。

['prez(ə)ntli] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][frən'sɪskoʊ] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['hɔɪstɪd] [ˌem 'i:][ʌp][baɪ][ðə; ði]

Presently	,	at	a	sign	from	Francisco	,	his	companion	hoisted	me	up	by	the
目前	,	在	一个	符号	从	弗朗西斯科	,	他的	伴侣	吊起	我	向上	经过	这

['æŋkl] [ə'gen] ,

ancle	again	,
脚踝	再次	,

这时，弗朗西斯科示意了一下，他的同伴又一次抓住我的脚踝把我提了起来。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [stretʃt] [baɪ][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][leg] ;

and	did	it	so	tightly	that	I	was	frightfully	stretched	by	my	arms	and	leg	;
和	做过	它	所以	紧紧	那	我	曾是	可怕地	拉伸	经过	我的	武器	和	腿	;

他绑得那么紧，以至于我的胳膊和腿都被可怕地拉扯着；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [æz; əz] ['peɪnfəli] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	were	drawn	as	painfully	tight	as	he	could	make	it	,
哪个	是	绘制	作为	痛苦地	紧的	作为	他	可以	制作	它	,

他把绳子拉得紧紧的，几乎到了令人痛苦的地步。

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ber] [ðə; ði][maːrks][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

the	fastenings	cutting	into	the	flesh	so	that	I	bear	the	marks	to	this	very	day	,
这	紧固件	切割	进入	这	肉	所以	那	我	熊	这	标记	到	这	非常	天	,

束缚带勒进了我的肉里，以至于我至今身上还留有痕迹。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] [ə'gen] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

I	could	see	that	Francisco	was	again	preparing	his	godemiche	with	oil	,
我	可以	看	那	弗朗西斯科	曾是	再次	准备	他的	戈德米切	和	油	,

我看到弗朗西斯科又在用油准备他的煎蛋卷了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt] ['eni] [ə'pɑːn][maɪ]['pɜːrs(ə)n] .

but	he	did	not	put	any	upon	my	person	.
但	他	做过	不是	放	任何	之上	我的	人	.

但他没有在我身上留下任何痕迹。

['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

Horrified	at	the	sight	,
惊恐万分	在	这	视线	,

被眼前的景象吓坏了，

[aɪ] ['bɛgd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɪtiəs] ['mænər] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ˌem 'iː]

I	begged	and	implored	them	in	the	most	piteous	manner	not	to	degrade	me
我	乞求	和	恳求	他们	在	这	最多	可怜的	方式	不是	到	降级	我

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

again	with	that	disgusting	instrument	,
再次	和	那	令人作呕	乐器	,

我以最凄惨的语气恳求他们不要再用那种令人作呕的工具羞辱我。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['eni] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː]

promising	to	pay	the	Church	any	amount	for	absolution	rather	than	endure	it
有前途	到	支付	这	教会	任何	数量	为了	赦免	相当	比	忍受	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

宁愿向教会支付任何金额以换取赦免，也不愿再次遭受苦难。

“ [tuː] [leɪt] , [tuː] [leɪt] , [jʊr; jər] [rɪ'pentəns] [ɪz][nɑːt] [sɪn'sɪr] , [bɪ'saɪdz] ,

“	Too	late	,	too	late	,	your	repentance	is	not	sincere	,	besides	,
“	也	晚的	,	也	晚的	,	你的	悔改	是	不是	真诚	,	除了	,

“太迟了，太迟了，你的忏悔并不真诚，而且，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [haʊ] [jʊr; jər] [lə'sɪviəs] ['neɪtʃər] [ri'spɔndid] [tuː; tə]

the	other	day	we	saw	with	our	eyes	how	your	lascivious	nature	responded	to
这	其他	天	我们	锯	和	我们的	眼睛	如何	你的	好色的	自然	回应	到

[ðə; ði] [θrʌsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [kʌnt] , -

the	thrusts	of	this	thing	in	your	cunt	,	81
这	推力	的	这	事物	在	你的	婊子	,	-

前几天我们亲眼看到你淫荡的本性是如何回应这东西在你阴道里的抽插的，81

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'greɪd] [jʊr; jər] ['baːtəm] - [hoʊl][baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

now	I	am	going	to	degrade	your	bottom	-	hole	by	inserting	it	there	,
现在	我	是	去	到	降级	你的	底部	-	洞	经过	插入	它	那里	,

现在我要把它插进你的肛门里，以此来羞辱你。

[haʊ'evər] ['peɪnf(ə)l][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [pruːv] , ” ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːzd] ,

however	painful	the	operation	may	prove	,	”	saying	which	he	seized	,
然而	痛苦	这	手术	可能	证明	,	”	说	哪个	他	查获	,

“无论手术多么痛苦,”他说道，然后停了下来。

[ænd; ənd][held][maɪ][left][leg]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

and	held	my	left	leg	under	his	arm	,
和	握住	我的	左边	腿	在下面	他的	手臂	,

他把我的左腿夹在他的胳膊下，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][maɪ]['bɑːdi][æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrn(ə)l]

and	standing	close	to	my	body	at	once	proceeded	to	carry	out	his	infernal
和	常设	关闭	到	我的	身体	在	一次	继续	到	携带	出去	他的	地狱

[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rævɪʃɪŋ] [maɪ]['eɪnəs] .

idea	of	ravishing	my	anus	.
主意	的	迷人的	我的	肛门	.

他紧贴着我的身体，立刻开始实施他那邪恶的想法——蹂躏我的肛门。

['læsəreɪtɪd] , ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔːr] [æz; əz][maɪ] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] ,

Lacerated	,	bleeding	,	and	sore	as	my	bottom	was	at	the	least	touch	,
撕裂	,	出血	,	和	疮	作为	我的	底部	曾是	在	这	至少	触碰	,

我的臀部被撕裂、流血、疼痛难忍，哪怕最轻微的触碰都会让我难受。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][maɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːks] ,

and	regardless	of	my	piercing	shrieks	,
和	不管	的	我的	冲孔	尖叫	,

尽管我发出刺耳的尖叫，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɔɪli] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['rʌbər] [θɪŋ] [kwaɪt]['ɪntuː][maɪ] ['taɪtli] [kən'træktɪd]

he	forced	the	oily	head	of	the	india	rubber	thing	quite	into	my	tightly	contracted
他	强制	这	油腻的	头	的	这	印度	橡皮	事物	相当	进入	我的	紧紧	合同

[bʌm] - [hoʊl] ,

bum	-	hole	,
屁股	-	洞	,

他强行把那根油腻腻的橡胶棒的头部塞进了我紧缩的肛门里，

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ,

the	pain	was	intense	,
这	疼痛	曾是	激烈的	,

疼痛剧烈。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][rend][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnl][kə'næl][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,

as	it	seemed	to	rend	the	lining	tissue	of	the	anal	canal	in	its	passage	,
作为	它	似乎	到	撕裂	这	衬垫	组织	的	这	肛门	运河	在	它是	通道	,

它在通过时似乎撕裂了肛管内壁组织。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bristlz] [raʊnd] [ɪts] [ruːt] ['ædɪd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti]

and	the	bristles	round	its	root	added	,	if	possible	,	still	more	to	the	intensity
和	这	刷毛	圆形的	它是	根	额外	,	如果	可能的	,	仍然	更多的	到	这	强度

[ʌv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .

of	my	suffering	.
的	我的	痛苦	.

而它根部周围的刚毛，如果可能的话，更加剧了我的痛苦。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [lɔːŋ] [ʃriːk] [ʌv; əv]['ægəni] , [aɪ][lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

I	believe	,	that	giving	one	long	shriek	of	agony	,	I	lost	consciousness	for	a	time	,
我	相信	,	那	给予	一	长的	尖叫	的	痛苦	,	我	丢失的	意识	为了	一个	时间	,

我相信，在我发出一声长长的痛苦尖叫后，我失去了意识一段时间。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [ə'weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [æt; ət][maɪ]

but	only	to	awake	and	find	them	laughing	and	jeering	at	my
但	仅有的	到	醒	和	寻找	他们	笑	和	嘲笑	在	我的

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

但醒来后却发现他们正在嘲笑我的痛苦。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz]['dɪldoʊ][ɪn][maɪ] ['bɑ:təm] ,

as	the	one	worked	his	dildoe	in	my	bottom	,
作为	这	一	工作	他的	假阳具	在	我的	底部	,

当那个人把他的假阳具插入我的屁股时，

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [θrʌst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fɪŋgərz] [ʌp][maɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd]

whilst	the	other	had	thrust	two	or	three	fingers	up	my	blood	-	stained	and
而	这	其他	有	推力	二	或者	三	手指	向上	我的	血	-	染色	和

['wu:ndɪd] [kʌnt] .

wounded	cunt	.
受伤	婊子	.

而另一只手则将两三根手指插入了我血迹斑斑、伤痕累累的阴道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [wʌt] [aɪ][felt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , [ðə; ði] accumulation82

It	is	quite	indescribable	what	I	felt	at	this	outrage	,	the	accumulation82
它	是	相当	无法形容	什么	我	毛毡	在	这	暴行	,	这	accumulation82

我对这种暴行和累积效应的感受，简直难以言表。

[ʌv; əv] [ʃeɪm] , ['ægəni][ænd; ənd] ['hɔ:rər] [soʊ] [ˌəʊvə'paʊəd] [maɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] ['neɪtʃər] ,

of	shame	,	agony	and	horror	so	overpowered	my	exhausted	nature	,
的	耻辱	,	痛苦	和	恐怖	所以	实力悬殊	我的	筋疲力尽的	自然	,

羞耻、痛苦和恐惧彻底压垮了我疲惫不堪的身心。

[ðæt] [aɪ] [went] [ɔ:f] [ə'gen] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [swu:n] , [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [fɪrd] [aɪ][wʌz; wəz]

that	I	went	off	again	into	such	a	death	-	like	swoon	,	that	they	really	feared	I	was
那	我	去	离开	再次	进入	这样的	一个	死亡	-	喜欢	昏厥	,	那	他们	真的	害怕	我	曾是

[ded] ,

dead	,
死的	,

我又一次陷入了如同死人般的昏厥状态，他们真的以为我死了。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][let][ˌem 'i:] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'plai] [strɔ:ŋ] [rɪ'stɔ:rətɪvz] .

and	made	haste	to	let	me	down	as	well	as	apply	strong	restoratives	.
和	制成	匆忙	到	让	我	向下	作为	出色地	作为	申请	强的	修复剂	.

他们急于让我失望，并采取了强效的补救措施。

[maɪ][hændz][wɜ:r; wər] [stɪl] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

My	hands	were	still	retained	in	the	rings	on	the	floor	,
我的	双手	是	仍然	保留	在	这	戒指	在	这	地面	,

我的双手仍然被固定在地板上的圆环里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʌz; wəz][left] ['stɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['bɑ:təm] ,

and	the	godemiche	was	left	sticking	in	my	bottom	,
和	这	戈德米切	曾是	左边	粘性	在	我的	底部	,

而那根圣物则粘在了我的屁股上。

[ðə; ði][spæz'mɑ:dɪk] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌs(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] ,

the	spasmodic	contractions	of	the	sphincter	muscle	holding	it	as	in	a	vice	,
这	痉挛性的	收缩	的	这	括约肌	肌肉	保持	它	作为	在	一个	副	,

括约肌痉挛性收缩，将其紧紧夹住，如同被老虎钳夹住一样。

[waɪlst] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaiəleitid] ['pæsɪdʒ] [bɪ'haɪnd][wɜ:r; wər] [stɪl] ['ɔ:fli] ['peɪnf(ə)l] .

whilst	the	pulsations	of	the	violated	passage	behind	were	still	awfully	painful	.
而	这	脉动	的	这	违反	通道	在后面	是	仍然	非常	痛苦	.

而身后被侵犯的通道的脉动仍然令人剧痛难忍。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] ['sloʊli] [keɪm] [tu:; tə][maɪ'self][wʌns] [mɔ:r] ,

All	this	was	apparent	to	me	as	I	slowly	came	to	myself	once	more	,
全部	这	曾是	明显	到	我	作为	我	缓慢地	来了	到	我	一次	更多的	,

当我慢慢恢复意识时，这一切都变得清晰起来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [lʊks] [ʌv; əv][maɪ]['kru:əl] [kən'fesəz] ,

and	could	see	the	excited	looks	of	my	cruel	Confessors	,
和	可以	看	这	兴奋的	看起来	的	我的	残忍的	忏悔者	,

我能看到我那些残忍的忏悔者们兴奋的眼神，

[hu:] [prə'si:did] [tu:; tə]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔ:tər] ,

who	proceeded	to	sprinkle	me	with	cold	water	,
WHO	继续	到	撒	我	和	寒冷的	水	,

然后他朝我泼了冷水，

[ænd; ənd][ju:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [spʌndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][bəuθ] [rɪ'freʃɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd]

and	use	a	large	sponge	for	the	purpose	of	both	refreshing	me	and
和	使用	一个	大的	海绵	为了	这	目的	的	两个都	令人耳目一新	我	和

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][maɪ][hɜ:rts] .

allowing	them	to	gloat	over	the	extent	of	my	hurts	.
允许	他们	到	幸灾乐祸	超过	这	程度	的	我的	疼痛	.

他们用一块大海绵擦拭我的身体，既是为了让我感觉清爽，也是为了让他们幸灾乐祸地看着我受的伤有多严重。

[ðɪs] ['læstɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][get] [ʌp][ɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd]

This	lasted	a	little	while	,	then	I	was	made	to	get	up	on	my	hands	and
这	持续	一个	小的	尽管	,	然后	我	曾是	制成	到	得到	向上	在	我的	双手	和

[ni:z] ,

knees	,
膝盖	,

这种情况持续了一会儿，然后我被命令跪在地上。

['feɪsɪŋ] [frən'sɪskoʊ] , [hu:] [ðen] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [frɑ:k] ,

facing	Francisco	,	who	then	opened	his	frock	,
面向	弗朗西斯科	,	WHO	然后	打开	他的	连衣裙	,

面对着弗朗西斯科，弗朗西斯科随后敞开了长袍。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

so	as	to	show	me	the	excited	state	of	his	prick	,	at	the	same	time	,
所以	作为	到	展示	我	这	兴奋的	状态	的	他的	刺	,	在	这	相同的	时间	,

这样就能同时向我展示他阴茎勃起的状态。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [lʊk] [ʌv; əv] fiendish83

with	a	malicious	look	of	fiendish83
和	一个	恶意	看	的	fiendish83

带着恶毒的眼神，fiendish83

[dʒɔɪ] , [hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:] , “ [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [sʌk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['swi:tmi:t] ?

joy	,	he	asked	me	,	“	If	I	should	not	like	to	suck	such	a	delightful	sweetmeat	?
喜悦	,	他	问	我	,	“	如果	我	应该	不是	喜欢	到	吸	这样的	一个	愉快	蜜饯	?

他问我：“如果我不喜欢吮吸这种美味的甜食呢？”

” [ðen] ['si:ɪŋ] [maɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] , [hi:; hi][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] , ['seɪɪŋ] , “ [oʊ] !

”	Then	seeing	my	look	of	intense	disgust	,	he	burst	into	a	rage	,	saying	,	“	Oh	!
”	然后	看到	我的	看	的	激烈的	厌恶	,	他	爆裂	进入	一个	愤怒	,	说	,	“	哦	!

“然后看到我极度厌恶的表情，他勃然大怒，说道：‘哦！

[soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'i:][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði]['leɪdi] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	you	mean	to	insult	me	as	you	did	the	Lady	Superior	of	the
所以	你	意思是	到	侮辱	我	作为	你	做过	这	女士	优越的	的	这

['ɜ:rsjəˌlaɪnz] ,

Ursulines	,
乌尔苏拉修女	,

所以你是想像侮辱乌尔苏拉修女会的院长那样侮辱我吗？

[duː][juː; jʊ] , [luːˈsiːl] ?
do **you** **,** **Lucille** **?**
做 你 , 露西尔 ?

你觉得呢，露西尔?

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ænd; ənd]['næsti] , [ɔːr][aɪ] [smel] [strɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
You **may** **think** **I** **am** **disgusting** **and** **nasty** **,** **or** **I** **smell** **strong** **as** **she** **did** **,**
你 可能 思考 我 是 令人作呕 和 可恶的 , 或者 我 闻 强的 作为 她 做过 ,

你可能觉得我令人作呕，或者像她一样身上有股难闻的气味。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ,
and **I** **may** **tell** **you** **,** **to** **make** **you** **relish** **it** **still** **more** **,**
和 我 可能 告诉 你 , 到 制作 你 尽情享用 它 仍然 更多的 ,

我或许还会告诉你，为了让你更加珍惜它，

[ðæt] ['skersli] [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [strɔːŋ] [smelɪŋ] [kʌnt][ʌv; əv][ðæt] ['veri]
that **scarcely** **an** **hour** **ago** **it** **was** **up** **the** **strong** **smelling** **cunt** **of** **that** **very**
那 几乎 一个 小时 前 它 曾是 向上 这 强的 闻起来 婊子 的 那 非常
[seɪm] ['leɪdi] ,
same **lady** **,**
相同的 女士 ,

就在不到一个小时前，它还插在那个女人散发着浓烈气味的阴道里。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] ,
and **I** **was** **careful** **not** **to** **wash** **,**
和 我 曾是 小心 不是 到 洗 ,

我小心翼翼地没有去洗，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ə'roʊmə][ʌv; əv][hɜːr; hər]
so **that** **you** **might** **have** **the** **full** **benefit** **of** **the** **delicious** **aroma** **of** **her**
所以 那 你 可能 有 这 满的 益处 的 这 可口的 香气 的 她
['spendɪŋ] .
spendings **.**
支出 .

这样你就能充分享受到她消费带来的美妙香气。

" ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈgʌst] , [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] ['evri] [wei] ,
" **Speechless** **with** **disgust** **,** **and** **helpless** **in** **every** **way** **,**
" 无言 和 厌恶 , 和 无助 在 每一个 方式 ,

"厌恶得说不出话来，而且在各方面都感到无助。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'piːl] [fɔːr; fər]['mɜːrsi][ɔːr][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [tuː]
it **was** **useless** **for** **me** **to** **appeal** **for** **mercy** **or** **consideration** **from** **two**
它 曾是 无用 为了 我 到 上诉 为了 怜悯 或者 考虑 从 二
[sʌtʃ] ['hɑːrtləs] ['biːɪŋs] ;
such **heartless** **beings** **;**
这样的 狠心 生物 ;

向这两个冷酷无情的人乞求怜悯或体谅是徒劳的;

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][kloʊz][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [saɪt] .
the **only** **thing** **I** **could** **do** **was** **to** **close** **my** **eyes** **to** **the** **awful** **sight** **.**
这 仅有的 事物 我 可以 做 曾是 到 关闭 我的 眼睛 到 这 可怕 视线 .

我唯一能做的就是闭上眼睛，不去想那可怕的景象。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wæk] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] ['æntəni] , [huː]
But **only** **for** **a** **moment** **,** **a** **tremendous** **whack** **from** **Father** **Anthony** **,** **who**
但 仅有的 为了 一个 片刻 , 一个 巨大的 猛击 从 父亲 安东尼 , WHO
[hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [skɜːrdʒ] ,
had **taken** **up** **the** **scourge** **,**
有 已采取 向上 这 祸害 ,

但仅仅片刻之后，拿起鞭子的安东尼神父狠狠地抽了他一鞭。

[meɪd] [ˌem ˈiː] [ʃriːk] [aʊt] [əˈgen] , “ [ɑː] !
made **me** **shriek** **out** **again** **,** **“** **Ah** **!**
制成 我 尖叫 出去 再次 , “ 啊 !

这让我再次尖叫起来：“啊！”

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃ] [ˌem ˈiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈmɜːrsi] ?
Will **you** **never** **finish** **me** **off** **,** **and** **kill** **me** **in** **mercy** **?**
将要 你 绝不 结束 我 离开 , 和 杀 我 在 怜悯 ?

你永远不会彻底结束我的性命，而是会出于怜悯而杀了我吗?

” [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [aɪ] [hæd; həd] [wʌz; wəz] a84
” **The** **only** **answer** **I** **had** **was** **a84**
” 这 仅有的 回答 我 有 曾是 a84

我唯一的答案是a84

[kwɪk] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] , [waɪlst] [ðə; ði] [rɪˈpʌlsɪv] [fræn'sɪskoʊz] [raɪt] [hænd] , ['klʌtʃɪŋ]
quick **repetition** **of** **the** **blow** **,** **whilst** **the** **repulsive** **Francisco's** **right** **hand** **,** **clutching**
快的 重复 的 这 吹 , 而 这 丑恶 旧金山的 正确的 手 , 紧握
[maɪ] [her] ,
my **hair** **,**
我的 头发 ,

这一击迅速重复，而令人作呕的弗朗西斯科的右手则紧紧抓住我的头发。

[pʊld] [maɪ] [hed] [ʌp] , [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [soʊ] ['peɪnfəli] , [ðæt] [aɪ] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
pulled **my** **head** **up** **,** **and** **drew** **it** **back** **so** **painfully** **,** **that** **I** **gasped** **for** **breath** **.**
拉 我的 头 向上 , 和 画 它 后退 所以 痛苦地 , 那 我 倒吸一口气 为了 气息 .

我猛地抬起头，然后又猛地向后一缩，疼得我喘不过气来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz] [prɪk] [wʌz; wəz]
This **was** **exactly** **what** **he** **wanted** **,** **and** **,** **in** **a** **moment** **,** **his** **prick** **was**
这 曾是 确切地 什么 他 通缉 , 和 , 在 一个 片刻 , 他的 刺 曾是
[fɔːrst] [ˈɪntuː] [maɪ] [maʊθ] .
forced **into** **my** **mouth** **.**
强制 进入 我的 嘴 .

这正是他想要的，片刻之后，他的阴茎就被强行塞进了我的嘴里。

[ðə; ði] [senˈseɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [rɪˈpʌlsɪv] , [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
The **sensation** **was** **so** **repulsive** **,** **horrible** **,** **and** **choking** **all** **at** **once** **,**
这 感觉 曾是 所以 丑恶 , 可怕 , 和 窒息 全部 在 一次 ,

那种感觉真是令人作呕、可怕又窒息，各种情绪同时涌上心头。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [tuː; tə] [baɪt] ,
that **I** **had** **not** **the** **presence** **of** **mind** **to** **bite** **,**
那 我 有 不是 这 在场 的 头脑 到 咬 ,

我当时竟然没能冷静下来咬人。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈpentid] [ðə; ði] [ækt] ['evər] ['æftər] .
or **he** **would** **have** **repented** **the** **act** **ever** **after** **.**
或者 他 会 有 悔改 这 行为 曾经 后 .

否则他从此以后就会一直为此感到后悔。

[oʊld] [ˈæntəni] [wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [maɪ] [bæk] , [ˈbɑːtəm] , [θaɪz] , [ænd; ənd] [lɔɪnz] ,

Old	Anthony	was	cutting	my	back	,	bottom	,	thighs	,	and	loins	,
老的	安东尼	曾是	切割	我的	后退	,	底部	,	大腿	,	和	腰肉	,

老安东尼割伤了我的背、屁股、大腿和腰部，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kævz] [ʌv; əv][maɪ][legz][nɑːt] [ɪˈskeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrenzid] [skɜːdʒɪŋ] .

even	the	calves	of	my	legs	not	escaping	his	frenzied	scourging	.
甚至	这	小牛	的	我的	腿	不是	逃脱	他的	丧心病狂	鞭笞	.

就连我的小腿也未能幸免于他疯狂的鞭打。

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [puːlz] ,

Blood	was	streaming	over	my	flesh	,	and	dripping	to	the	floor	in	little	pools	,
血	曾是	流媒体	超过	我的	肉	,	和	滴落	到	这	地面	在	小的	游泳池	,

鲜血顺着我的皮肤流淌，滴落在地板上，汇成一小滩一小滩的血泊。

[ænd; ənd][aɪ][felt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət][læst] .

and	I	felt	I	was	really	dying	at	last	.
和	我	毛毡	我	曾是	真的	垂死	在	最后的	.

我感觉自己真的要死了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd][frənˈsɪskoʊ] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ʌv; əv][hɑːt][spɜːrm]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ]

Just	then	the	excited	Francisco	shot	a	deluge	of	hot	sperm	into	my	mouth
只是	然后	这	兴奋的	弗朗西斯科	射击	一个	洪水	的	热的	精子	进入	我的	嘴

[ænd; ənd] [θroʊt] ;

and	throat	;
和	喉	;

就在这时，兴奋的弗朗西斯科将一股滚烫的精液射入我的嘴里和喉咙里；

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] , [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [noʊ] [mɔːr] , [ɪkˈsept] , [ðæt] [ɑːn] [rɪˈkʌvərɪŋ]

I	was	choked	,	and	remember	no	more	,	except	,	that	on	recovering
我	曾是	窒息	,	和	记住	不	更多的	,	除了	,	那	在	恢复中

['kɑːnʃəsnəs] , [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [kənˈfesər] ,

consciousness	,	the	supposed	Confessor	,
意识	,	这	据称	忏悔者	,

我被掐住了脖子，之后的事情我就什么都不记得了，只记得当我恢复意识时，那位所谓的忏悔者.....

[frənˈsɪskoʊ] , [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪˈmiːdiətli] ['rɛkəgˌnaɪzd]

Francisco	,	was	dressed	as	a	gentleman	,	and	I	immediately	recognised
弗朗西斯科	,	曾是	穿着	作为	一个	绅士	,	和	我	立即地	已确认

[hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] ,

him	as	my	husband	,
他	作为	我的	丈夫	,

弗朗西斯科衣着考究，一副绅士模样，我立刻认出他就是我的丈夫。

[æz; əz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['wʊmən] , [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

as	,	at	the	same	instant	,	he	exclaimed	,	“	Woman	,	my	revenge	is	complete	.
作为	,	在	这	相同的	立即的	,	他	惊呼	,	“	女士	,	我的	复仇	是	完全的	.

与此同时，他大声说道：“女人，我的复仇完成了。”

[juː; jʊ] -

You	won't85
你	-

你不会85

[dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

deceive	me	again	.
欺骗	我	再次	.

再骗我一次吧。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['revəld] [ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] , [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːtʃəriŋ] [maɪ] [ə'dʌltərəs] [waɪf] .

How	I	have	revelled	in	degrading	,	humiliating	,	and	torturing	my	adulterous	wife	.
如何	我	有	尽情狂欢	在	降级	,	羞辱	,	和	酷刑	我的	通奸	妻子	.

我多么享受羞辱、贬低和折磨我那不忠的妻子。

[juːl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
You'll never see me more .
你会 绝不 看 我 更多的 .

你以后再也见不到我了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [wei] [ʌv; əv] [di'vɔːsɪŋ] [maɪ'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪθləs] [bɪtʃ] .
This has been my way of divorcing myself from a faithless bitch .
这 有 到过 我的 方式 的 离婚 我 从 一个 不忠 婊子 .

这是我摆脱那个不忠的女人的方式。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
" He was gone before I could find words to reply ,
" 他 曾是 已消失 前 我 可以 寻找 字 到 回复 ,

"我还没来得及说些什么，他就走了。"

[bʌt; bət][maɪ] [sens] [ʌv; əv][peɪn][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns]
but my sense of pain was instantly drowned in a deep desire for vengeance
但 我的 感觉 的 疼痛 曾是 即刻 溺水 在 一个 深的 欲望 为了 复仇
[fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ,
for this outrage ,
为了 这 暴行 ,

但我的痛苦感瞬间被对这起暴行的强烈复仇欲望所淹没。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪmpʌls] [soʊ] ['streŋθnd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l]
and its impulse so strengthened me , that I was soon well enough to travel
和 它是 冲动 所以 加强 我 , 那 我 曾是 很快 出色地 足够的 到 旅行
.
:
.

它的刺激使我精神焕发，很快我就恢复了旅行的能力。

[maɪ]['lʌvər] , [lɔːrd] ['dʌnɪtʃ] , [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ,
My lover , Lord Dunwich , received me with open arms ,
我的 情人 , 主 敦威治 , 已收到 我 和 打开 武器 ,

我的爱人邓威治勋爵热情地接待了我。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [ɔːr][biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [er] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz]
and declared he would shoot or be shot by the Earl ere forty - eight hours
和 声明 他 会 射击 或者 是 射击 经过 这 伯爵 埃雷 四十 - 八 小时
[hæd; həd] [ɪ'læpst] ;
had elapsed ;
有 过去 ;

并宣称，在四十八小时内，他要么开枪射杀伯爵，要么被伯爵射杀；

[æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr'tel][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər]
at once despatching a friend with his cartel to arrange a meeting for
在 一次 派遣 一个 朋友 和 他的 卡特尔 到 安排 一个 会议 为了
[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [haid] [pɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
the next morning in Hyde Park at the dawn of day .
这 下一个 早晨 在 海德 公园 在 这 黎明 的 天 .

他立即派遣一名朋友及其同伙前往海德公园，安排第二天清晨的会面。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðər] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,
We spent the night together at his hotel ,
我们 花费 这 夜晚 一起 在 他的 酒店 ,

我们一起在他下榻的酒店过夜了。

[ɔːl'ðoʊ] ['skersli] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fɪrfəli] ['aʊtreɪdʒd] , [haʊ] [wiː; wi] [fʌkt]

although	**scarcely**	**fourteen**	**days**	**since**	**I**	**was**	**so**	**fearfully**	**outraged**	**,**	**how**	**we**	**fucked**
虽然	几乎	十四	天	自从	我	曾是	所以	恐惧地	义愤填膺	,	如何	我们	操

[ɔːl] [naɪt] ,

all	**night**	**,**
全部	夜晚	,

虽然距离我当时极度愤怒和恐惧还不到十四天，但我们却整夜做爱，

[ænd; ənd][swæm][ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [fɔːr; fər]['aʊərz] , [aɪ] [wʊd] [dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [wʌz; wəz]

and	**swam**	**in**	**sensual**	**pleasures**	**for**	**hours**	**,**	**I**	**would**	**deny**	**him**	**nothing**	**,**	**was**
和	游泳	在	感性的	快乐	为了	小时	,	我	会	否定	他	没有什么	,	曾是

[hiː; hi][nɑːt][maɪ] ['tʃæmpiən] ,

he	**not**	**my**	**champion**	**,**
他	不是	我的	冠军	,

我们沉浸在感官的愉悦中数小时，如果他不是我的拥护者，我绝不会拒绝他任何要求。

[huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔŋz] ,

who	**was**	**going**	**to**	**risk**	**his**	**life**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**avenge**	**my**	**fearful**	**wrongs**	**,**
WHO	曾是	去	到	风险	他的	生活	在	这	早晨	到	报仇	我的	可怕	错误	,

and86

and86
and86

明天早上，他本要冒着生命危险为我报仇雪恨，还有86

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [aɪ] [strɪpt] ['neɪkɪd] ,

to	**make**	**him**	**still**	**more**	**earnest**	**in**	**his**	**desire**	**for**	**vengeance**	**,**	**I**	**stripped**	**naked**	**,**
到	制作	他	仍然	更多的	认真	在	他的	欲望	为了	复仇	,	我	脱衣舞	裸	,

为了让他更加渴望复仇，我脱光了衣服。

[let][hɪm; ɪm] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [pɑːrt] , [wer] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [læsə'reɪʃnz]

let	**him**	**examine**	**every**	**part**	**,**	**where**	**the**	**marks**	**of**	**the**	**bruises**	**and**	**lacerations**
让	他	检查	每一个	部分	,	在哪里	这	标记	的	这	瘀伤	和	撕裂伤

[wɜːr; wər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] ;

were	**still**	**visible**	**;**
是	仍然	可见的	;

让他仔细检查每一处伤痕，看看哪里还能看到瘀伤和撕裂的痕迹；

[maɪ] [kʌnt] [hiː; hi] [sʌkt] , [kɪst] [ænd; ənd] [fʌkt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ]

my	**cunt**	**he**	**sucked**	**,**	**kissed**	**and**	**fucked**	**till**	**I**	**was**	**beside**	**myself**	**with**
我的	婊子	他	真烂	,	亲吻	和	操	直到	我	曾是	旁	我	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	**,**
激动	,

他吸吮、亲吻、操弄我的阴部，直到我兴奋得失去理智。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ðen] [maɪ] [pʊr] [bʌm] - [hoʊl] [ə'træktɪd]

and	**he**	**was**	**also**	**ready**	**for**	**anything**	**,**	**then**	**my**	**poor**	**bum**	**-**	**hole**	**attracted**
和	他	曾是	还	准备好	为了	任何事物	,	然后	我的	贫穷的	屁股	-	洞	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

his	**attention**	**,**
他的	注意力	,

他当时也做好了应对任何情况的准备，然后我那可怜的屁眼吸引了他的注意。

[hiː; hi] [kɪst] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]

he	**kissed**	**and**	**put**	**his**	**tongue**	**into**	**it**	**,**	**till**	**I**	**was**	**eager**	**to**	**have**	**him**
他	亲吻	和	放	他的	舌头	进入	它	,	直到	我	曾是	渴望的	到	有	他

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

他吻着我，把舌头伸进去，直到我渴望他在那里。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [prɪk] [ɪn] ['dʒentli] [æt; ət] [fɜ:rst] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ]

and	begged	he	would	put	his	prick	in	gently	at	first	for	fear	of	hurting
和	乞求	他	会	放	他的	刺	在	轻轻地	在	第一的	为了	害怕	的	受伤

[ˌem 'i:] [tu:] [mʌtʃ] ;

me	too	much	;
我	也	很多	;

我恳求他一开始要温柔一些，因为怕弄疼我太厉害；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['fɪnɪʃ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [naɪt] [ʌv; əv] [lʌv] ; [wi:; wi] [swæm] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

this	was	a	heavenly	finish	to	our	night	of	love	;	we	swam	in	delight	,
这	曾是	一个	天上	结束	到	我们的	夜晚	的	爱	;	我们	游泳	在	喜	,

这是为我们浪漫之夜画上完美句号的绝佳方式；我们沉浸在喜悦之中。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] [hæv; həv] [aɪ] ['teɪstɪd] [və'lʌptʃuəs] [dʒɔɪ] [tu:; tə] ['i:kwəl] [ðæt] .

never	before	or	since	have	I	tasted	voluptuous	joy	to	equal	that	enculade	.
绝不	前	或者	自从	有	我	尝过	丰满的	喜悦	到	平等的	那	围墙	.

我之前或之后从未尝过能与那次幽会相媲美的极致快乐。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

Next	morning	dressed	as	a	young	gentleman	with	a	false	moustache	,
下一个	早晨	穿着	作为	一个	年轻的	绅士	和	一个	错误的	胡子	,

第二天早上，他打扮成一位年轻绅士，还粘上了假胡子。

[aɪ] [went] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ,

I	went	as	one	of	his	seconds	to	the	fatal	place	of	meeting	,
我	去	作为	一	的	他的	秒	到	这	致命的	地方	的	会议	,

我作为他的助手之一，前往了那个致命的会面地点。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [maɪ] [rɔŋz] [ə'vendʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [θru:]

and	had	the	satisfaction	of	seeing	my	wrongs	avenged	by	a	ball	through
和	有	这	满意	的	看到	我的	错误	复仇	经过	一个	球	通过

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [heitid] ['hʌzbənd] .

the	heart	of	my	hated	husband	.
这	心	的	我的	憎恨	丈夫	.

看到我憎恨的丈夫被子弹射穿心脏，我的冤屈终于得到了报复，我感到无比满足。

[wi:; wi] [ðen] [went] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

We	then	went	abroad	for	a	while	,
我们	然后	去	国外	为了	一个	尽管	,

之后我们出国待了一段时间，

[bʌt; bət] [maɪ] [dɪr] ['lʌvər] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] ['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪn] ,

but	my	dear	lover	lost	his	life	by	drowning	in	the	Rhine	,
但	我的	亲爱的	情人	丢失的	他的	生活	经过	溺水	在	这	莱茵河	,

但我亲爱的爱人却在莱茵河溺水身亡。

[sɪns] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [kən'səʊl] myself87

since	which	I	have	consoled	myself87
自从	哪个	我	有	安慰	myself87

从那时起，我便安慰自己87

[æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪ'rɑ:tɪk] ['fænsis] , [ɪ'speʃəli] [ˌflædʒə'leɪʃn] ,

as	you	know	by	all	sorts	of	erotic	fancies	,	especially	flagellation	,
作为	你	知道	经过	全部	排序	的	色情	幻想	,	尤其	鞭毛	,

正如你从各种色情幻想中所知，尤其是鞭笞，

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪr] ['roʊzə] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [fæst] ['feɪdɪŋ]

and	now	dear	Rosa	at	the	early	age	of	twenty	-	five	I	find	myself	fast	fading
和	现在	亲爱的	罗莎	在	这	早期的	年龄	的	二十	-	五	我	寻找	我	快速地	褪色

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

而现在，亲爱的罗莎，年仅二十五岁的我，却发现自己正在迅速消逝。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɪntɪŋ] ,
Perhaps **as** **a** **corollary** **of** **the** **private** **printing** **,**
也许 作为 一个 推论 的 这 私人的 印刷 ,

或许这是私人印刷的必然结果，

[ðə; ði] ['taɪpsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['kwɑ:ləti] .
the **typesetting** **of** **the** **original** **book** **was** **of** **indifferent** **quality** **.**
这 排版 的 这 原来的 书 曾是 的 冷漠 质量 .

原书的排版质量一般。

['nu:mərəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ; ['pɪriəd] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]
Numerous **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **;** **period** **spelling** **has** **been**
很多的 印刷 错误 有 到过 已更正 ; 时期 拼写 有 到过
[ri'teind] .
retained **.**
保留 .

已修正多处印刷错误；保留了当时的拼写方式。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ([bed] - [poʊst] / [bed][poʊst] , [taɪt] - ['fɪtɪŋ] / [taɪt] ['fɪtɪŋ]) [hæz; həz]
Inconsistent **hyphenation** **(** **bed** **-** **post** **/** **bed** **post** **,** **tight** **-** **fitting** **/** **tight** **fitting** **)** **has**
不一致 连字符 (床 - 邮政 / 床 邮政 , 紧的 - 配件 / 紧的 配件) 有
[bɪn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
been **left** **as** **printed** **in** **the** **original** **.**
到过 左边 作为 打印 在 这 原来的 .

原文中不一致的连字符（bed-post/bed post，tight-fitting/tight fitting）已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神